

TOITURE

- ✓ Bardeaux d'asphalte
- ✓ Toits plats
- ✓ Toitures de tous genres

17 Fontainebleau
Une toiture en bon état vous sauvera des ennuis

INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

568-1920
Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

Toiture
SAUMURE
Isolation Ltée

OUTAOUAIS

CAHIER

HULL AYLMER GATINEAU



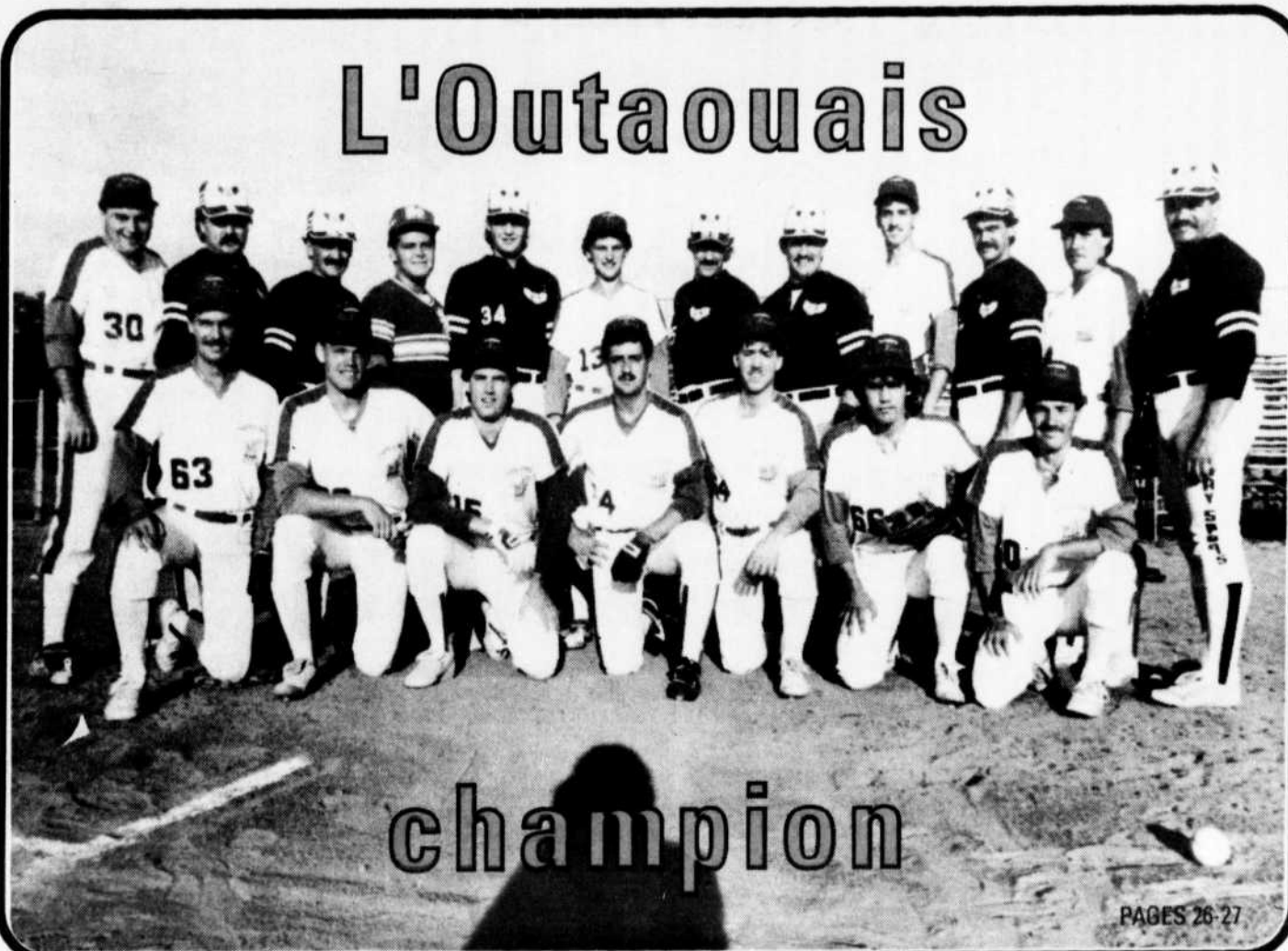
**Hull est prêt
pour son
Festival
international
de la
bicyclette**

PAGES 2-3-4-5



**L'action
se
poursuit
au tournoi
des Braves
du Coin**

PAGE 36



L'Outaouais

champion

PAGES 26-27

**En soccer
Les Athlétiques
en arrachent**

PAGE 27

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

**UNE FORCE PUBLICITAIRE
DES DEUX CÔTÉS DE LA RIVIÈRE!!**



6e édition du Festival international de la bicyclette

Une programmation axée sur la bicyclette

Le Festival international de la bicyclette approche à grands pas. Dans trois jours, des milliers de personnes envahiront la ville de Hull pour participer à cet événement qui attire des foules chaque année.

par SYLVIE GAUVREAU

Des gens de chez-nous

L'auteur "Des gens de chez-nous", Jean Belleau est présentement en vacances. Il reprendra sa chronique dans l'édition du 10 août prochain.

Les organisateurs du Festival de cette année, Kinexsport, ont axé la programmation de l'édition 1988 sur le vélo. "On retrouve une programmation axée à 75%, sur les activités à vélo" de dire Hélène Lavoie, agente de communication du Festival.

Les activités se déroulent principalement à la maison du Citoyen et sur la Promenade du Portage qui sera fermée entre Laval et Hôtel-de-Ville, pour une grande partie de la journée. De 16h à 19h, les activités se dérouleront également au centre-ville alors qu'en soirée, elles se déplaceront dans les différents quartiers du centre-ville.

Plusieurs autres activités s'offrent à toute la famille cette même journée. La randonnée Audax de 200 km, qui se déroulera sur les routes de l'Outaouais québécois, plus particulièrement dans la Petite-Nation et la Vallée de la Lièvre est une randonnée de type cyclo-sportif.

Les participants pourront s'inscrire le vendredi 29 juillet, de 16h à 21h à la Maison du Citoyen.

L'ouverture
C'est La Grande Farand'Hull qui ouvrira le Festival international de la bicyclette, le samedi 30 juillet, dès 6h30 du matin.

Une parade d'ouverture animée par La P'tite Fanfare, avec des enfants costumés à bord de leur vélo, partira du Théâtre de l'Île

à midi. Les enfants emprunteront la rue Wellington en direction de la maison du Citoyen.

En soirée, à 22h, un spectacle son et lumière de vélo de montagne sur la ruelle Aubry. "C'est du jamais vu et ça promet" de commenter Mlle Lavoie.

Aussi, le violoniste Charlie Landry donnera deux représentations en soirée et Jony Paradis, un spectacle de bicyclettes artistiques tout de suite après les cérémonies d'ouverture qui auront lieu entre 19h30 et 20h.

L'animation
Il y aura beaucoup d'animation tout au long de la journée et des huit autres jours d'activités du Festival. "On veut que les gens s'amuse, fassent la fête et participent" ajoute Hélène Lavoie.

Des clowns, magiciens, artistes maquilleurs et amuseurs publics transformeront donc la rue en un lieu magique de rire et de gaieté.

Des activités-midi, des pique-niques sur la terrasse, des "4 à 7 de la détente" avec le spectacle humoristique... Et des activités à voir à tout prix: compétitions de véhicules à propulsion humaine, démonstrations et épreuves de vélo de montagne, courses cyclistes ainsi qu'un tournoi de ballon-panier en unicycles tiendront la population en haleine durant toutes les festivités.

Carrefour du vélo
Le dimanche 31 juillet, au retour de la Grande Farand'Hull, en plus de savourer les exquis pique-niques des artistes invités, le Carrefour du vélo, situé dans l'agora de la maison du Citoyen, fera découvrir plusieurs trucs de vélo et secrets du cyclisme. "Ce sera un endroit où les gens pourront s'informer de différentes techniques, voir de vieilles bicyclettes de Musée, voir des montages sur la bicyclette, faire de la peinture sur le thème du vélo, assister à des démonstrations de divers exposants et plusieurs autres choses", de dire Louis-Paul Guindon, directeur général du Festival international de la bicyclette.

Sur semaine
Les organisateurs du Festival ont aussi pensé aux travailleurs. Entre le 1er et le 5 août, des activités-midi seront offertes, entre 11h30 et 14h. Des courses pour les personnes, pour les serveurs et serveuses et pour les amateurs d'unicycles seront présentées. Également, des démonstrations de BMX, de rouli-roulants, de vélo de montagne et de ballon-panier en fauteuils roulants. En fin de journée, à la sortie du bureau, des "4 à 7 de la détente".

Lundi le 1er août, à 20h, les mordus de douces mélodies auront la possibilité d'entendre le Choeur de France et le vendredi 5 août, également à 20h, le groupe martiniquais Joie de Chanter présentera ses plus belles pièces. Ces deux spectacles seront présentés gratuitement à la salle du Conseil de la maison du Citoyen.

Restaurant

LE BON PLAT

151, BOUL GRÉBER, GATINEAU (secteur Pte-Gat.)
561-1515

Salle à manger "PHOENICIA"

AVEC ORCHESTRE, DANSE DU VENTRE ET MAGICIEN

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

BUFFET DE FRUITS DE MER

\$19.95

Tous les jeudis SOIRÉE DES DAMES 1/2 PRIX (avec conjoints)

DIMANCHE BUFFET ITALIEN
et souper familial

NOUVEAU!!

SYLVE THÉRIAULT
coiffure

AVEC OU
SANS
RENDEZ-
VOUS



OUVERTURE
mardi 2 août 1988
du mardi au
samedi inclus

151 boul. Gréber
Gatineau

561-6503

TEMPS LIMITÉ SEULEMENT!

Perdez tout le poids que vous
désirer - seulement \$149.00



J'ai perdu 80 lbs et passé de la taille 20 à 8!

Mafine George

Perdez 30 lbs d'ici la Fête du travail!

* Cette offre est valide pour les premières 30 lbs de poids perdu. Si vous désirez en perdre davantage, vous épargnez jusqu'à 50% sur tous nos programmes.

Cette offre est valide pour la portion de pertes du nouveau programme et pour les nouveaux clients seulement.

Les résultats peuvent varier selon le sujet.

WEIGHT LOSS CLINIC
Nos infirmières font la différence.™

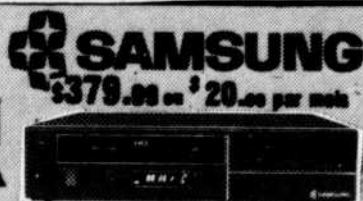
HULL: 425 Boul. St-Joseph, 3e étage 595-0405

OTTAWA EST: 150 Ch. Montréal, suite 213 748-9555

LINCOLN HEIGHTS GALLERIA: 2525 ave. Carling 820-0985

BILLING BRIDGE: 1355 rue Bank, suite 212 523-7712

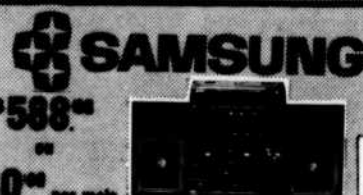
Nous acceptons VISA et MasterCard. Ouvert 8:00 à 19:00, lundi-vendredi
* Weight Loss Clinic International, Inc. 1988



* Syntonisateur
Câble compatible
* télécommandes 20 touches.
23 fonctions affichage
multi-fonction, minuterie
programmable à 4 émissions,
2 semaines

BONI
Une carte de membre pour un an, 52 films gratuits, un par semaine.
Une cassette vierge T-120

* Système de son complet
Copie à haute vitesse avec Dolby
* Correcteur graphique à 5 bandes
* Commandes Faciles



OUVERT LE DIMANCHE

Smiley's

320 Plaza Mc. Arthur, Vanier 741-1011

Demandez pour compte de crédit chez

Smiley's



Pour les aînés
Pour terminer en beauté ces neuf jours d'activités, le samedi 6 août, les aînés sont invités à se rendre pique-

niquer sur la terrasse de la maison du Citoyen dès 11h. Le spectacle humoristique des Hull's Angels sera présenté à ce moment.

Pour la famille
Le lendemain, dimanche le 7 août à compter de 11h, un pique-nique familial sur la terrasse avec des activités pour

les enfants.
Durant la dernière fin de semaine du Festival, seront à nouveau présentés des spectacles d'animation des plus

captivants en plus des courses cyclistes et différentes compétitions. La classique Jack Eyamie sera présentée le 6 août, la

course individuelle contre-la-montre d'une distance de 15 km, le 7 août; le Grand Prix de Hull, également le 7 août.

La clôture du Festival se fera vers 20h, le dimanche 7 août. La remise des prix et bourses sera effectuée à ce moment.



Différentes activités permettront aux visiteurs de tous les âges de démontrer leurs talents.



L'animation occupe une place très importante dans la programmation du Festival international de la bicyclette.



**BO-PARQUETS
OUTAOUAIS INC.**

Paul E. Tassé, prop.
30 années d'expérience

Spécialiste de plancher



Bo-Parquets Outaouais Inc. vous offre un service complet de beaux planchers de bois en chêne rouge, chêne blanc, frêne blanc, merisier, érable ou cerisier rouge, posés, sablés et finition au polyur acrylique, le meilleur, le plus durable des

produits sur le marché pour les planchers de bois.

**VOUS AVEZ DÉJÀ
UN PLANCHER DE BOIS!**

Nous vous offrons un service complet et pour ressablage et finition polyur acrylique de vos planchers de bois. Un plancher remis à neuf.

865, boul. Maloney E. Gatineau
663-1710

UNE COMÉDIE QU'IL FAUT VOIR

Peau de Vache
du 17 JUIN AU 20 AOÛT 1988



Marc-François Lambert, Pauline, Serge Bossard, Teddy, Marie-Cécile, Georges, Anouk Simard, Marion, Jacques Zouvi, Chouinard, Marcel Girard, Alexis

THÉÂTRE de la SUCRERIE INC.
Route 417 Sortie 66 Casselman, Ontario

Spécial

Repas à compter de 16h00

5.95

Mardi à vendredi 20h
Samedi 19h30 et 22h
Dîner-Théâtre ou théâtre seulement
Sous-ent pour groupes

Reservations:
(613) 764-5580
D'Ottawa:
(613) 443-5828



SERVICE DU 1er AOÛT FÊTE CIVILE DE L'ONTARIO

La Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais désire aviser les usagers que le **SERVICE D'AUTOBUS DU SAMEDI** sera en vigueur le **1er AOÛT PROCHAIN**.

Au service de base dispensé le samedi, des **VOYAGES SUPPLÉMENTAIRES** seront ajoutés aux horaires des lignes suivantes:

Voyages supplémentaires HULL-OUEST

1 Départ de Morrisson: 6h50
Retour d'Ottawa: 17h30

Voyages supplémentaires HULL

19 Départs de Gamelin / Émond: 6h47, 7h17, 7h47,
8h17, 8h47, 15h25,
15h55, 16h25, 16h55

30 Départs d'Ottawa: 6h30, 6h45, 7h00, 7h13,
7h30, 7h45, 8h00, 8h15,
11h40, 12h40, 13h40
Retours de Louis St-Laurent: 11h15, 12h15, 13h15, 15h05,
15h25, 15h35, 15h47, 16h05,
16h25, 16h55, 17h25

31 Départs du Cégep: 6h30, 7h00, 7h30, 8h00, 16h00,
16h30, 17h00
Retours d'Ottawa: 6h43, 6h58, 7h13, 7h28, 7h43,
7h58, 8h13, 8h28, 15h13, 15h28,
15h43, 15h58, 16h13, 16h28, 16h43,
16h58, 17h13, 17h28

33 Départs de Hautes-Plaines: 6h00, 6h20, 6h40, 7h00, 7h20,
7h40, 8h00, 8h20, 15h05, 15h25,
16h05, 16h25, 17h05, 17h25
Retours d'Ottawa: 6h40, 7h00, 7h20, 7h40, 8h00,
8h20, 8h40, 9h00, 9h25, 15h05,
15h25, 15h45, 16h05, 16h25, 16h45,
17h05, 17h25, 17h45

37 Départs du Cégep: 6h45, 7h15, 7h45, 8h15, 8h45,
11h15, 11h45, 12h15, 12h45, 13h15,
13h45, 14h15, 14h45, 15h15, 15h45,
16h15, 16h45, 17h15, 18h00, 19h00
Retours d'Ottawa: 7h28, 7h58, 8h28, 8h58, 11h58,
12h28, 12h58, 13h28, 13h58, 14h28,
14h58, 15h28, 15h58, 16h28, 16h58,
17h28, 17h58, 18h43, 19h43

Voyages supplémentaires AYLMEYER

42 Départs de Front: 6h30, 7h00, 8h30,
Retours d'Ottawa: 15h00, 16h00, 17h00, 18h10

43 Départs de Front: 6h35, 7h35,
Retours d'Ottawa: 15h30, 16h30

44 Départs de Front: 6h45, 7h15, 7h45, 8h15,
Retours d'Ottawa: 15h15, 15h45, 16h15, 16h45, 17h15

48 Départ de Gamelin/Émond: 6h40
Retour d'Ottawa: 17h45

Voyages supplémentaires GATINEAU

61 Départs de Mont-Luc: 6h30, 7h00, 7h30, 8h00
Retours d'Ottawa: 15h30, 16h00, 16h30, 17h00

63 Départs de Mont-Cascades: 6h45, 18h50
Retour d'Ottawa: 17h35

65 Départs de Vieux Chemin: 6h00, 7h00, 8h00
Retours d'Ottawa: 16h10, 17h10

67 Départs de l'Érablière: 6h35, 7h35, 8h35
Retours d'Ottawa: 15h40, 16h40, 17h40

75 Départs de la Vérendrye: 6h25, 7h25
Retours d'Ottawa: 16h20, 17h20

76 Départs de Cheval Blanc: 6h53, 7h53

78 Départs de Lahaie: 5h55, 6h50, 7h50,
Retours d'Ottawa: 15h40, 16h40, 17h40

84 Départs de Jardin:
de la Blanche: 6h35, 7h35, 8h35

87 Retours d'Ottawa: 15h45, 16h45, 17h45

89 Départs de Lorrain: 6h40, 7h40
Retours d'Ottawa: 16h15, 17h15

Voyages supplémentaires BUCKINGHAM

96 Départs de Buckingham: 7h00, 16h58 vers Angers,
17h28 vers Ch. de Montréal
George
Retours d'Ottawa: 15h55, 16h25

97 Départs de Buckingham: 6h15, 6h45,
Retours de Masson: 6h00, 6h30

En tout temps!

INFOBUS



Le meilleur moyen pour connaître avec précision l'heure d'arrivée des deux prochains autobus à votre arrêt.

778+votre numéro d'arrêt
(986 dans Buckingham — Masson)

Commission de transport
de la Communauté régionale
de l'Outaouais

Renseignements:
770-3242

CLINIQUE D'OBÉSITÉ DE L'OUTAOUAIS

Clinique médicale pour perte de poids
et pour le maintien
Selon le programme de motivation et de
maintien du Dr Maurice Larocque

- Dr Yves Lévesque, M.D.
Omnipraticien
- Dr Jean-Claude Bouth, M.D.
Omnipraticien
- Dr Louis Beauchemin, M.D.
Omnipraticien

251 Laramée, Hull
Visites sur rendez-vous seulement
770-8748

Des rues seront fermées pour La Grande Farand'Hull

Afin que le trajet de La Grande Farand'Hull s'effectue sans danger, pour la sécurité des participants, les rues où le peloton passera seront fermées temporairement.

A Hull

Le départ s'effectuant à la maison du Citoyen, la rue Laurier sera fermée de la rue Maisonneuve à la rue St-Laurent, de 8h à 9h45.

La rue Laurier, de St-Laurent à Dusseault, sera fermée de 9h25 à

9h45.

A Gatineau

Les deux côtés de la rue de la Savane, à la hauteur de Greber, seront fermés à la circulation entre 9h45 et 10h10. L'avenue Gatineau, voie de droite, sera fermée du boulevard de la Vérendrye à la 307, de 9h40 à 10h30. La rue Principale, de l'avenue Gatineau à Monte-Carlo (307) sera fermée dans les deux sens, de 9h50 à 10h45.

La voie de droite du pont Alonzo Wright sera fermée jusqu'aux lumières de 10h à 10h50. Les automobilistes qui circuleront dans cet entourage feront face à

un achalandage certain.

Les participants au 20 km emprunteront la rue Jean-Proulx dans le parc industriel pour se rendre à la maison du Citoyen alors que les inscrits au parcours de 50 km se dirigeront vers la Marina d'Aylmer en empruntant le chemin Freeman.

A Aylmer

Le chemin Pink sera fermé en direction d'Aylmer, du chemin de la Montagne à Klock, entre 10h30 et 12h.

La voie de droite sera ensuite fermée durant le reste du trajet conduisant à la Marina. Klock sera fermée jus-

qu'à McConnell, et McConnell de Klock à Front de 11h à 13h. Ensuite, la voie de droite de Front sera fermée de Eardley à Derwin entre 11h et 13h. Derwin, de Front à Roy sera fermé dans les deux directions, de 11h05 à 13h05, et Roy sera fermé de Brook à Derwin.

Suite au dîner pris à la Marina, les cyclistes se dirigeront vers Hull en empruntant la rue Principale dont la voie de droite sera fermée de Front à Jubilee, entre 11h05 et 13h10. Ensuite, Jubilee, toujours la voie de droite, sera fermée de Principale à Albert, entre 11h05 et 13h10; Albert sera

fermée de Jubilee à Frank-Robinson entre 11h10 et 13h15; Frank-Robinson, de Albert au boulevard Lucerne.

Le boulevard Lucerne sera ensuite fermé en direction de Hull, de Frank-Robinson au pont Champlain, entre 11h10 et 13h15.

Les participants emprunteront ensuite le boulevard Alexandre-Taché pour se rendre à la maison du Citoyen.

Les heures ci-haut mentionnées sont approximatives et les organisateurs ont mentionné que les rues seront réouvertes aussitôt le peloton passé.



FAMILLES D'ACCUEIL RECHERCHÉES

Sari, une jeune Finlandaise, aime le théâtre, le chant et les chevaux. Elle adore faire du ski et espère pratiquer son sport favori pendant son année au Québec.

Les programmes d'Échanges d'Étudiants ASSE recherchent des familles locales pour héberger des étudiants Européens, Américains et Australiens pour l'année scolaire 1988/89.

Ces filles et garçons de 15 à 17 ans sont assurés par ASSE et possèdent leur propre argent de poche. Un de ces adolescents voudrait devenir un membre de votre famille et faire connaissance de la vie Québécoise.

Aidez à réaliser un rêve! Pour plus d'information, appelez:

Lise Bonenfant (819) 827-3741 (le soir)
ou Alison Hannan (514) 487-3636 (à frais virés)

ASSE est un organisme à but non-lucratif affilié aux Ministères de l'Éducation de la Suède et de la Finlande et travaille en coopération avec les Ministères de l'Éducation provinciaux.



Beau temps, mauvais temps, on roule

Participez en famille à La Grande Farand'Hull

par SYLVIE
GAUVREAU

La Grande Farand'Hull réunira encore cette année des membres de toute la famille pour une randonnée à bicyclette dans l'Outaouais le dimanche 31 juillet, dans le cadre du Festival International de la bicyclette de Hull, qui se déroulera du 30 juillet au 7 août.

Les participants pourront s'inscrire pour une distance de 20 km ou de 50 km, à travers les rues de Hull, Gatineau, Hull-Ouest et Aylmer. Trois haltes de repos

et d'animation sont prévues pour vous accueillir. Ils offriront des services de premiers soins, réparations mécaniques, eau, et toilettes.

Les inscriptions pourront se faire à partir de 8h à la maison du Citoyen, la journée même. Le départ s'ef-

fectuera à 9h30, au même endroit. Il en coûtera 8\$ aux adultes pour s'inscrire et 5\$ pour les enfants.

Le dîner est prévu à la Marina d'Aylmer. Les cyclistes doivent apporter leur goûter.

A l'arrivée, des rafraîchissements et un souper seront servis aux participants.



LE PLUS GRAND BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

DE L'OUTAOUAIS (Incluant Ottawa) depuis 6 ans EST MAINTENANT
2 FOIS PLUS GRAND (56 PIEDS DE BUFFET)



Tous les jeudis-vendredis-dimanches
de 6h30 à 10h

À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS
DE MER, FERME ROUGE OFFRE UN
RABAIS DE \$5.00 PAR PERSONNE

Prix rég.: \$21.95 par personne

AVEC COUPON \$16.95 PAR PERSONNE

- homards entiers
- crevettes fraîches
- cuisses de grenouilles provençales
- saumon glacé
- huîtres fraîches
- crevettes fraîches

- petoncles panées
- moules au vin blanc
- pieuvre marinées
- hareng fumé
- hareng marinée
- huîtres panées

- éperlans du lac
- crevettes sauce aigre-douce
- filet de sole farci au crabe
- comptoir à salade complet
- comptoir à dessert (20 différents desserts)
- comptoir à fromage

CE COUPON D'UNE VALEUR DE \$10.00 À L'ACHAT DE
2 BUFFETS DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

Remettre ce coupon à votre serveur(se)

CETTE OFFRE CE TERMINE LE 31 AOÛT'88

Valide: les jeudis, vendredis et dimanches seulement.



RESTAURANT FERME ROUGE

Spécialités: Bifteck et Fruits de mer

MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU MARDI AU DIMANCHE

430 SIEGES. VENEZ CÉLÉBRER VOTRE ANNIVERSAIRE

1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

RÉSERVATIONS: (819)

986-7013

DU 29 JUILLET AU 4 AOÛT 1988 VENDREDI À JEUDI

ÉCRAN 1 (en français)
LA GRENOUILLE / LE DÉFI
ET LA BALEINE / DU COOLANGATTA

ÉCRAN 2 (en anglais)
CADDYSHACK / FUNNY
FARM
(Chevy Chase)

CINÉ-PARC TEMPLETON

Téléphone 663-0915

VOYAGE EN AUTOBUS WILWOOD

5 jours / 4 nuits
18 septembre

\$282.00

770-6711



668, boul. St-Joseph,
Hull

Des rues fermées durant le Festival international de la bicyclette

Les rues suivantes seront fermées aux heures mentionnées, durant le Festival international de la bicyclette de Hull, afin d'assurer la sécurité des participants aux différentes courses et compétitions ainsi que celle des spectateurs. Les automobilistes sont priés de prendre note de ces modifications.

Le 30 juillet

Entre 6h du matin et minuit, la rue Laval, de Wright à Hôtel-de-Ville. La rue Hôtel-de-Ville, de Laval à Dollard. Il sera également interdit de stationner sur ces rues.

La rue Kent sera fermée de Victoria à Aubry.

De 6h30 à 23h, la rue Victoria, de Champlain à Notre-Dame. Il sera également défendu d'y stationner.

De 6h30 à 7h15, la rue Laurier, de Maisonneuve à St-Laurent. De 11h à 15h, le boulevard St-Joseph, de Montclair à Laramée. Il sera aussi défendu d'y stationner.

Le 31 juillet

La rue Laurier, de Maisonneuve à St-Laurent, entre 8h et 9h45. La rue Hôtel-de-Ville, de Dollard à Laurier, de 8h à 14h35. La rue Victoria, de

Champlain à Notre-Dame, de 8h à 23h. Il sera défendu d'y circuler et d'y stationner.

De 9h25 à 9h45, la rue Laurier sera fermée de St-Laurent à Dussault.

De 10h25 à 14h35, la Promenade du Portage de Eddy à Hôtel-de-Ville sera fermée et on ne pourra non plus y stationner.

De 13h45 à 15h45, le boulevard Maisonneuve, voie est, de St-Laurent à Sacré-Coeur; le boulevard Sacré-Coeur, voie sud, de Maisonneuve à Laurier; le boulevard St-Laurent, voie nord, de Maisonneuve à Laurier et la rue Laurier, de St-Laurent à Sacré-Coeur, seront fermés et il sera interdit d'y stationner durant les heures mentionnées.

1er au 5 août

De 10h à 15h, du 1er au 5 août, la Promenade du Portage, de la rue Laval à Hôtel-de-Ville, sera fermée à toute circulation et il sera interdit d'y stationner.

3 août

De 18h à 21h, le boulevard Maisonneuve, de Laurier à Papineau; la rue Hôtel-de-Ville, de Dollard à Laurier; la rue Laurier, voie ouest, de Plaza à Hôtel-de-Ville seront fermés et on ne pourra y stationner.

De 15h à 21h, la Promenade du Portage, de Plaza à Hôtel-de-Ville sera fermée et interdite au stationnement.

6 août

Le samedi 6 août, la rue Victoria, de Champlain à Notre-Dame sera fermée de 11h30 à 18h. De 8h à 13h, la Promenade du Portage sera fermée de Laval à Hôtel-de-Ville, ainsi que le stationnement.

La Promenade de la Gatineau sera fermée au complet.

De 8h à 8h30, le boulevard Taché, voie nord, sera fermé de Plaza à Chemin de la Montagne. Seule la circulation locale sera permise.

De 9h30 à 13h, le boulevard Taché, voie sud, sera fermé de Plaza à Chemin de la Montagne. La circulation locale seulement

sera permise. Il sera aussi défendu d'y stationner. Le boulevard Brunet, du Pont Champlain à Belleau sera aussi fermé. La circulation locale sera permise.

7 août

De 8h à 11h, la Promenade du Portage, de Laval à Hôtel-de-Ville; la rue Hôtel-de-Ville, de Dollard à Laurier; la rue Laurier, de Maisonneuve à St-

Laurent; la rue Laurier, voie est, de St-Laurent à Dussault seront fermés et interdits de stationner. La rue Dussault, voie nord; le boulevard Fournier, voie est, de Dussault à Promenade du Lac Leamy sera fermé.

De 11h30 à 18h, la rue Victoria, de Champlain à Notre-

Dame; de 11h à 20h, Promenade du Portage, de Plaza à Hôtel-de-Ville; de 11h à 22h, la rue Hôtel-de-Ville, de Dollard à Laurier; de 13h à 20h, le boulevard Maisonneuve, de Laurier à Papineau et la rue Laurier, voie ouest, de Plaza à Hôtel-de-Ville. Ces rues seront également fermées au stationnement.

LES PRIX LES PLUS BAS

SUR VERTICAUX, HORIZONTAUX ET RIDEAUX OU ON VOUS REMBOURSE LA DIFFÉRENCE PLUS 10%

PORTE PATIO 75 X 84

EN ALUMINIUM
VALENCE INCLUSE

\$55.95

PRET A EMPORTER
Jusqu'à épuisement
des stocks

PORTE PATIO

75 x 84

P.V.C. gaufre
valence incluse

\$79.95

PRET A EMPORTER - EN STOCK
IVOIRE - BLANC - PECHE
ROSE - BEIGE - GRIS

STORES HORIZONTAUX
LEVELOR

GARANTIE A VIE - SANS SOUCI

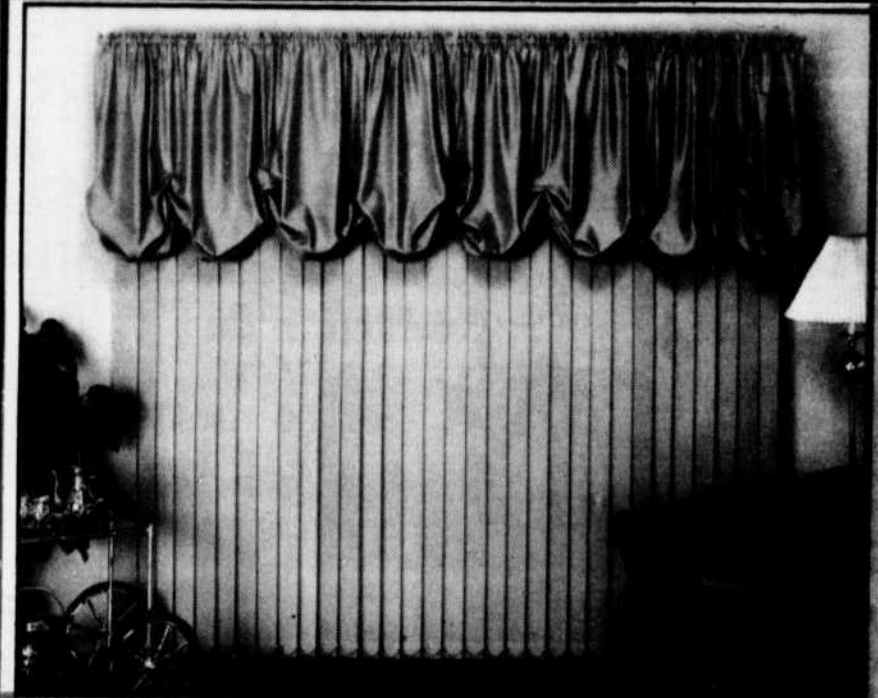
- Cantonnière Vogue exclusive
- Fixations et mécanismes anticorrosion
- Plus de 300 couleurs

24" x 36"\$40.60

30" x 48"\$56.70

54" x 60"\$105.70

Toutes autres grandeurs disponibles



RIDEAUX BALLON **\$7.99**

Confection

pi. ca.

RIDEAUX DE DENTELLE 118"

Disponible à la verge

ou

pour confection

\$17.99

la verge



**Service d'achat
à domicile
sans frais**

Choisissez à partir du confort de votre foyer, la plus belle sélection de stores et draperies. Bénéficiez d'une estimation GRATUITE sans obligation de votre part.

LE PLUS GRAND CHOIX DE STORES DANS LA REGION

Store Design

Membre du Groupe Verti-Store

OTTAWA
1707 ST-LAURENT
526-3888

HULL 200 ST-JOSEPH
777-2836

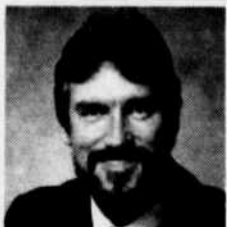


Par nos
décorateurs
professionnels

STATIONNEMENT
GRATUIT
Voisin de Tante Marie

HYPNOTHERAPIE

VOUS
RECONNAISSEZ-
VOUS?



Fumeur(euse), obèse, angoissé(e), anxieux(euse), nerveux(se), stressé(e), insomniaque, migraineux(euse), timide, dépressif(ve), phobie, complexé(e), manque de concentration, alcool, mémoire, problèmes psycho-sexuel, etc.

THERAPIE INDIVIDUELLE:

Relaxation, visualisation, suggestion créative, hypno-analyses, régression, auto-hypnose, etc.

En plus: naturothérapie par: réforme alimentaire, désintoxication organique, vitamines, revitalisation, etc.

DR JACQUES MARQUIS H.S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHEPEUTE

240 boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous 1-(819)-777-1319

THÉÂTRE D'ÉTÉ, FOU RIRE ET FANTAISIE!
À VOIR ABSOLUMENT - Edgard Demers



CÔTÉ-COUR-CÔTÉ-COEUR! Revue humoristique,
textes et chansons de Clémence Desrochers.
Mise en scène, Claire Faubert

"Un vrai spectacle conçu pour la saison estivale,
bien balancé d'humour et de musique"

- Louis M. Bergeron

"C'est sûrement le spectacle à voir cet été."

- Chantale Richer

du mardi au samedi

Salle climatisée

le Théâtre de l'île, Hull

1, rue Wellington, Hull 595-7455

Le magnétisme de l'amour

Une collection de bagues de fiançailles de tous les coins du monde

par SYLVIE
GAUVREAU

La Maison des Joailliers Alyea d'Ottawa sera l'hôte d'une collection de grande valeur de bagues de fiançailles serties de diamants provenant de tous les coins du monde.

Plus de 60 bagues émerveilleront par leur beauté resplendissante, mais encore plus par leur signification émotive. Car, cette collection rend hommage à l'amour... à la célébration du roman-

tisme.

La collection couvre six siècles, du XXe siècle à nos jours, et elle inclut une collection de bagues de diamant contemporaines spécialement conçues par plusieurs créateurs canadiens.

Chaque bague de signification historique fut donnée à une femme en signe d'amour ultime. Ces bagues font partie de l'histoire de Constanza Sforza et de Camille d'Aragon et de leurs noces opulentes en 1475, de celle de la reine Charlotte et de sa

magnifique bague de diamant, du diamant taillé en cœur présenté à Elizabeth Barrett par Robert Browning... des récits tout aussi romantiques et envoûtants que les personnages et les bagues de fiançailles de diamant qu'ils se sont échangés.

A travers les siècles...
La collection illustre en outre la métamorphose de la bague de diamant à travers les siècles, du lustre des diamants bruts utilisés par les artisans de la Renaissance à la brillance éclatante

obtenue par les polisseurs de diamants du XXe siècle. Bagues en forme de bouquet, bagues jumelées, bagues de fiançailles, motifs romantiques. Coeurs, mains et messages de diamants - créations aussi variées que l'imagination et le Magnétisme de l'amour.

Certaines bagues de cette collection d'une valeur inestimable, n'ont jamais été exposées en public.

Les apports des collections privées de Benjamin Zucker et de la

Walters Art Gallery de Baltimore aux Etats-Unis, et la contribution experte de l'historienne Diana Scarisbrick méritent d'être soulignées.

La collection sera donc à la Maison des Joailliers Alyea, 99 de la rue Bank à Ottawa, suite 840, du 27 au 30 juillet. Sur semaine, la collection pourra être admirée entre 9h30 et 17h30 et samedi entre 9h30 et 17h.

Elle se déplacera ensuite vers plusieurs pays lointains tels le Japon.

La croisière "Super Fun"

Pas besoin de passeport, seul un bagage d'humour est permis.

Relaxer, danser, déguster, s'amuser. Vous pouvez trouver tout cela en une seule soirée si vous venez avec vos amis faire une croisière sur la rivière des Outaouais à bord du Paula D.

C'est dans le cadre d'une levée de fonds au profit du Centre d'Amitié de Gatineau, que cette croisière est organisée par le Club Kiwanis Clé d'Or de l'Outaouais en collaboration avec la brasserie O'Keefe, CJRC 1150 et les Heb-

dos de l'Outaouais. A bord: un goûter, une consommation gratuite et de la musique de danse. Le coût de cette croisière est de 50.00\$ par personne.

Le départ sera au quai de Hull le mercredi 3 août 1988 à 21h30, retour à 24h30.

Afin d'encourager nos aînés, nous vous invitons à être des nôtres. De nombreuses personnalités de la région ont déjà répondu à notre invitation.

Vous pouvez réserver vos billets en communiquant avec Madame Jacqueline Hellié au 663-3305. Bonne soirée à tous.

La vente se continue...

Chez MAISON PIERRE CHARTRAND
des Promenades de l'Outaouais

\$258,000.00

de marchandise à liquider!!

Réduction de
50% à 80% sur toute la
marchandise en magasin



Lot de chemises

valeur jusqu'à \$50.00

SPÉCIAL \$10.00

Lot de cravates

valeur jusqu'à \$12.50

SPÉCIAL \$3.99

Lot de ceintures élastiques

valeur jusqu'à \$20.00

SPÉCIAL \$5.00

Lot de gros chandails assortis

Lot de chandails moyens

Lot de chandails de golf

\$19.00

Lot de vestons sports

valeur jusqu'à \$150.00

spécial \$49.00



TOUS LES HABITS à 60% de RABAIS

Tous les vêtements pour dames:

Blouses, jupes, pantalons, costumes,
cuir et manteaux de fourrure

→ 70% de rabais

Tous les vêtements d'hiver pour hommes & femmes
incluant vêtements de ski pour dames:

50% à 70% de réduction

CE N'EST PAS TOUT... LA VENTE SE CONTINUERA

de plus belle au nouveau magasin situé à **PLACE AVANT-GARDE**, 111 boul. de l'Hôpital, Gatineau dès le mercredi 3 août '88 et ce jusqu'à la fin du mois d'août.



maison

Pierre Chartrand inc.

'La maison de l'homme élégant!'

**LES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS**
Gatineau, Québec
561-0666

NOMINATION



LEONARD HACHE

M. Reg Shea, président directeur général du Spot de Hull Suzuki désire annoncer la nomination de M. Léonard Haché au poste de directeur de services et des pièces, M. Haché possède une vaste expérience dans le domaine et se fera un plaisir de vous faire profiter de ses connaissances.



DE HULL SUZUKI

890, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL

Tél.: 770-7768



AVION + HOTEL + TRANSFERTS

1 sem. 2 sem.

SOSUA		
HOSTAL DE NINO'S	299.00	369.00
RESIDENTIAL SOSUA	299.00	369.00
CONDO DOMINICANO	299.00	369.00
ACAPULCO		
IMPALA (C.P.)	299.00	369.00
ACASOL (C.P.)	299.00	369.00
ROMANO'S LE CLUB	299.00	369.00
CACUN		
NOVOTEL	359.00	419.00
VILLA MAYA	359.00	419.00
ANTILLANO	359.00	419.00
PUERTO LA CRUZ		
PORTO MORRO	N/D	359.00
MARGARITA		
GRAN AVENIDA	399.00	499.00
FORT-LAUDERDALE		
SEA GATE	249.00	349.00
OCEANSIDE INN	269.00	369.00
* places limitées		771-5331
* taxes et services en sus		771-5332

"L'Outaouais veut devenir la fenêtre technologique du Québec dans la Capitale nationale"

-Franco Materrazi

La région de l'Outaouais est à se tailler une place importante dans l'industrie de la Haute-technologie. L'arrivée de Digital et la popularité des terrains du Techno-parc de Hull sont deux points positifs qui pourraient favoriser le développement des secteurs de pointes au nord de la rivière des Outaouais.

par YVES PARENTEAU

Les commissaires industriels de la Société d'aménagement de l'Outaouais travaillent fort présentement pour préparer un dossier étoffé militant en faveur de la région pour attirer les entreprises.

"La proximité du gouvernement fédéral est essentielle pour ce type d'industrie afin d'obtenir les brevets ou subventions pour la recherche. Pour contrer les avantages de l'Ontario, le Québec devra se servir de l'Outaouais comme fenêtre technologique dans la Capitale nationale."



Franco Materrazi

La répartition des emplois dans les domaines de haute-technologie démontre que l'Ontario possède plusieurs longueurs d'avance sur la belle province. Dans les sous-secteurs de l'électronique, l'Ontario compte 65% du total des emplois alors 40% sont à Toronto et 20% dans la région de la Capitale nationale. Le Québec se contente

d'un 23%.

Quand on regarde les dépenses du gouvernement en matière de recherche la différence est encore plus nette puisque 60% des budgets totaux, dont 40% à Ottawa seulement, sont dépensés en Ontario alors que le Québec ne reçoit que 8%.

Selon M. Materrazi, le Québec devra pren-

dre conscience de ces facteurs et accepté que l'Outaouais à proximité de la Capitale, peut devenir la plaque tournante du secteur de la haute technologie au Québec.

"Nous travaillons fort présentement sur le dossier de l'Agence spatiale et nous continuons d'affirmer que l'Outaouais est la solution de compromis." Le prochain conseil de la SAO pourrait également être déterminant puisqu'on pourrait annoncer la venue de quatre à cinq nouvelles entreprises dans le Techno-parc de Hull. "Les négociations se poursuivent et on devrait être en mesure d'annoncer les décisions d'ici la mi-août," d'ajouter le directeur du développement industriel de la SAO qui ajoute que jusqu'à 80% des terrains de ce parc pourraient être vendus bientôt.

Par ailleurs, la ville de Gatineau est toujours en liste pour obtenir la relocalisation des quatre Centres canadiens de télédétection qui veulent être réunis sous un même toit.

L'HOSPITALITE, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME

Ville de Hull



LA VILLE DE HULL
EN

COLLABORATION AVEC

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE,
PRÉSENTE LE FESTIVAL DE

Danse Folklorique

MAISON DU CITOYEN:
TERRASSE EXTÉRIEURE
À L'AGORA (en cas de pluie)

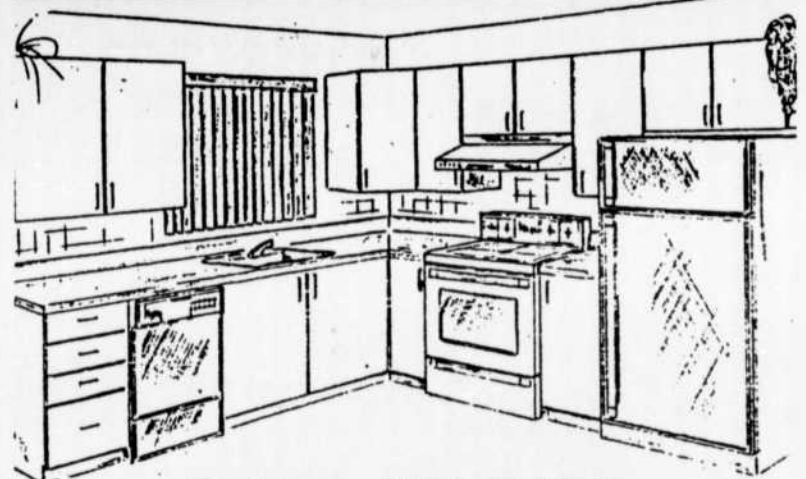
12 H
GRATUIT

JUILLET

29: NOUVELLE ZÉLANDE

Luxorama
Armoires de cuisine

FAITES PLANIFIER VOTRE
CUISINE PAR UN EXPERT



Cuisine 115" X 120"

incluant: • Dessus de comptoirs • Poignées
• Tous côtés apparents finis

Nous serons OUVERT durant les
Vacances de la construction.

LIVRAISON & INSTALLATION NE SONT PAS COMPRIS
TAXE EN SUS

Modèles:

ARMOIRES de style
européen
BLANC, AMANDE ET GRIS

\$1399.95

ARMOIRES chêne plaqué
modèle: LE TYROL

\$1599.95

ARMOIRES chêne massif
modèle: OLYMPIA

\$1799.00

ENEZ VOIR NOTRE SALLE DE MONTRE AU:
865, boul. MALONEY Est
GATINEAU
663-2859

NE MANQUEZ PAS ÇA!

8 x 10
GRATUIT*

*Chaque participant recevra
un 8 x 10 gratuit.
AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE

CONCOURS DE
FRIMOUSSE COMIQUE!

Le concours se termine le 5 août 1988

Ensemble de portraits
d'enfants à seulement

\$19.95

DES PRIX!
PLEIN DE PRIX!

1er PRIX - portrait 16 x 20 monté/
laminé et encadré

2ième PRIX - portrait 11 x 14 monté/
laminé et encadré

Portraits minute

TÉLÉPHONEZ-NOUS
POUR UN RENDEZ-VOUS



Les Promenades de
l'Outaouais à Gatineau
561-1335

Centre d'achats
Bayshore
596-1501

Centre d'achats
St Laurent
749-9489

LEGER BENEFICE REALISE

La BFD offre ses services à plus de 200 000 gens d'affaires

SOLDE DU DEUXIÈME PNEU À 1/2 PRIX

Voici le Solde du deuxième pneu à 1/2 prix Goodyear d'un de nos MEILLEURS PNEUS. Achetez un pneu haute performance toutes saisons Eagle GT au prix courant, achetez le deuxième pneu à 1/2 prix.

PERFORMANCE TOUTES SAISONS EAGLE GT

DIMENSION	PRIX COURANT	ECONOMIES LA PAIRE	PRIX LA PAIRE	DIMENSION	PRIX COURANT	ECONOMIES LA PAIRE	PRIX LA PAIRE
P185/70R13 LBD	130,95	65,47	196,42	P235/60R14 LBD	165,95	82,97	248,92
P185/70R14 LBD	138,95	69,47	208,42	P225/70R15 LBD	171,95	85,97	257,92
P195/70R14 LBD	145,95	72,97	218,92	P205/60R15 LBD	149,95	74,97	224,92
P205/70R14 LBD	152,92	76,47	229,42	P215/65R15 LBD	161,95	80,97	242,92
P195/60R14 LBD	148,95	74,47	223,42	P245/60R15 LBD	194,95	97,47	292,42
P205/60R14 LBD	150,95	75,47	226,42	P255/60R15 LBD	203,95	101,97	305,92
P215/60R14 LBD	151,95	75,97	227,92				

Voici le nouveau pneu toutes saisons Invicta GL de premier choix de Goodyear.

INVICTA GL

DIMENSION	PRIX DE LANCEMENT	DIMENSION	PRIX DE LANCEMENT
P155/80R13 BBTE	62,95	P205/70R14 BBTE	100,95
P165/80R13 BBTE	73,95	P195/75R15 BBTE	94,95
P175/70R13 BBTE	78,95	P205/75R15 BBTE	97,95
P185/80R13 BBTE	81,95	P205/65R15 BBTE	103,95
P185/75R14 BBTE	84,95	P215/75R15 BBTE	102,95
P185/70R14 BBTE	94,95	P225/75R15 BBTE	106,95
P195/75R14 BBTE	87,95	P235/75R15 BBTE	111,95
P195/70R14 BBTE	90,95	P235/75R15XLR2BBTE	123,95
P205/75R14 BBTE	91,95		

Radial tout terrain pour pick-ups, fourgonnettes et 4x4

WRANGLER AT			
700R15	LNDT	D8	119,95
700R16	LNDT	D8	139,95
875R16.5	LNDT	D8	148,95
950R16.5	LNDT	D8	156,95
195/75R14	LNDT	C6	103,95
215/75R15	LNDT	C6	110,95
235/75R15	LNDT	C6	119,95
225/75R16	LNDT	C6	128,95
215/85R16	LNDT	D8	130,95
235/85R16	LNDT	D8	137,95

Radial routier pour pick-ups, fourgonnettes et 4x4

WRANGLER ST			
235/75R15	LBD	C6	124,95
215/75R15	LN	D8	105,95
215/85R16	LN	C6	117,95
235/85R16	LN	E10	123,95

GOODYEAR

Le solde se termine le 6 août



RADIAL À NERVURES CEINTURÉ D'ACIER

DEPUIS **69.95\$**
CUSTOM POLYSTEEL P185/75R14 BBTE

DIMENSION	PRIX DE SOLDE
P185/75R14 BBTE	69,95
P195/75R14 BBTE	72,95
P205/75R14 BBTE	75,95
P225/75R14 BBTE	86,95
P205/75R15 FB	76,95
P215/75R15 FB	82,95
P225/75R15 FB	88,95
P235/75R15 BBE	94,95

Selon son rapport annuel déposé récemment à la Chambre des communes, l'exercice terminé le 31 mars 1988 aura été un exercice fructueux pour la Banque fédérale de développement et les petites entreprises qu'elle a comme clientes.

Le président de la Banque, M. Guy Lavigne, signale que "la division des Prêts de la Banque a autorisé 5 500 prêts et cautionnements d'une valeur totale de 862 millions de dollars" et que la Banque a offert "des services d'information, de formation, de consultation et de planification à plus de 200 000 gens d'affaires...". M. Jacques Lagacé, vice-président de la BFD pour le Québec, signale qu'au Québec, des prêts et cautionnements totalisant 303,9 millions de dollars ont été accordés à des entreprises et que plus de 17 000 personnes ont tiré profit des séminaires sur les affaires, des services d'information et des services de consultation CASE de la Banque.

M. Lavigne ajoute que "les clients de la Banque qui ont reçu des prêts à terme et des cautionnements au cours de l'exercice 1988 prévoient créer 10 000 nouveaux emplois dans leur collectivité". Environ 60 pour cent de ces prêts et cautionnements totalisaient moins de 100 000 \$ et 78 pour cent ont été accordés à des entreprises ayant 10 employés ou moins.

La Banque possède cinq bureaux régionaux et 77 succursales à l'échelle du pays. Au Québec, son bureau régional est situé à Montréal et elle compte 16 succursales dans la province.

Le portefeuille de la BFD atteint 2,2 milliards de dollars

À la fin de l'exercice 1988, le portefeuille de prêts de la Banque s'élevait à 2,2 milliards de dollars, ce qui représente une augmentation de 14 pour cent par rapport à l'exercice précédent. Cette hausse indique que la demande de financement à terme par les PME canadiennes demeure forte. La division des Prêts de la BFD a réalisé un léger bénéfice d'exploitation de 2,9 millions de dollars au cours de l'exercice.

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

67, ST-LOUIS, GATINEAU
561-1936

SERVICE D'AUTO COMPLET
VENTE - SERVICE - RÉPARATION
Alignement et balancement de roues



372, boul. Maloney O. Gatineau
643-1936

GOODYEAR

LE GROSSISTE EN PNEUS

GOODYEAR

DE L'OUTAOUAIS

*Garantie à l'échelle nationale. *Protection contre les risques routiers offerte en option.

Goodyear. Comptez sur nous.



Decouvrir l'Europe

Découvrir les splendeurs des vieux pays. Retracer les origines de nos ancêtres, vivre deux milles ans d'histoire tout en contemplant les merveilles architecturales et de la nature; c'est ce que proposent les HEBDOS DE L'OUTAOUAIS et Voyages Ottawa. Un périple de 17 jours via la France, les Pays-Bas, l'Autriche, la Suisse, la Belgique, l'Allemagne et l'Italie.

par YVES
PARENTEAU

Voyages Ottawa n'en est pas à ses premières armes dans l'organisation de ces tournées européennes. Ayant vécu une expérience fructueuse il y a deux ans, l'agence de DeSalle Gauthier récidive cette année en s'associant aux HEBDOS DE L'OUTAOUAIS. Déjà une vingtaine de personnes s'envoleront sur les ailes de Air-Transat à l'aéroport de Mirabel le 5 septembre prochain à 19h. Il reste encore quelques places disponibles, cependant les réservations doivent être complétées cette semaine.

Les voyageurs traverseront la crème des villes de l'Europe

Central dans un autobus deluxe, climatisé et muni d'une toilette. Ils seront hébergés dans des hôtels de qualité dont cinq nuits dans des hôtels quatre étoiles.

L'itinéraire prévoit les deux premières nuits à Paris pour ensuite coucher à Amsterdam au Pays-Bas, Cologne en Allemagne et une autre soirée en Forêt Noire. L'excursion se poursuit avec deux nuits à Lucerne en Suisse, autant à Innsbruck. Les participants se dirigent par la suite vers l'Italie où ils logeront successivement à Venise et Florence pour continuer vers Nice où ils y coucheront deux nuits. Les deux dernières destinations avant le retour sont Lyon et Paris.

Parmi les activités incluses dans le voyage on retrouve des croisières en bateau sur les canaux d'Amsterdam et Venise ainsi que sur le Rheim en Allemagne. Les participants ne manqueront pas beaucoup des principales attractions touristiques de l'Europe. Ils pourront visiter le Château Neuschwanstein en Bavière tout en allant voir le balcon de

Roméo et Juliette à Verone, se promener sur la Place Saint-Marc de Venise ou admirer les trésors de Michel-Ange à Florence.

Sur le trajet, les explorateurs pourront également profiter des plages de la Côte d'Azur, visiter les fabricants de parfum Grasse tout en admirant le Palais Royal à Monaco ou tenter leur chance aux casinos de Monte-Carlo. En visitant la Forêt Noire en Allemagne, ils pourront s'acheter un pendule dans ce pays qui au coucou ce que la Suisse est aux montres.

Sur le chemin du retour, des haltes sont prévues au Château de Versaille ainsi que dans une cave à vin de Bourgogne.

En Belgique, les curieux auront l'occasion de voir le Mankin Piss ou déguster le réputé chocolat belge, acheter de la dentelle tout en ayant un tour de ville en autobus. A Heidelberg en Allemagne, en visitant le Château, on pourra photographier le plus gros tonneau de bière au monde.

Une halte à Zurich et un spectacle folklorique à Lucerne seront les principales attractions au pays des

Helvètes. En traversant les Alpes européennes, les participants visiteront un des plus petits pays, le Lichtenstein sur le chemin d'Innsbruck, ancien site des Jeux olympiques d'hiver.

Gène, Dijon, Verone, la Tour Eiffel, la Tour de Pise et

plusieurs autres attractions sont également au programme.

A noter que tous les petits déjeuner sont inclus de même que six soupers dont un en Suisse lors du spectacle folklorique à Lucerne et un banquet d'adieu la veille du départ de Paris. A bord de l'a-

vion, les passagers auront également droit à un repas pour chacune des envolées.

Les organisateurs du voyage préparent une soirée d'information pré-départ mais entretemps, les intéressés peuvent contacter les représentants de Voyages Ottawa des

Galeries de Hull pour obtenir de plus amples informations. Des sessions individuelles sont disponibles sur demande. On peut rejoindre les représentants de Voyages Ottawa en se rendant aux Galeries de Hull ou en téléphonant au 778-3711.

VENTE SPATIALE

JUSQU'AU 6 AOÛT
PISCINE HORS-TERRE

ALGICIDE
5%
\$3.99

700.00

MEUBLES DE PATIO
ALLIBERT

- résine inaltérable traitée contre les rayons ultra-violets du soleil
- gamme étendue
- durabilité reconnue

10 À 50%
DE RÉDUCTION

PISCINES FUTURISTE

1040 boul. St-Joseph, Hull

778-7665

HEURES D'OUVERTURE: LUN AU VEN: 9H00 À 21H00
SAMEDI: 9H00 À 17H00
DIMANCHE: 11H00 À 16H00



Dû au manque de personnel pour les déjeuner, nous ne pouvions commencer avant le 16 août. Nous voulons vous donner le meilleur service possible et nous profitons de l'occasion pour remercier l'Outaouais pour l'appui et l'encouragement que vous nous avez apporté.

La direction aimerait prendre l'occasion pour annoncer à la population de l'Outaouais que nous servirons des déjeuner à partir du 16 août et ce à compter de 7h00.

Le restaurant
LES PRÉS
contient plus de 125 personnes

Événement spécial
pour différent
groupe. Il nous fera
plaisir de prendre
votre réservation au
561-6904

NOUS
SERVONS UN
BRUNCH À
TOUS LES
SAMEDIS ET
DIMANCHES de
9h00 à 15h00

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au jeudi: 11h00 à 23h00
Vendredi: 11h00 à minuit
Samedi: 9h00 à minuit
Dimanche: 9h00 à 23h00

LES PRÉS RESTAURANT CAFÉ
130 boul. Gréber, Gatineau 561-6904
maintenant licencié

La Fondation Jean Lapointe remet 5 000\$ au Gîte-Ami

Le président régional de la Fondation Jean Lapointe, Jean-Louis Garneau, a remis un premier chèque de 5 000\$ provenant 35 000\$ amassés lors du téléthon de mars dernier.

par YVES PARENTEAU

Le Gîte-Ami, centre d'hébergement temporaire, a été le premier organisme à bénéficier des sommes de la Fondation Jean Lapointe dont 80%

seront données à des groupes de l'Outaouais.

Le Gîte-Ami est un centre qui accueille et aide à réhabiliter des personnes ayant des problèmes de boissons ou de drogue et qui est financé en partie par Centraide. "Nous devons cependant trouver près de 42 000\$ à chaque année. A l'heure où on se parle, il nous manque encore 20 000\$ pour arriver à boucler notre budget de 1988," d'ajouter Réjean Gadouas,

directeur général du Gîte-Ami.

Le Gîte-Ami remplit également un rôle que personne n'occupe dans l'Outaouais. Il offre le service de centre de dégrèvement pour ceux qui sont en attente pour les centres de désintoxication.

Avec ses 24 lits et 4 sofas, le Gîte-Ami a accueilli 801 personnes différentes l'an dernier pour un total de 6 411 couchers. Les séjours au centre sont habituellement de sept jours mais certains

peuvent avoir une prolongation. Les déjeuners sont offerts aux bénéficiaires et les itinérants peuvent aller prendre un souper chaud à cet endroit. En 1987, Gîte-Ami a donné 8 500 repas au total.

Des changements importants dans la cuisine sont entrepris pour rafraîchir et moderniser les installations. "Nous sommes très fiers des résultats obtenus. Plusieurs de nos anciens pension-

naires sont aujourd'hui de retour sur le marché du travail et nous envoient des dons pour nous aider. Nous avons

également l'appui d'une trentaine de bénévoles, des neuf personnes au Conseil d'administration en

plus de bénéficier de trois étudiants inscrits au programme d'été John Labatt," de conclure M. Gadouas.



Jean-Louis Garneau, président régional de la Fondation Jean Lapointe, remet un chèque de 5 000\$ pour le Gîte-Ami, à Isabelle Manseau, secrétaire du Conseil d'administration et Réjean Gadouas, O.M.I., directeur général du Gîte-Ami. (photo Yves Parenteau)

UNE TONDEUSE QUI NE COÛTE QU'UN BRIN!



Tondeuse à essence Rabais 50\$
 Cour. 279,99. Modèle de service dur coupant sur 20". Puissant moteur 2 temps Tecumseh "XL" de 4 HP. Idéale pour les terrains en pente. Couverte par notre garantie limitée de 2 ans (détails en magasin). 60-1662-4

Ramasse-herbe (60-6452-6) en sus.

Offre en vigueur jusqu'au samedi 30 juillet, 1988, tant que nous avons du stock SF132-88



Kent (à Laurier) OTTAWA	Richmond (à Bank) OTTAWA	Heron (à Bank) OTTAWA	Carling (à Woodroffe) OTTAWA	Clyde (à Baseline) NEPEAN	Montclair (près de St-Joseph) HULL
Robertson (Pres de Wood) BELL'S CORNERS	MacArthur (Pres de Lafontaine) VANIER	Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER	St-Joseph (près de Ave du Golf) ORLEANS	Mahoney north (près de Ave du Golf) GATINEAU	Mile (à côté de Gatineau) AYLMER



Lafontaine
CONSTRUCTION INC.

La qualité est visible!



Prix à partir de \$139,900

LES MANOIRS DE CHAMPLAIN

Pour votre maison, choisissez:

- terrain 100X200
- briques d'argile
- près de terrain de golf
- quelques minutes du Centre-ville
- plan de 1,820' jusqu'à 3,770 p²

McCONNEL	RIVERHEAD	HULL
AYLMER		

Pour renseignements
595-0501

Heures d'ouverture: lundi au jeudi de 13h à 20h samedi et dimanche de 13h à 17h

ÉCOLES DE COIFFURE

Paul de Rycke & Institut de l'Art de la coiffure

DEPUIS PLUS
DE 40 ANS

DÉBUT DES COURS
septembre 88 et janvier 89

DURÉE DES
COURS: 6 MOIS



HULL
653, St-Joseph
J8Y 4B2 771-7709
Numéro de permis du Ministère
de l'Éducation: FA0002

NOM _____	Demandez notre brochure
ADRESSE _____	COURS
VILLE _____	JOUR ☐ SOIR ☐
CODE POSTAL _____	Province _____
TEL. _____	Interbeauté



ÉCHEC

AU CRIME

Certaines personnes fréquentant les quincailleries ont d'autres idées que d'acheter de la marchandise.

Peu après 21h00, le vendredi 18 mars 1988, deux employés sur le point de fermer à clef les portes du bureau de Beaver Lumber, chemin Star Top à Gloucester, furent surpris par des bandits armés. Soudainement, deux apaches bondissent sur les deux commis, les forçant par terre. Ils furent ensuite bousculés dans le magasin, pistolet dans le dos. Un troisième bandit, armé d'une carabine tronçonnée, prend position dans la porte d'entrée. Les voleurs demandent de l'argent et ordonnent aux commis de les conduire à l'endroit où le coffre-fort est situé. Ils se rendent tel qu'indiqué à l'arrière du magasin et pénètrent dans une chambre. Un des employés ouvre le coffre-fort, un pistolet braqué sur la tête. On en prélève l'argent comptant et le place dans un sac qu'avaient apporté les brigands. Une des victimes fut

ordonné de remettre les clefs de sa voiture, les prisonniers furent alors couchés par terre et on a procédé à leur ligoter les mains. Les bandits prirent la fuite dans la voiture de l'employé qui fut retrouvée peu de temps après le drame.

Description des suspects. Le premier, mâle, de race blanche, anglophone, âgé entre 20 et 30 ans, 5/7, pèse 160 livres. Cheveux bruns, sourcils prononcés. Il portait un mouchoir rouge au visage, vêtu d'un blouson blanc légèrement teinté, et était armé d'un pistolet chromé.

Le deuxième, mâle, de race blanche, âgé entre 20 et 30 ans, mesure 5/8, pèse 190 livres, physique trapu. Portait au moment du crime, un masque de

ski noir, jeans bleus et un blouson, et était armé d'un revolver.

Le troisième, mâle, de race blanche, âgé entre 20 et 30 ans, mesure 6/6, taille forte, pèse 230 livres. Portait un chandail couleur vin-bourgogne et des jeans bleus, et était armé d'un fusil tronçonné.

Cette semaine, Échec au Crime offre une récompense de 1,000.00 \$ à quiconque fournira de l'information menant à l'arrestation des personnes responsables de ce vol à main armée. Appelez au 233-TIPS, c'est le 233-8477, interurbain 1-800-267-8477. Échec au Crime paiera cependant pour toute autre information qui nous aidera à résoudre des crimes sérieux dans la région d'Ottawa. Dans tous les cas, l'anonymat est garanti!

La dermatite du baigneur

À cause des étés chauds et secs des dernières années, on a remarqué une recrudescence d'un vieux problème, celui de la dermatite du baigneur. Heureusement, il s'agit d'un problème de santé sans gravité que les gens peuvent éviter en prenant des précautions comme ils le font pour éviter l'herbe à puce!

Le docteur Franck Prat du Département de santé communautaire explique que la dermatite du baigneur est une éruption de la peau apparaissant un ou deux jours après la baignade et qui cause une démangeaison. Les boutons ont la forme de petites plaques rouges

généralement de la taille de 5 ou 10 cents avec un point central plus clair. L'éruption peut durer jusqu'à deux semaines. Le docteur Prat ajoute qu'il n'existe pas de traitement et que la dermatite se guérit toute seule. Toutefois, dans les cas très inconfortables, il est préférable de consulter un médecin.

Pour éviter la dermatite du baigneur, il est préférable d'éviter les lacs qui ont des rives marécageuses et où on sait que des canards sont présents de temps à autres. Il faut aussi éviter de rester aux endroits où l'eau est peu profonde. Enfin, il faut s'essuyer dès la sortie de l'eau.

Les études tendent à démontrer qu'on retrouve le problème de la dermatite du baigneur principalement dans les lacs où il y a des plantes aquatiques, des plages peu profondes et surtout, où il y a souvent des canards. Les boutons de la dermatite seraient causés par la pénétration d'une petite larve microscopique appelée cercaire. Ce cercaire pénètre à la surface de la peau, y meurt, et cause ainsi une réaction allergique. Il s'agit d'un parasite des canards et des escargots aquatiques qui ne peut pas vivre sur l'homme. Malheureusement, note Monsieur Raymond Lemire, Chef de service

au bureau régional du Ministère de l'Environnement, dans l'état actuel des connaissances, il n'est pas possible de dresser une liste exhaustive de tous les lacs où on peut attraper la dermatite du baigneur. Et même si certaines plages sont reconnues comme étant saines et propres à la baignade, elles peuvent parfois exposer les citoyens à la dermatite du baigneur.

La dermatite du baigneur, de conclure le docteur Prat, est un problème de santé sans gravité que les gens peuvent éviter en faisant attention dans le choix de leurs endroits de baignade.

PLANCHERS DE BOIS FRANC

Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

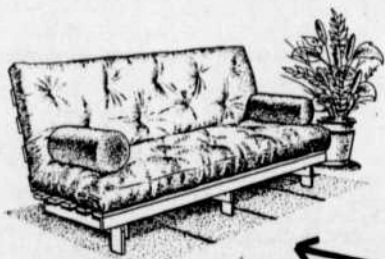
- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapisserie

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC

140 Edmonton, Hull
Parc Industriel

770-4114

DU VRAI CONFORT à prix abordable

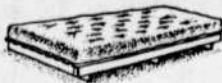


Base 7000

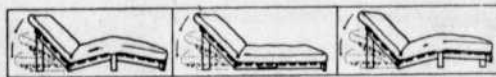
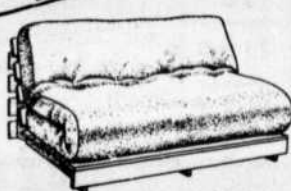
en pin et futon
avec foam

reg. \$328

Seulement **\$219.00**



NOUVEAU



28" X 80"

BASE 9 POSITIONS ET PLUS
oui c'est un sofa, un lit et une chaise longue
BASE 7ième CIEL

BASE ET FUTON
A PARTIR DE

\$149

Le confort ultime

285 RICHMOND RD.....729-2687

252 BANK ST.....232-7814

279 B ST-JOSEPH, HULL.....595-3000



PRIX INCROYABLE



* Avec un plein de carburant (min. 25 L)
Jusqu'à épuisement des stocks.

Procurez-vous ce produit indispensable et de grande consommation à prix incroyable chaque fois que vous ferez le plein (min. 25 L) chez un détaillant Shell participant du Québec et des Maritimes.

Ça bouge avec Shell

SPÉCIAUX D'ÉTÉ

Bardeaux d'asphalte

DOMTAR

PRESTIGE

Description:
Bardeau d'asphalte renforcé de fibres de verre, de conception classique à patte triple, ayant une couche supplémentaire d'asphalte qui offre de longues années de protection. Le renforcement de fibres de verre permet de résister au retournement et au gauchissement.

\$13⁹⁹ /pqt

MANOIR

Description:
Bardeau d'asphalte à ligne d'ombre, à bouts tout-venant, doté d'une lisière auto-adhésive à résistance croissante à l'arrachement, donnant une plus grande protection à une toiture qui a l'élégance traditionnelle d'une chaumière.

\$12³⁹ /pqt

ENDURA

Description:
Bardeau d'asphalte traditionnel à trois pattes, doté d'une lisière auto-adhésive à résistance croissante à l'arrachement et d'une couche d'asphalte supplémentaire donnant une durabilité additionnelle et une plus longue durée d'utilisation.

\$11⁴⁹ /pqt

TRU-SEAL

Description:
Bardeau d'asphalte traditionnel à trois pattes qui se distingue par une lisière auto-adhésive à résistance croissante à l'arrachement durant les intempéries.

\$9⁹⁹ /pqt

Prix inclus livraison pour \$100.00 et plus

Prix en vigueur jusqu'au 6 août ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

OUTILS À MESURER ULTRASONIQUE ESTIMATOR^{MC} STANLEY



Un instrument avancé qui donne des lectures de distances linéaires à la vitesse du son, en poussant tout simplement sur un bouton. (Portée: 2 à 30 pi). Rapide — commode — fiable. Un cadeau parfait, pratique, utile — un produit moderne tout à fait unique.

- Poseur couvre-plancher
- Idéal pour agent d'immeuble
- Peintre

Rég.: \$95.00

SPÉCIAL \$69⁹⁵

SUPERSPIKE^{INC.}



S'INSTALLE EN 5 MINUTES

- Pas de trou à creuser
- Pas besoin de ciment
- Aucun entretien
- Épargne temps et argent

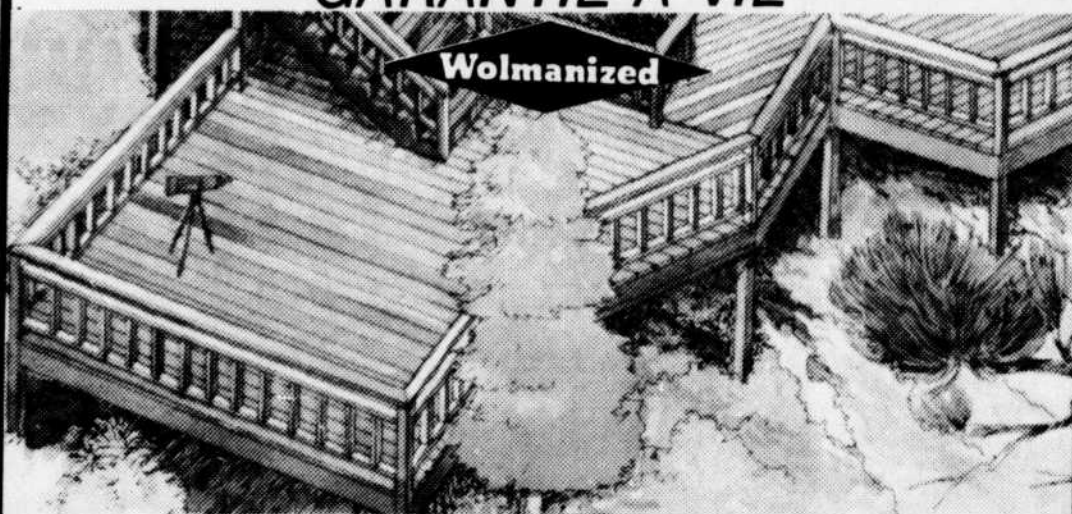
IDÉAL POUR CLÔTURE

Rég. \$12.95

SPÉCIAL

\$10⁹⁵

BOIS TRAITÉ SOUS PRESSION GARANTIE À VIE



Dim.	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
1"x6"	\$1 ⁵⁹	\$1 ⁸⁹	\$2 ⁴⁵	\$2 ⁹⁹	—	—	—
2"x4"	—	—	\$2 ⁹⁹	\$3 ⁷⁹	\$4 ⁴⁹	\$5 ²⁹	\$5 ⁹⁹
2"x6"	—	—	\$4 ⁷⁹	\$5 ⁹⁵	\$7 ¹⁹	\$8 ³⁹	\$9 ⁵⁹
2"x8"	—	—	\$6 ³⁹	\$7 ⁹⁹	\$9 ⁵⁹	\$11 ¹⁹	\$12 ⁷⁹
2"x10"	—	—	\$9 ⁴⁵	\$11 ⁷⁹	\$14 ¹⁹	\$16 ⁵⁹	\$18 ⁸⁹
4"x4"	—	—	\$6 ¹⁹	\$7 ⁷⁹	\$9 ²⁹	\$10 ⁸⁹	\$12 ³⁹
6"x6"	—	—	\$15 ⁶⁹	\$19 ⁶⁹	\$23 ⁵⁹	\$27 ⁴⁹	\$31 ⁴⁹

Le prix indiqué est le prix par morceau. Livraison gratuite dans Hull, Aylmer, Gatineau, Ottawa pour commandes de \$100.00 et plus. Spéciaux sur items en inventaire seulement.

QUINCAILLERIE

KELLY-LEDUC LTEE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI - VENDREDI
8h00 à 17h00
SAMEDI
8h00 - 13h00



67 Wellington, Hull 778-3030

SPÉCIAUX D'ÉTÉ

CÈDRE ROUGE DE L'OUEST POUR LES PLUS BELLES CLÔTURES

1 x 6 x 5'	\$2.39	mcx
1 x 6 x 6'	\$2.88	mcx
2 x 4 x 8'	\$2.99	mcx
2 x 6 x 8'	\$4.35	mcx
4 x 4 x 8'	\$7.99	mcx
4 x 4 x 10'	\$9.99	mcx



ÉPINETTE DE CONSTRUCTION POUR TOUTS VOS PROJETS DE RÉNOVATION NOUS AVONS LES MATÉRIAUX QU'IL FAUT VOUS!

1 x 3	.09¢	/pié linéaire
1 x 4	.11¢	/pié linéaire
2 x 4 x 92 1/2" ou 96"	\$1.69	/mcx
2 x 4 x 10, 12, 14, ou 16'	.25¢	/pié linéaire
2 x 6 x 92 1/2" ou 96"	\$2.79	/mcx
2 x 6 x 10', 12', 14' ou 16'	.40¢	/pié linéaire
2 x 8 x 8 à 16'	.60¢	/pié linéaire
2 x 10 x 8' à 16'	.94¢	/pié linéaire

CONTREPLAQUÉ (PLYWOOD)

Feuille 4' x 8'

Qualité revêtement
(Sheeting)
ÉPINETTE

Bon sur 1 côté
(Good one side)
SAPIN

1/4	—	\$15 ¹⁵
5/16	\$10 ⁴⁰	—
3/8	\$11 ⁶⁰	\$16 ⁹⁹
1/2	\$14 ⁹⁹	\$23 ⁷⁰
5/8	\$18 ⁸⁹	\$28 ⁴⁰
5/8 T & G	\$17 ⁹⁹	—
3/4	\$23 ⁸⁹	\$33 ⁰⁰
7/16	ASPENITE \$6 ⁹⁹	

makita

JR3000V SCIE ALTERNATIVE À VITESSE RÉGLABLE



- Identique au modèle JR3000 sauf vitesse réglable
- Gâchette à réglage variable avec vis régulatrice de vitesse
- Bouton de blocage en marche

Rég.: \$326.00

SPÉCIAL

\$199.⁹⁹

Équipement standard
Lames
Clé hexagonale
Coffret portatif
en métal
Cours par min.
0-2,300

UM1200DW ENSEMBLE DE TAILLE-HERBE SANS FIL



- Rase le gazon et les mauvaises herbes aller retour
- Lames en nylon faciles à remplacer
- Levier de sécurité à même l'interrupteur; prévient la mise en marche accidentelle
- Rendement continu de 20 minutes sans recharge

Équipement standard

Lames (10 pces.) - Bloc d'alimentation Chargeur rapide

Rég. \$209.00

SPÉCIAL

50% \$104.⁵⁰
DE RABAIS **makita**

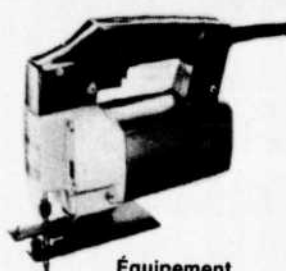
4300BV SCIE SAUTEUSE 1" (25 mm)

makita

- Pour service intensif
- Profondeur maximale de coupe 2-1/4" dans le bois
- Base réglable jusqu'à 45°, à gauche comme à droite

Rég. \$310.00

SPÉCIAL

\$199.⁰⁰

Équipement standard
Pince-lame
Clé hexagonale
Lames no. 1,
no. 3, no. 10
(2 de chaque)

PERCEUSE À VITESSE RÉGLABLE 6510LVR 3/8"



- Vitesse réglable selon le besoin
- Tourne dans les deux sens
- Livrée avec mandrin de 3/8"

Rég. \$189.00

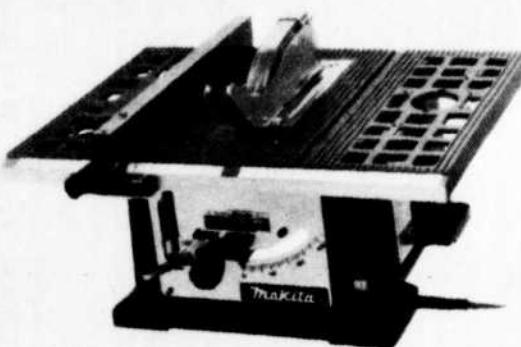
SPECIAL

\$119.⁹⁹
makita

SCIE À TABLE

8 1/4"

2708



Rég. \$620.00

SPÉCIAL

\$399.⁰⁰

- Scie portative avec table moulée en aluminium
- Grande table, 26" x 18 1/8"
- Prolonges facultatives qui augmentent la dimension initiale de la table de 11 3/4" de 3 côtes.
- Interrupteur de sécurité avec clé qui empêche la mise en marche accidentelle.
- Profondeur de coupe facilement réglable.
- L'équipement standard comprend protège-lame, guide d'alignement et dispositif antiretour.

Équipement standard

Lame universelle
Règle à onglets
Guide d'alignement
Clé ouverte
Clé hexagonale
Clé pour boulon d'axe
Clé pour bride

makita

QUINCAILLERIE

KELLY-LEDUC LTEE

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI - VENDREDI

8h00 à 17h00

SAMEDI

8h00 - 13h00



67 Wellington, Hull 778-3030

VOYAGES Les Hebdos de l'Outaouais



En collaboration avec: VOYAGES OTTAWA Les Galeries de Hull

SI VOUS REVEZ DE VISITER L'EUROPE

LE TOUR DE L'EUROPE

Pour découvrir 7 pays:

- SUISSE • AUTRICHE • HOLLANDE
- FRANCE • BELGIQUE • ITALIE
- ALLEMAGNE

17 jours du 5 au 21 septembre 1988

Pour seulement

\$2149.

plus taxe et
frais de service

RENCONTRES SPÉCIALES
D'INFORMATION
SUR DEMANDE



EUROPE

LE VOYAGE COMPREND

- Vol aller et retour Montréal/Paris avec gros porteur de Air Transat
- Durant les vols, consommation et repas offerts à titre gracieux, de même que les films et programmes musicaux (avec écouteurs individuels)
- Transferts
- 15 nuits d'hébergement dans des hôtels trois étoiles
- Circuit en autocar deluxe climatisé avec toilette
- Service d'un guide francophone
- Excursions dans les principales villes visitées
- Croisière sur les canaux d'Amsterdam
- Petit déjeuner continental tous les jours
- 4 diners table d'hôte
- Dégustation de vin en Bourgogne
- Dîner et spectacle folklorique en Suisse
- Dîner d'adieu à Paris

CE VOYAGE NE COMPREND PAS

- Taxe d'aéroport canadienne de \$19.00 par personne
- Pourboires au guide de séjour et au chauffeur de même que les pourboires aux guides locaux
- Les dépenses personnelles et les excursions facultatives
- Les frais de visas et de passeport

POUR RENSEIGNEMENT OU INSCRIPTION
COMMUNIQUEZ AVEC



**VOYAGES
OTTAWA**

LES GALERIES DE HULL
320 boul. St-Joseph, Hull Québec
(819) 778-3711

les petites annonces

776-2121


**90,300 FOYERS AU BOUT
DE VOS DOIGTS...**

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
1 Avis divers	21 Garderai enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
2 Avis légaux	22 Ecoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
3 Convocations	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	160 Animaux demandés	184 Numismatique
4 Remerciement	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
5 Nécrologie	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Perso-animaux	186 Photographie-caméras
6 Perdu	LOGEMENT	57 Maisons-mobles	LOISIRS	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestre Disco-moblie
7 Trouvé	30 Logements demandés	58 Service immobilier	90 Chalets demandés	119 Accessoires de camion	143 Marché aux puces	FINANCE	190 Argent demandé
8 À Donner	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	91 Chalets à louer	120 Machinerie demandée	144 Encaissements	191 Argent disponible	192 Hypothèques
EMPLOIS	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	92 Chalets à vendre	121 Machinerie à louer	145 Vêtements à vendre	193 Placements	194 Assurances
10 Carrières et professions	33 Appartements à louer	COMMERCIAL	93 Roulotte - tentes demandées	122 Machinerie à vendre	146 Fourrures-entrepotage	SERVICES	200 Messages personnels
11 Personnel de bureau	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	94 Roulotte - tentes à louer	123 Bateaux demandés	147 Echanges	170 Réparations et services	201 Transport demandé
12 Personnel technique	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	95 Roulotte - tentes à vendre	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	171 Jardinage	202 Transport disponible
13 Personnel de vente	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	96 Centre de villégiature	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes	172 Marchés alimentaires	300 Divers
14 Personnel d'hôtellerie	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	97 Camping	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers	173 Salons de beauté	301 Rapport d'impôts
15 Personnel d'hôpital	38 Chambres et pensions	74 Propriétés à revenus à vendre	98 Sports	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs	174 Pourvoyeurs	
16 Personnel de métier	39 Service de location	75 Bureaux demandés	VEHICULES	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement	175 Ambulances	
17 Personnel scolaire	40 À partager	76 Bureaux à louer	110 Véhicules tout terrain	129 Accessoires de motoneiges	153 Antiquités	176 L'expérience à votre service	
18 Agents-distributeurs	IMMEUBLES	77 Locaux commerciaux	111 Avions	130 Motocyclettes demandées	154 Chauffage bois-foyer-poêle	AMUSEMENTS	
19 Aide domestique	50 Terrains demandés			131 Motocyclettes à vendre	155 Matériaux	180 Restaurants	



1^{er} ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

**Félicitations à
Guylaine Roger
Bédard & Groulx**
pour leur 1^{er} anniversaire
de mariage le 25 juillet 1988

DE LA PART DE PAPA ET MAMAN BÉDARD

1 AVIS DIVERS

SHAKLEE

Améliorer votre santé et conserver
la avec les produits naturels.
Maquillage et nous faisons aussi les
couleurs.
Marie: 770-0573
27-07

Problèmes sérieux, cellulite, culotte
de cheval, perte de poids. Je suis
infirmière, je vais vous aider.
Micheline: 643-4192
03-08

SHAKLEE, pour votre santé,
NATURELLEMENT,
protéines, vitamines, minéraux,
luzerne, etc. Contactez:
Diane: 643-2890
Mona: 595-6819
Marie: 777-2347
07-09

4 REMERCIEMENT



Que le Sacré-Cœur de Jésus,
soit loué, adoré et glorifié à tra-
vers le monde.
03-08

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-
Cœur pour faveur obtenue.
F.C. 27-07

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-
Cœur pour faveur obtenue.
M.B. 27-07

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Cœur
pour faveur obtenue. Que le
Sacré-Cœur de Jésus soit
loué, adoré et glorifié à tra-
vers le monde pour des siècles et
des siècles. Amen.
E.P. 27-07

REMERCIEMENTS PRIÈRE AU SAINT-ESPRIT

Saint-Esprit, Toi qui m'éclaires
tout, qui illumines tous les che-
mins pour que je puisse attein-
dre mon idéal, Toi qui me don-
nes le don divin de pardonner
et d'oublier le mal qu'on m'a
fait dans tous les instants de
ma vie, je veux pendant ce
court dialogue te remercier
pour tout et confirmer encore
une fois que je ne veux pas me
séparer de Toi malgré n'im-
porte quelle illusion que je
pourrais éprouver. Je désire
être avec Toi dans la gloire
éternelle. Merci de ta miséri-
corde envers moi et les miens.
Remerciement au St-Esprit
pour faveur obtenue avec pro-
messe de publication. (Approu-
vée par l'Ordinaire d'Ottawa).
P.E. 27-07

RÉPARATION

• poêles
• Laveuses
• Secheuses
• Lave-Vaisselle
SIGISBERT BRETON
ENR.
**RÉPARATIONS
À DOMICILE**
OUVRE GARANTIE
568-5460

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

CURRICULUM VITAE
Rédaction, production, conseils.
771-9791 10-08

**Coiffeur
et Coiffeuse**
Demandés avec
EXPÉRIENCE
Demandez
Denise
643-2626

LE CENTRE DE LANGUES FEUILLE D'ÉRABLE

Requiert les services de
professeurs de français
langue seconde. Prière
de prendre rendez-vous
en composant le:
236-9751 entre 9h00
et 12h00 et entre:
13h00 et 16h00
27-07

PERSONNEL DEMANDE

**Auberge Le
Marquis**

Pour travail à la
salle à manger et
au Salon Bar.
S'adresser en
personne au:
131, rue Laurier

DEMANDE 3 PROFESSEURS DE FRANÇAIS EN LANGUE SECONDE

pour remplir 3 postes
disponibles en septembre 88.
ÉCOLE: Slave Lake,
Alberta, au niveau 6,
SUJET: Français langue
seconde, anglais,
mathématique et aux
niveaux 7 à 9, français
langue seconde,
mathématique.
ÉCOLE: High Prairie,
Alberta, au niveau 6,
SUJET: Français langue
seconde, anglais,
mathématique.
À soumettre curriculum
vitae à:
Monsieur René St-André
assistant superviseur
High Prairie School
Division #48
Box 870
High Prairie
TOG 1E0
(1403) 523-3337
(1403) 323-4225
après 16h00
27-07

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON
VOS MOMENTS LIBRE
PEUVENT VOUS FAIRE
GAGNER AMIS
ET ARGENT

Devenez une représentante indé-
pendante pour Avon Canada Inc.
Téléphonez:
663-5385 **663-3883**
10-08

Conseiller vendeur pour magasin
de meuble à Buckingham, de préfé-
rence bilingue, expérience requise.
Commerce à gros potentiel, reve-
nus très intéressants.
1-663-5137 **986-3200**
31-07

Solliciteur(se), demandé, de 16h00
à 20h00, salaire plus boni, pour
bureau à Gatineau.
643-2027 27-07

Dépositaire demandé pour vendre
tissus au détail. Doit établir clien-
tèle, aucun investissement, inven-
taire fourni. Tél.: (819) 477-7557
ou écrire:
M. Georges Aubin
2159 boul. Mercury
Drummondville
J2B 3R1 27-07

16 PERSONNEL DE MÉTIER

Charpentier: entreprise d'Aylmer
-Hull cherche charpentier avec
expérience.
684-7164 27-07

Maçon: entreprise d'Aylmer - Hull
cherche maçon (bloc de ciment)
avec expérience.
684-7164 27-07

21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans, près
de l'école La Source.
561-5874 JNO

ATTENTION

Bientôt dans le secteur
Carrefour de la Capitale.
Garderais enfants de 2 ans et
plus, dîner chaud, léger
programme éducatif. Possède
expérience & diplôme
en garderie.
243-5931 - 568-1647
JNO

Garderais enfants le jour. Référé-
nces en haut de la rue Main. Louise:
663-0640 JNO

Garderais enfants le jour. Rue
Notre-Dame, Gatineau.
663-4519 JNO

Garderais enfants chez-moi, près de
l'école Raymond, de 0 à 4 ans.
Demandez Ginette au:
663-8189 JNO

Secteur Hautes-Plaines, garderais
enfants de 2 à 4 ans, le jour.
770-0269 JNO

Ex-professeur garderais enfants, de
tout âges, repas chauds, jeux édu-
catifs, cours pré-scolaire, secteur
Touraine.
243-5660 27-07

Chemin Perry, près de Boucher,
garderais des enfants, chez moi à
partir de septembre, repas chauds,
bons soins, références.
685-9520 03-08

Dame bilingue, garderais enfants,
chez-moi, près des Promenades de
l'Outaouais. Références.
568-0251 03-08

Chez-moi, secteur tranquille, très
bons soins, repas, collation, jeux
éducatifs.
643-4538 27-07

Garderais bébés naissants, 15 ans
d'expérience. Bons soins. Près
autoroute Boul. Lorrain.
663-8220 27-07

Basse ville, aimerais garder enfants
chez-moi, de 1 an et plus, pour tenir
compagnie à Roxanne de 3 ans et
Jacinthe de 1 1/2 an. Bons soins et
bon dîner. Contactez Lucille, entre
9:00 a.m. et 18h00, au:
232-1478 JNO

Secteur Hautes-Plaines, garderais
enfants de 2 à 4 ans, le jour.
770-0269 JNO

Mère de 2 enfants, garderais
enfants le jour, rue Antoine, Gati-
neau.
663-4374 27-07

Places disponibles pour le mois
d'août, lundi au vendredi, enfants
de 0 à 4 ans, cour clôturée, près
des parcs.
770-4754 27-07

Secteur Des Artisans, garderais fille
de 3 ans, pour tenir compagnie à
Ashleigh, bilingue.
684-9647 27-07

Nous garderons votre poupon
comme s'il était à la maison, beau-
coup d'amour à tous les jours et
tous les soins comme de raison.
Pour plus d'informations.
684-9484 03-08

Vieux Hull, enfants handicapés, tout
âge, bons soins, expérience, réfé-
rences, temps partiel, à l'occasion.
771-7187 après 14h30
27-07

23 COURS PRIVÉS

Anglais de base, petit groupe de 8 à
10 ans, professeur 25 ans d'expé-
rience.
243-3747 10-08

COURS DE FORMATION EN WORDPERFECT ET VENTURA

IMSCTEX accepte présentement les inscriptions pour ses cours de
WORDPERFECT et **VENTURA**, les progiciels de l'heure en traitement de
texte et en éditique.

Augmentez vos chances d'emploi et d'avancement dans le domaine du
traitement de texte, avec **WORDPERFECT** et **VENTURA**.

N'hésitez pas... Choisissez une formation complètement, compréhensible,
personnalisée, professionnelle et intéressante. Inscrivez-vous, de 8h00 à
17h00, du lundi au vendredi, au (819) 561-5100.

Inscriptions limitées à douze personnes par cours; chaque stagiaire dispose
d'un poste de travail complet.

Intro au Wordperfect
Durée : 5 jours
Places Disponibles : 12

Intro au Ventura
Durée : 5 jours
Places Disponibles : 12

Autres cours dans les deux langues officielles (niveau d'introduction et
avancé): Lotus, dBase III+, DOS, NOVELL et plusieurs autres progiciels.
Demandez-nous des informations sur notre banque de cours et nos horaires.

IMSCTEX 144 ave, Gatineau
Gatineau, Qc. (819) 561-5100
J8T 4J8

24 EMPLOI DEMANDE

Recherche emploi, service sur
place de comptabilité générale, à
tout genre d'entreprise. Marc André
Picard:
643-3224 10-08

25 EMPLOI DIVERS

Des \$\$\$ Travail chez-vous ou à
votre bureau. Travail très payant.
Renseignements gratuits et ça ne
vous engage à rien:
G. Lafrenière
5140 Chateleine
Trois-Rivières Ouest, Québec
G8Y 5H2 10-08

TU

- es sans emploi
- es âgé entre 16 et 24 ans
- as besoin de nouveaux trucs
- pour te trouver un travail
- n'as pas de diplôme de
- secondaire V
- as quitté l'école depuis un an

OPTION TRAVAIL OUTAOUAIS

offre 12 semaines de formation pour faire le
point sur ton avenir.

SALAIRE MINIMUM OFFERT AU STAGIAIRE

Téléphone au **561-9223**

25 EMPLOI DIVERS

Recherche étudiants(es) pour vendre de la crème glacée à l'aide d'un triporteur.
Secteur: Gatineau, Templeton, Buckingham.
Raoul: 568-9650
Secteur: Pointe-Gatineau, Touraine, Limbour.
Réjean: 568-9015
663-0783
Secteur: Hull, Aylmer
Yves: 126 St-Jean Bosco
771-2286 de 16h00 à 21h00
27-07

Barmaid et DJ demandés au Club 77, 365, rue Main. Pour informations contacter:
Marc du lundi au vendredi:
663-0614 JNO

Club 61 est à la recherche de DJ jour et soir. Pour informations contacter Ginette au:
561-1150 JNO

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau.
Secteur Hull:
776-1063
Secteur Aylmer:
684-1231
Secteur Gatineau:
Diane: 663-4860
ou 663-9156
entre 9:00 am et 17h00
JNO

32 MAISONS À LOUER

ANGERS
Semi-détaché neuf à louer avec option d'achat. 3 ch. à c., prêt pour le 1er septembre. \$525.00/mois. Demandez Laurent:
Jour: 663-3945
JNO

Pointe-Gatineau, 3 c.c., prises laveuse/sècheuse, stationnement.
746-5471 03-08

Aylmer, semi-détaché, 4 c.c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, cour clôturée, remise, près parc/autobus, tranquille, \$585 septembre.
684-0494 727-3800
27-07

AYLMER
Très grande maison, 4 c.c., salle familiale, voisinage de qualité, 15 minutes du centre-ville, autobus, bail de 8 à 12 mois. \$850.
684-1257 10-08

Côte d'Azur, 1 c.c., poêle, réfrigérateur laveuse/sècheuse, entrée privée, 1er plancher, pas chauffé, pas éclairé, \$450/mois, 1er septembre.
561-7458
236-9571 après 16h00
03-08

Option d'achat
Carrefour de la Capitale
Gatineau
Maison de ville neuve, 3 ch. à c., sous-sol, stationnements.
Approx. 1200p.c.
Occ. Août à Décembre
243-5353

Aylmer, 2 belles maisons, condos, très propres, 2 étages, 3 c.c., sous-sol, lave-vaisselle, tapis neuf, cour privée, secteur tranquille, 1er août, septembre. Après 18h00.
827-0708 27-07

Gatineau, 1 août, 3 c.c., salle de jeux, cour clôturée, \$565.00 par mois.
1-281-5001 07-08

Aylmer, résidence de 3 c.c., garage, grand terrain, coin tranquille.
684-8353 JNO

Gatineau, 3 c.c., salon, cuisine, chauffé, éclairé, \$600/mois, stationnement.
729-8951 03-08

Dans une luxueuse Villa d'Acapulco La Dolce Vita, vous offre le tout au prix de \$450.00 par semaine, occupation double. Renseignements:
(514) 767-3893 27-07

33 APPARTEMENTS À LOUER

Gatineau, 1 c.c., poêle et réfrigérateur. Garçonnière, poêle et réfrigérateur, meublée.
Rawi: 778-6495
27-07

2 c.c., \$450/mois, pas chauffé, pas éclairé, disponible 1er août ou 1er septembre.
568-4730 561-1572
27-07

TRÈS GRANDS APPARTEMENTS
2 - 3 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnements. Près du boul. La Vérendrye.
561-0405 568-7912
03-08

Pointe-Gatineau, 1 c.c., libre immédiatement, stationnement, pas chauffé, pas éclairé et 2 c.c., libre immédiatement, pas de poêle, ni de réfrigérateur.
561-6398 31-07

Rue Ste-Hélène, 2 c.c., salon, cuisine, stationnement, \$400.00/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1er septembre.
777-5728 03-08

Hull, 3 c.c., pas chauffé, ni éclairé, prise laveuse/sècheuse, lave-vaisselle, \$460.00 avec rabais de \$100.00 pour les deux premiers mois.
777-8715 595-2403

Mont-Bleu, septembre, 2 chambres, prise laveuse/sècheuse, balcon, stationnement, très calme et propre, \$410 - \$420.
776-4778 10-08

Gatineau, condo luxueux split level, 2 c.c., foyer, garage, solarium, près hôpital. Après 18h00.
568-4355 27-07

Près Place Du Portage, 1 c.c., pas chauffé, ni éclairé, résidentiel, 4 logis. Libre immédiatement, \$375/mois.
663-6824 03-08

Pointe-Gatineau, duplex, 1er août, 2 c.c., grande cuisine et salon, tapis, 5 appareils, entrée privée, 3 stationnements, cour privée, remise, pas chauffé, ni éclairé, \$450.
523-0113 27-07

Magnifique appartement, 1040 p.c., très bien éclairé, bien divisé, situé secteur recherché, 2 c.c.
663-9462 663-3192

Templeton, 2 c.c., prise laveuse/sècheuse, chauffé, entrée privée, stationnements, \$450/mois, libre immédiatement.
663-7990 27-07

Hull, 2 chambres, balcon, non chauffé, possibilité de poêle, réfrigérateur, \$380.
770-5935 17-08

Gatineau, 31 rue Campeau, 3 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse/sècheuse, grandes pièces, très propre, \$550/mois, immédiatement ou 1er août.
830-9919 27-07

Mont-Bleu, 2 c.c., appareils inclus, à partir de \$400/mois.
Johanne: 770-1616
443-5530 27-07

Gatineau, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé, laveuse/sècheuse, stationnement, libre 1er août. \$300/mois.
568-7814 27-07

Nouvelle administration
à partir de **\$360.00**

1, 2, 3 CHAMBRES
✓ Nouvelle construction
✓ Très propre & tranquille
✓ Pièces spacieuses
✓ Cuisinière, réfrigérateur
✓ Salle de lavage
✓ Stationnement
✓ Optionnel-chauffé, éclairé
✓ Cablevision inclus dans certains logis

—HULL—
243-5230

Excellente opportunité
Condo de luxe en béton de très bonne qualité

La Tourelle sur le Parc
coin Dussault & Champlain
(à l'arrière du C.H. de la Pieta)
à Hull

2 chambres à coucher, achat ou location selon votre choix
Appelez pour rendez-vous:
Lina
777-3262

Visitez le bureau de Lina à Hull
Modèle 20 et 101

Angers, grands 2 c.c., porte patio, balcon, \$395 et \$415. Avec appareils ménagers, \$440. et \$460.
663-2712 663-4915
03-08

LIMBOUR

1 c.c., poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, stationnement, personne seule, libre immédiatement, \$325/mois.
561-5300 27-07

Touraine, Limbour, 1 c.c., \$375, 2 c.c., \$400, 3 c.c., \$425. (Dolores)
770-1616 27-07

SECTEUR POINTE GATINEAU

2 c.c., immédiatement. 1 mois gratuit. Chauffé, éclairé stationnement, poêle, réfrigérateur. À partir de \$395.00

243-5629

LE NORMANDIE

240 boul. Taché
1 et 2 c.c. avec un sans balcon; eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.

777-9261

Gatineau, secteur Templeton, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, prise laveuse/sècheuse, 1er septembre, \$325.
663-0060 10-08

Gatineau, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350/mois, non chauffé, ni éclairé.
643-3725 17-08

Mont-Bleu, 3 c.c., poêle, réfrigérateur, stationnement, \$457/mois, 1er août ou 1er septembre, chauffé.
770-1045 27-07

APPARTEMENT GRÈBER
2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, tapis neuf à la grandeur, stationnement, libre immédiatement.
568-1210 561-2766

Appartements 2 c.c., chauffés, éclairés, stationnement, 1 mois gratuit, \$415, \$425.
561-4975 17-08

Mont-Bleu, près du Cégep, 2 c.c., chauffé, stationnement, compris.
770-8389 27-07

Gatineau, boul. de l'hôpital, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé.
243-6323 27-07

Gatineau, 1 c.c., tapis mur à mur, libre immédiatement, prise laveuse/sècheuse. 277 rue St-André #2.
663-5957 1-427-5725

Appartement neuf pour 1er septembre et 1 octobre, rue de la Savane. 3 c.c., et 1 c.c. Après 17h00.
568-4992 10-08

Gatineau, 3 c.c., chauffé, eau chaude fournie.
663-0574 03-08

Buckingham, très propre, 1 c. à c., \$390/mois, disponible.
568-0461 27-07

61 DRAPEAU

2 et 3 c.c., incluant appareils ménagers (poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle), stationnement.
568-6182 27-07

PRÈS DES PROMENADES

Studio de 1 et 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine extérieure. Endroit idéal et paisible. 1 mois gratuit.
561-3324 03-08

Aylmer, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement fournis, libre 1er août. Après 16h30.
684-3726 27-07

POINTE-GATINEAU
170 De La Savane, 1 et 2 c.c., poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, balcon, stationnement.
568-7443 24-08

Gatineau, 3 c.c., chauffé, éclairé, tout inclus, 1er septembre, appelez au numéro:
561-2881 27-07

Gatineau, grand 2 chambres, très propre, style condo, entrée privée, logis de 3 ans, 1er septembre, et 1er octobre, \$475.
663-9717 03-08

Gatineau, 2 c.c., spacieux, neuf, propre, moderne, rez-de-chaussée, doit être vu, seulement \$485/mois, libre immédiatement.
669-0110 après 17h00
643-2871 27-07

1 - 2 CHAMBRES SUPER - COMPAREZ!
Gatineau, central, chauffé, éclairé, verticaux, 4 appareils, \$395 à \$465.
561-3767 243-0560
27-07

Près du parc St-René, 1 août, 2 c.c., prises laveuse/sècheuse, non chauffé, ni éclairé, \$415/mois.
643-1920 31-07

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.

Édifice sécuritaire en béton



Appartement de qualité supérieure. Redécoré. Incluant:

- stationnement
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- Près centre d'achat
- Arrêt d'autobus à la porte
- Taux à partir de \$390.00
- Réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS:
778-3103

Ouvert aux visiteurs dimanche le 31 juillet à compter de midi.
Bienvenue à tous!

GRANDE OUVERTURE OFFICIELLE



CARACTÉRISTIQUES

APPARTEMENTS DE 850 À 1200 PI. CA.

- Appartements spacieux à 1 ou 2 chambres
- Balcon privé
- Entrée et stationnement privés
- Architecture ouverte
- Appareils ménagers
- Piscine et SPA
- Sentiers pédestres
- Vue panoramique du lac St-Pierre
- Accès au lac St-Pierre
- Près des centres de ski et terrain de golf
- 25 minutes d'Ottawa / Hull

Route 307 nord, village de St-Pierre de Wakefield, 1000' après le pont.

L'ESCALE AYLMEYER

INCLUS

- CHAUFFAGE
- ÉLECTRICITÉ
- STATIONNEMENT
- CUISINIÈRE

Situé quadrilatère Eardley, Front, Pearson
Près d'une école primaire et de tous les services.

Spacieux logis de 2, 3, 4 chambres

Pour votre sécurité, immeuble construit en béton

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Heures: lundi au vendredi 9h à 21h
samedi et dimanche 11h à 17h

90 Eardley, Aylmer
684-9836

Le programme "d'Accès à la Propriété" de Gagnon Corp.

Division de 120870 Canada Inc.

... le projet le plus "Hot" à Gatineau!

Louez pour \$600.

Louez avec Option d'achat

Achetez Sans Comptant (pour ceux qui se qualifient) et nous paierons vos taxes pour 2 ans et plus encore...



Maison de ville neuve, de 1200 p.c., 3 ch. à c. à l'étage avec sous-sol et stationnements
Occupation de Août à Décembre '88

Le Carrefour de la Capitale Phase II
243-5353

Maison modèle à visiter
51 rue de Sillery, Gatineau
Sortie La Gappe de l'Autoroute 550
Lun.-Jeu. 12-9pm
Sam. & Dim. 12-5pm

LOGEMENTS BACHELOR 1-2 CHAMBRES À COUCHER

- Face au Parc de la Gatineau
- Près du CEGEP et arrêt d'autobus
- Dix minutes du centre-ville Ottawa

TERRASSE CHAVOIN Hull, Qué.

INCLUS:

Chauffage électricité, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie, sauna, IMMEUBLE EN BÉTON

23 TERRASSE CHAVOIN, HULL, QUÉBEC
Ouvert 7 jours par semaine: Lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi et dimanche 13h à 17h
770-2170

33 APPARTEMENTS À LOUER

Gatineau, boul. de l'Hôpital, très beau 1/2 sous-sol, propre, libre 1er août, 2 c.c., transport urbain et stationnement disponible, \$460/mois.
 Jour: 996-3517
 Soir: 663-7541
 27-07

Côte d'Azur, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, entrée privée, 1er plancher, pas chauffé, pas éclairé, \$450/mois, 1er septembre.
 561-7458 236-9571
 après 16h00
 03-08

Hull, 4 Graham, studio, non chauffé, non éclairé, près de l'Université.
 663-7143 27-07

Gatineau, 3 c.c., haut de duplex, prise laveuse/sécheuse, remise, \$475. Faut voir!
 663-5194 après 18h00
 27-07

Aylmer, 2 c.c., chauffé, éclairé, immédiatement, endroit enchanteur, près du parc de Gatineau.
 (613) 824-6777 Marcel Proulx
 27-07

Rue Richard, Hull, grand 4 1/2, stationnement privé, \$420. (négociable), 1er août ou septembre.
 770-2786 27-07

1 MOIS GRATUIT ET MICRO-ONDES GRATUIT!
 1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement.
 568-4095 27-07

Gatineau, 1 c.c., chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle inclus. Libre 1er août.
 643-9163 27-07

Touraine, 1 et 2 c.c., près des centres d'achat, service d'autobus, 1 mois gratuit. À partir de \$360.
 Appelez: 561-7276
 10-08

Gatineau, 3 c.c., foyer, tapis, stationnement, chauffé, prises laveuse/sécheuse, patio, cour, \$560.
 568-1232 27-07

Templeton, 2 c.c., pas éclairé, pas chauffé, stationnement, \$370.
 663-5881 27-07

Gatineau, logis neuf, 2 c.c., \$445/mois, entrée privée, remise extérieure, prises laveuse/sécheuse, 1er septembre.
 663-0108 17-08

Gatineau, rue Duquette, 2 appartements, 2 c.c., \$315. 3 c.c., \$495, chauffés, éclairés, rénovés.
 737-5706 03-08

Gatineau, logement à sous-louer, semi sous-sol, 2 c.c., chauffé, éclairé, stationnement, \$385.
 561-1152 27-07

Domaine Des Sorbiers, spacieux 2 c.c., étage supérieur, coin, \$495, 1er août ou 1er septembre. Demandez Philip Lemay, Trust Général.
 778-1222 27-07

Près de la polyvalente Nicholas, Gatineau, 2 c.c., construction 1987, entrée et stationnement privés, prises laveuse/sécheuse, \$435/mois. Disponible septembre 88.
 (soir) 561-9019
 (jour) 996-7326
 27-07

Aylmer, 1 mois gratuit, immédiatement, 2 c.c., cuisinière, réfrigérateur, \$425.
 Johanne: 770-1616
 27-07

AYLMER
 3 c.c., luxueux, \$600. 1er août.
 Daniel Piché: 243-5353
 10-08

CARREFOUR DE LA CAPITALE
 Gatineau, 3 c.c., luxueux, construction récente, 1er août, \$700.
 Daniel Piché: 243-5353
 10-08

Gatineau, boul. Labrosse, 3 1/2, \$350/mois, chauffé, éclairé, téléphonez: 663-4264 après 18h30
 03-08

Aubaine, à \$380. Gatineau, 149 Broadway, 2 c.c., il faut visiter.
 27-07

Gatineau, 1 et 2 c.c., près d'un parc et des centres d'achat, accès à l'autoroute facilement. Obtenez 1 mois gratuit sur un bail d'un an.
 Appelez: 243-0385
 10-08

1-2-3 c.c., poêle, réfrigérateur, câblevision, stationnement, à partir \$385.00, 1 mois gratuit.
 595-3338 778-1041
 10-08

VOUS VOULEZ GÉRER VOTRE LOGEMENT? VOUS ÊTES FATIGUÉS DE DÉMÉNAGER? Communiquez avec nous!

COOPÉRATIVE D'HABITATION de La VÉRENDRYE

568-0829 561-3396

Près des Promenades de l'Outaouais et du FUTUR CENTRE-VILLE

- ☐ 2 chambres à coucher
- ☐ très propre et tranquille
- ☐ emplacement laveuse-sécheuse
- ☐ stationnement
- ☐ non chauffé - non éclairé
- ☐ libre immédiatement

APPARTEMENT LE STEPHANIE

HULL - QUÉBEC

Appartement spacieux, 1 ch. à coucher incluant chauffage, câblevision, etc.

776-4879

IMMOVAX INC.

SECTEUR HULL

1 mois gratuit, pour nouveau locataire. Garçonnière, 1 c.c., 2 c.c., chauffés, éclairés, antenne parabolique, poêle, réfrigérateur. À partir de \$350.00 - 776-1717

SECTEUR MONT-BLEU

1 c.c., 2 c.c., chauffés, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine. À partir de \$350.00 - 777-5444

SECTEUR HULL

1 c.c., 2 c.c., chauffés, éclairés, câble, poêle, réfrigérateur, piscine. À partir de \$399.00. 1 mois gratuit pour nouveau locataire. - 777-4462 - 770-9448 - 778-1340

SECTEUR POINTE-GATINEAU

1 c.c., 2 c.c., chauffés, éclairés, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine. À partir de \$399.00 - 568-6351

GESTION GIREC INC.

- APPARTEMENT LIBRE SECTEUR HULL
- 2 1/2 À 5 1/2
- À PARTIR DE \$349.00
- SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT POUR UN TEMPS LIMITÉ
- CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, STATIONNEMENT, SALLE DE LAVAGE, SERVICE D'AUTOBUS, GARDIEN DE SÉCURITÉ, BAIN SAUNA
- PISCINE EXTÉRIEURE



SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT
 pour un temps limité

200 CITÉ DES JEUNES 770-9730
 340 - 350 CITÉ DES JEUNES 595-9121
 45 - 55 BÉDARD 770-9700
 770-9720

* 340 - 350 Cité Des Jeunes: chauffé, éclairé non compris, pas de piscine
 * 200 Cité Des Jeunes: piscine extérieure

GESTION GIREC INC.

ATTENTION

rue
cul de
sac

Pour plus amples informations, contacter
 Alain: 643-2867
 Jean-Marc: 663-9738
 Pierre: 663-6348
 24 heures par jour

APPARTEMENTS NEUFS

15 rue Paris Templeton
 pour septembre

- 2 grandes chambres à coucher
- grande salle à diner
- grand salon donnant sur balcon
- tapis mur à mur et céramique
- stationnement privé et gratuit
- remise extérieure
- garderie à proximité
- 5 minutes de l'autoroute 50
- \$475.00 par mois

concière résident

ATTENTION

tranquillité
et paix

N.B.: Il nous reste encore
 2-1 chambre à coucher

FLAMMANT NEUF

2 MOIS

de loyer gratuit
 Valeur allant jusqu'à
\$1060

BIENVENUE

COMPAREZ ET VOUS CONSTATEREZ QUE VOUS EN AVEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT AUX JARDINS RADISSON

* Offre valide pour un temps limité

CLUB RECREATIF SUPERVISE PAR YW/YMCA

Chambres	Loyers gratuits	Stationnement gratuit	Chauffage, éclairage, télécâble	Climatisation sécurité	Poêle, réfrigérateur	Tapis mur à mur	Piscine intérieur chauffée	Saunas, salle d'exercice	Tennis, basketball	Activités ping-pong
1 c.c.	2 mois	14 mois	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 c.c.	2 mois	14 mois	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE: Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession

Les Jardins Radisson
 2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
 771-7441

Radisson

Bureau ouvert du lundi au
 vendredi, 9h à 21h
 Samedi et dimanche, 11h à 17h

33 APPARTEMENTS A LOUER

1 MOIS GRATUIT

Gatineau, 2 c.c., frais peints, occupation 1er août, \$380.
568-7480 568-3502 27-07

Hull, 2 c.c., spacieux, entrée privée, prises laveuse/sècheuse, immédiatement.
827-4682 03-08

Gatineau, très grand 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, dans 6 logis neuf, libre août, septembre.
643-9196 643-3124 27-07

2 c.c., \$425/mois, chauffé, éclairé, tranquille, 1 mois gratuit.
568-7776 17-08

Route 307, 1 c.c., salle de travail, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnements, accès à la cour, 1er août, \$395/mois.
827-1736 03-08

Hull, à sous-louer, 1 c.c., poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$340.
643-2325 778-1045 (Carlos) 27-07

Spécial, 1 mois gratuit! Libre immédiatement, 1 c.c., stationnement, Tél. après 17h00.
770-4697 243-5731 JNO

2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement avec prise, 1 mois gratuit.
243-3332 27-07

Gatineau, 2 c.c., foyer, très ensoleillé, 1 1/2 salle de bains, occupation immédiate, \$600. près des Proménades.
Claudette: 745-2389 748-7557 10-08

Gatineau, 207 O'Brien, 2 c.c., chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août, \$450/mois.
663-9842 27-07

AOÛT, septembre, 2 grandes chambres, entrée privée, remise, cartier paisible, 13 Acadie, Gatineau, \$490.
561-4753 27-07

Touraine, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350/mois, libre immédiatement.
561-0343 27-07

Gatineau, garçonnière, 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, câblevision, stationnement, piscine. \$425/mois (possibilité d'être meublé). Après 18h00.
663-1401 31-07

Hull, 1 et 2 c.c., avec appareils, près du Portage, à partir de \$460. Appelez au Terrasse de Laval.
595-0337 748-7557 10-08

SECTEUR HULL

GARÇONNIERES 1 C.C. - 2 C.C.

A partir de \$326.00 par mois
Eclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine extérieure, salle de lavage.

1 MOIS GRATUIT avec bail de 12 mois.
2 MOIS GRATUITS avec bail de 18 mois.

VILLAGE CITE DES JEUNES
420 boul. Cité des Jeunes,
Hull - 771-4299

Gatineau, 45, rue Stéphane. Logis neuf, 1 c.c., \$350/mois, réfrigérateur et poêle fournis, ou meublé si désiré.
568-8528 643-4776 778-9617 03-08

Buckingham, près de la polyvalente. 1 logis de 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, frais peints. Libre immédiatement.
663-4214 1-866-7734 14-08

Coopérative d'Habitation, un logis 1 ch. à c., chauffé, éclairé, prises laveuse-sècheuse, dans un deuxième étage. Possibilité de subvention. \$350.00/mois. Libre le 1er septembre.
986-9563 986-9691 17-08

Gatineau, 1 c.c., chauffé, éclairé, air climatisé, poêle, réfrigérateur, câble, sous-sol propre, personne seule, \$300.
643-2760 27-07

Mont-Bleu, superbe 3 c.c., cour arrière, chauffage électrique, stationnement. A voir absolument!!! Pour informations:
778-3595 771-5828 27-07

Centre-ville Hull, près des écoles, 2 c.c., \$485/mois, chauffé, éclairé.
776-1108 03-08

Centre-ville de Hull, près des écoles, 2 c.c., \$385/mois, pas chauffé, pas éclairé, stationnement.
776-1108 03-08

Hull, maison privée, 1 c.c., \$325/mois, pas chauffé, pas éclairé, possibilité de stationnement, libre immédiatement.
776-1108 03-08

34 APPARTEMENTS MEUBLES

Garçonnière meublée, entrée privée, chauffée, éclairée, stationnement. Après 18h00.
243-4680 10-08

Gatineau, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$300/mois.
663-2705 27-07

Garçonnière entièrement meublée, \$290.00/mois, pas chauffée, ni éclairée.
777-5728 03-08

MAGNIFIQUES SUITES MEUBLES MIEUX QUE LE MOTEL!

Gatineau, 1, 2 chambres, \$475, \$495 et \$530.
561-3767 243-0560 27-07

35 CHAMBRES DEMANDEES

Homme de race blanche, 59 ans, propre, tranquille, possédant une auto, arrivant dans la région pour travailler, recherche une chambre propre et confortable dans une maison privée sans enfant. Peut fournir des références. Prière de téléphoner le jour entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi au:
770-8321 demandez: Jules 27-07

36 CHAMBRES A LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 JNO

Gatineau. Chambre à louer, près coin Main et St-René, très propre. Entrée privée. \$50/semaine.
643-9575 01-08

Entrée privée, style garçonnière, poêle, réfrigérateur, table, stationnement, \$225.00. Après 18h00.
243-4680 27-07

Hull, près hôpital Régional, belle chambre, propre, accès cuisine, salon, buanderie, entrée privée, \$225.00.
777-2219 27-07

Chambre avec ou sans pension. Automobile nécessaire.
827-1269 27-07

Mont-Bleu, meublée, privilégiée, endroit tranquille, \$250.
771-1273 770-8211 03-08

Centre-ville, Hull, chambres dans maison propre et tranquille. A partir de \$175/mois. Monique: 770-2330 ou 776-4947 10-08

Chambre, style garçonnière, entièrement meublée, entrée privée, stationnement. Après 18h00.
243-4680 17-08

Chambre avec cuisine, poêle et réfrigérateur, etc... \$240/mois.
663-9317 27-07

Entièrement meublée, laveuse/sècheuse, \$200/mois. Jean-Pierre Lahais.
568-5344 03-08

Louez 1 chambre et partagez une maison avec 3 autres jeunes filles. Centre-ville d'Aylmer, \$250/mois, chauffé, éclairé.
684-0125 03-08

Secteur Mont-Bleu, chambre meublée, accès à la cuisine, \$280/mois, libre.
777-7425 27-07

Centre-ville Gatineau, 2 chambres, meublées, accès à la cuisine, salon, buanderie, femme 1 adolescente seulement, \$240, \$225.
568-6023 03-08

Meublée, chauffée, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, inclus, entrée privée, cuisine et chambre de bains communes, \$200/mois. Entre 18h00 et 20h00:
568-8383 568-7553 27-07

Gatineau, avec réfrigérateur, cuisine annexée, salle de bains, personne non fumeuse, qui travaille.
663-0333 27-07

Gatineau, avec réfrigérateur, cuisine annexée, salle de bains, personne non fumeuse, qui travaille.
663-0333 27-07

40 A PARTAGER

Maison, près de l'hôpital, personne responsable et qui travaille.
663-0067 27-07

Aylmer, maison à partager 1er août, tout inclus. Communiquer entre 17h00 et 21h00 au:
684-4688 27-07

Hull, maison longeant parc de Gatineau, 10 minutes d'Ottawa, neuf, luxueux, professionnelle (le) étudiant (te), non fumeuse (se).
770-8775 27-07

52 TERRAINS A VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.
671-2975 JNO

Gatineau, 14,5 acres, à l'est de Labrosse au bout de Lavendrye. Soir: 729-4292 03-08

Gatineau, rue De la Blanche, 50 X 120, \$16,000. 65 X 170, \$18,600. Avec services. Aubaine!
669-5055 03-08

Gatineau, 95' X 157', avec services.
669-1416 27-07

Aylmer, secteur Jardin Lavigne, 4 terrains, service inclus, bien situés, prix à discuter.
685-9215 27-07

Val-des-Monts, domaine du petit Ruisseau, 2,3 acres, arpenté, cadastré, belle vue, 10 km de l'autoroute 550, taxe très basse, négociable.
986-1093 27-07

Angers, 10 minutes autoroute 50, 2 acres, \$16,000. Tél. après 18h00.
643-2829 281-5096 JNO

Rang St-Pierre, Val des Monts. Terrains à vendre, 45,600 p.c., demande \$6,500. Prêts à construire. Pour informations:
Jour: 663-8505 Soir: 986-7062 JNO

Terrain résidentiel, superficie 1658,92 m.c.a., situé sur rue Grande Allée à Buckingham. Prix à discuter.
986-5663 JNO

VILLAGE BOISE
Val-des-Monts (Perkins), Montée Paiement, 40,000 pieds et plus, cadastrés. Plan d'ingénieur.
\$8,500.
671-3407 31-08

Terrains à vendre, 1 acre et plus. Secteur Val des Monts.
568-8674 après 18h00 JNO

54 PROPRIÉTÉS A VENDRE
Angers maison neuve, 46 Val Pin. Prix \$71,500. Près autoroute 50, sortie ave. des Laurentides.
281-5278 986-9245 27-07

AUBAINE. Vente rapide, bungalow 5 c.c., garage, sous-sol fini, \$79,500. 16 Poirier, Limbour.
561-4753 03-08

EXCLUSIF 3% Pour vendre votre propriété

Village TECUMSEH, condo \$52,500
Rue Bonaventure, quadrex

Rue De Migan \$69,900.
PIERRE ROLLIN 561-4555 Immeubles du Progrès COURTIER INC.

OUVERT LES DIMANCHES
Vous recherchez sans trouver la qualité, la propreté et beaucoup d'extras. Angers, secteur résidentiel, bungalow 960 pi. ca., entrée split, re-décorée, terrain 7,280 pi. ca. Vente privée.
(819) 986-8045 03-08

Aylmer Wychwood, impeccable, petit bungalow avec garage, terrain splendide, secteur paisible, fenêtres manivelles, système sécurité, poêle à combustion lente, plusieurs extra, \$72,000. négociable. Laissez message la semaine: 684-0032. La fin de semaine et après le 15 juillet: 1-671-0236. 03-08

Perkins, 3 c.c., façade brique et cède, abri-auto, aspirateur central.
671-0156 27-07

Vente privée. Faut vendre, semi-détaché, 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, grand salon, grande cuisine, armoires et comptoir en mélamine et chêne, porte style colonial, cour tourbée, semi-clôturée, grande remise. A Buckingham.
281-0026-5224 10-08

Gatineau, vente privée, "Petite Canadienne", 2 ch. à c., salon, salle à manger, cuisine avec armoires en chêne plus sous-sol fini avec 2 ch., salle de bains et grande playroom. Remise extérieure. Taxe \$1503. Prix: \$89,900.00
986-9725 643-9631 243-4185 31-08

Buckingham, vente privée, superbe résidence centenaire. Prix \$119,700.
986-9725 643-9631 31-08

Près du Cégep. Semi-détaché, 3 c.c., ultra paisible, foyer, cour paysagée professionnellement. Plusieurs extras. \$82,000.
778-1531 03-08

Secteur St-Raymond, maison toute rénoverée, 3 c.c., sous-sol fini avec foyer, piscine hors terre, beaucoup d'autres d'extra (prix négociable).
770-4378 27-07

Achetez sans comptant Carrefour de la Capitale "Gatineau" pour ceux qui se qualifient Maison de ville neuve, 3 c.à c., sous-sol, stationnements Taxes payées pour 2ans 243-5353

À VENDRE



RIPON: maison, style chalet suisse, 26'x34', 3 c. à c. (possibilité d'une quatrième), très bien isolée, très grandes pièces, chauffage électrique + poêle à bois, planchers en chêne, escalier spirale, 2 salles de bains, 5 portes patio, 2 acres de terrain (40% boisé), vue magnifique, prix 73000\$; Réjean Plouffe 983-2118

Vente privée, près des Proménades de l'Outaouais, maison jardin, 2 grandes c.c., sous-sol fini, tapis de qualité, patio en bois, remise, garage, très belle décoration, \$74,900. Pour rendez-vous:
561-1950 27-07

Aylmer, à vendre, maison en rangée, 3 c.c., sous-sol fini, piscine creusée.
685-0700 27-07

Hull, secteur Freeman, semi-détaché, 3 c.c., très propre, \$78,000.
595-0866 27-07

Aylmer, unifamiliale, 3 c.c., planchers de bois franc, secteur tranquille, \$66,500.
685-0802 03-08

Ferme à vendre avec maison 4 ch. c., cuisine, salon, salle à diner, 1 1/2 salle de bains. Ecurie avec 12 stalles, terrain 12 acres 1/2. Tout près de l'autoroute 50. Appelez après 17h00.
281-5080 03-08

Hull, Manoir des Trembles. Unifamiliale 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, garage isolé, cour clôturée et paysager. \$104,500. Tél. après 5h30 p.m.
778-6482 JNO

Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini. Prix \$95,000.
986-5182 JNO

Angers, Avenue Beaujoulais, maison neuve, 2 c.c. Prix à partir de \$72,200.
281-0281 03-08

Vente de succession, région Masson, 14 acres avec viceroy et allonge, arbres superbes, étang à canard, 40 minutes de la ville, \$110,000 (négociable), maison ouverte 10h00 à 13h00 le 31 juillet 88.
Huguette Poulin Les Immeubles de la Vallée 827-3991 27-07

Secteur Templeton, Sablonnière Phase V, chemin Cheval Blanc, semi-détaché, neuf, à partir de \$64,900. Ouvert aux visiteurs: le dimanche 13h00 à 16h00 ou sur appel.
643-1995 595-1437 643-1584 17-08

Vente de succession, région Masson, 14 acres avec viceroy et allonge, arbres superbes, étang à canard, 40 minutes de la ville, \$110,000 (négociable), maison ouverte 10h00 à 13h00 le 31 juillet 88.
Huguette Poulin Les Immeubles de la Vallée 827-3991 27-07

56 CONDOMINIUMS
Les Jardins La Vérendrye, 2 c.c., 2 balcons, foyer, split level, garage. A partir de \$550/mois. Option d'achat. Disponible 1er juillet. Tél. après 18h00.
Jacques 778-6482 Gilles 595-5901 JNO

Gatineau, Parc Gréber, condo commercial neuf à vendre ou à louer. Emplacement stratégique, entièrement fini et peinturé, plafond cathédral, mezzanine, bureau fini, grand stationnement.
643-3086 JNO

Gatineau, Faubourg Quatre Saisons, luxueuse, décoration moderne, unité de coin, 2 c.c., terrasse, stores verticaux. Vente privée.
243-3846 après 18h00 03-08

A louer Acapulco luxueux condo "Penthouse", vue superbe sur mer, \$100.00 par jour, loge 2 couples. Rens.:
(514) 767-3893 27-07

Le STRASBOURG

MAGNIFIQUES APPARTEMENTS AVEC CUISINES TRÈS LUXUEUSES

Vous y trouverez:

- Balcons
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoir et plancher de cuisine en céramique
- Planchers en parquet de chêne
- Chauffage électrique et éclairage
- Ascenseurs
- Buanderie
- Stationnement intérieur et extérieur
- Piscine extérieure
- Court de tennis

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR
MÉNAGE FAIT LORS DE L'EMMÉNAGEMENT
À DES PRIX IMBATTABLES

Bureau de location au 80, rue Pearson

AYLMER

ENEZ NOUS VISITER

APPELEZ AU: 685-0585

LE MONTMAGNY Mont-Bleu près du Cégep

Spacieux

1 et 2 chambres a coucher

\$395⁰⁰ - \$495⁰⁰

1 MOIS GRATUIT SUR LE 1^e BAIL

Inclus: Tout équipé, sauf éclairé, entièrement renové, Arrêt d'autobus à la porte.

Appartement très spacieux Venez nous voir Vous serez convaincu que nous vous offrons la meilleure valeur

777-8857

PTE-GATINEAU:

1-2-3 CH.

SPECIAL: TEMPS LIMITE

CHAUFFE, ECLAIRE

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour jeunes, etc.
Bail de 6 mois disponible.

561-5578
561-8913



**Jacques
Dompierre**
643-3344



NOUVELLE INSCRIPTION



Split level, brique et vinyle, 30 x 42, 3 c.c., armoires en mélamine, porte et boiserie style colonial. Une chance à ne pas manquer! (8-282)

FAUT VENDRE!



Bungalow pierre naturelle et brique, 3 c.c., garage 20 x 24, piscine creusée en forme de L, frais peinturé. Faites une offre! (8-267)

NOUVELLE INSCRIPTION



Voici la maison tant recherchée! Bung. 28 x 44, bois teint, pièces sur pièces, 3 c.c., P.C.L. au salon, très belle propriété. Terrain de 3.1 acres. (8-285)

NOUVELLE INSCRIPTION



Très joli bungalow, secteur Mont-Luc, brique et bois, 28 x 42, s. à dîner 13,3 x 14,8 avec porte française. Très beau secteur, endroit paisible. Appelez immédiatement. (8-286)

FAUT VENDRE!



Vous cherchez une propriété dans le Mont-Luc? J'ai cette fameuse unifamiliale, 3 c.c. Terrain 60 x 100, 2 s. de bains, armoires en chêne. Faites vite! (8-254)

NOUVELLE INSCRIPTION



Bungalow neuf de 3 c.c., salon, s. à dîner, cuisine, armoires en mélamine et chêne. Propriété très bien construite. Faites une offre!

NOUVELLE INSCRIPTION



Bungalow stucco et brique, 24 x 36, poêle à bois, piscine hors-terre, 2 s. de bains. Prise de possession à discuter. Secteur tranquille. (8-272)

NOUVELLE INSCRIPTION



Maison brique et aluminium de 3+1 c.c., tapis neuf dans les c.c. ainsi que le salon. Très bien paysager. Faites vite! (8-276)

NOUVELLE INSCRIPTION



Quadrex dans secteur du Barry, en aluminium, tapis neuf, cour clôturée avec haie de cèdre. Beau, bon, pas cher. Appelez-moi! (8-275)

SPLIT-LEVEL



Split-level brique et aluminium, terrain 100 X 200, garage triple, piscine 18 pieds h.t., 2 foyers, broyeur, lave-vaisselle. La maison de rêve! (8-190)

NOUVELLE INSCRIPTION BUCK



Semi-détaché brique et vinyle de 3 c.c., plancher de bois franc dans cuisine + s. à d., faites vite pour une visite! (8-280).

BUCKINGHAM



Secteur recherché. Const. 1985, garage souterrain, terrain 80 X 100. Ch. des maîtres 19'X14', bain tourbillon, lavabo double. Ch. de bains 1ère qualité. Agissez vite

MAISON EN RANGÉE, 2 ÉTAGES



Maison en rangée, 2 étages, terrain 35 X 135. 2 salles de bains, très belle propriété et très bien entretenue. Négociable. (8-138)

266 ACHBAR



Semi-détaché, 3+1 ch. à c., propriété très propre. Faites une offre, après votre visite qui vous enchantera. (8-131)

CANTLEY



Très jolie demeure de 3+1 ch. à c., garage 16 X 26, terrain de 54 832' c., bâtie il y a 4 mois, tapis de haute qualité. Tél. dès aujourd'hui. (8-266)

46,500 \$

NOUVELLE INSCRIPTION



Pour première demeure. Bungalow 2 c.c., s. à dîner, armoires en mélamine. Votre chance à ne pas manquer. (8-252)



Bungalow de 3+1 c.c., 2 s. de bains, haie de cèdre de 9 pieds autour de la propriété. Un vrai bijou avec arbres fruitiers. Téléphonez-moi.



Québécoise, 3 ch. à c., salle familiale. Sur terrain de 1 1/2 acre. Très belle propriété. Un simple coup de téléphone et elle vous appartient! (8-235)

POUR TOUTE INSCRIPTION ET VENTE, contactez:
JACQUES DOMPIERRE 643-3344

CONDOS COMMERCIAUX À VENDRE OU À LOUER

1,400 pi. ca. et plus

PARC INDUSTRIEL DU CENTRE DE GATINEAU

Pour information

663-9613

57 MAISONS-
MOBILES

Templeton, 1978, 14 x 68, beau coup d'extra.

663-1124 après 17h00 27-07

A vendre, 14 X 68, meilleure offre, doit être déménagée.

(613) 525-4616 03-08

1978 Belmont, 14 X 64, \$37,700., 3 c.c., salon avec foyer, grand terrain, remise.

561-0395 10-08

73 COMMERCE
À VENDRE

Commerce de bois de foyer avec moulin à scie hydraulique pour 16" avec convoyeur sur camion, chargeuse John Deere 3415, remorque (Pop trailer) pour 10 roues et 10 roues Ford 1973. Très bon chiffre d'affaires. Intéressé seulement.

(819) 423-5313 (soir) 10-08

60 LOUER OU
VENDRE

La MONTGOLFIÈRE

SALLE DE RÉCEPTION PRIVÉE

- TRÈS MODERNE
- CONTIENT 300 PERSONNES

Pour info.: Contactez

NICOLE au **663-8101** ou

vous présenter au **842, Notre-Dame, Gat.**

70 OCCASIONS
D'AFFAIRES

SOYEZ VOTRE PATRON

Compagnie manufacturière d'un produit populaire, recherche personnes désirant avoir leur propre entreprise, temps plein ou partiel, revenu potentiel \$450. à \$1,125 par semaine. Informations:

1-800-361-5096 JNO

ou (514) 328-7116 JNO

Rénovation moderne: rénovations en général, éléments muraux, ameublement, armoires de cuisine. Estimation gratuite.

443-3929 27-07

74 PROPRIÉTÉS
À REVENUS
À VENDRE

A vendre, 6 logis situé sur la rue Sauvé, construction 2 ans, 2 ch. à c., et stationnement.

(613) 749-5577 ou 986-1142 JNO

Hull, maison 4 logis, 1-2 c.c., 2-1 c.c., garçonnière, demande \$120,000.

663-7143 27-07

Gatineau, excellent placement, 6 logis, construction 1986, revenu: \$33,840., tout brique, entrée individuelle. Vente privée.

663-9717 03-08

Vente privée, duplex, 1986, Limbour, (Gatineau) endroit paisible, très résidentiel, revenu \$11,400. Demande \$96,500.

561-7820 27-07

Quatre logis situés sur la rue Boudier à Buckingham. 1986 construction \$18,300.00 revenu annuel. Tous loués avec taux. Prix réduit à \$139,900.00

986-6036 17-08

816 boul. Maloney, 4 logis, revenu: \$16,000., prix: \$118,000. Après 19h00.

235-7609 17-08

Triplex, 637 Notre-Dame, Gatineau, prix: \$79,900., revenu: \$13,000 et dépenses \$2,600.

663-0998 03-08

76 BUREAUX
À LOUER

Gatineau, chauffé, éclairé, climatisé à l'étage, \$10. pied carré.

643-1861 27-07

77 LOCAUX
COMMERCIAUX

Recherche garage pour faire débousselage.

776-5035 986-6548 JNO

Ripon: restaurant à louer tout équipé, le seul dans la place. Demandez Danis ou Anne.

983-7351 986-8019 10-08

Local pour musiciens à louer. Bon prix. Appelez Yves: 663-7618 663-5145 JNO

3 locaux de 1,500 p.c. chaque pour bureaux commerciaux dans édifice situé au 749 boulevard St-Joseph, Hull. Pour plus d'information, contactez Marcel ou Jacques St-Louis de Net-toyeur St-Louis au: 777-1611 JNO

Industriel, 1,200 pi. ca., sur deux étages interconnectés, devanture de bâtiment et donnant sur la rue, ample stationnement. Peut servir d'office, atelier, entreposage ou autre. Disponible immédiatement. Aussi entreposage intérieur et extérieur disponibles maintenant. 3 locaux.

663-8268 643-9494 03-08

79 ENTREPÔT
À LOUER

ENTREPÔT RABAIS

Vous pouvez maintenant opérer votre propre entreprise lucrative (sans risque), à partir de votre foyer, garage, sous-sol, magasin ou édifice loué. Vente en gros ou au détail de produits "marque de fabrique", produits ménagers, vêtements pour la famille, cadeaux, cosmétiques, bijoux, jouets, électroniques, etc. (aubaines en abondance). Vente de plusieurs mille articles aux plus bas prix. Occasion unique inespérée, régions exclusives, bas déboursé en argent comptant. Écrivez ou appelez

M. Segal
ENTREPÔT RABAIS
5475 Paré St., Suite 102
Montréal, Qué. H4P 1R4
Appelez sans frais
1-800-363-8867

91 CHALET
À LOUER

Luxueux chalet à louer, dans les Cantons de l'Est, 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, bain tourbillon, 2 foyers, laveuse/sécheuse, cuisine complètement équipée. Municipalité Orford à quelques minutes du lac Memphrey-Magog, du parc provincial et du club de golf du Mont Orford.

778-0489 ou (514) 465-0712 JNO

Fin de semaine et semaine, bonne pêche, pour toute la famille. Après 18h00.

465-2324 10-08

Bouchette, comté Gatineau, semaine(s) ou fin(s) de semaine(s). Mikes Cabins.

1-465-2513 27-08

Lac des Plages, deux chalets, 2 c.c., chaloupes, pêche, plage privée devant chacun, famille seulement, disponible août.

Mme Reinville
745-3229 (soir)
995-1080 (jour)

10-08

Lac des Plages, à la semaine ou plus \$235/semaine, 2 c.c.

Marquis: 776-3200 27-07

Gracefield, domaine Hazelwood, 60 milles nord de Hull, chalets équipés, bord de l'eau, très bonne pêche, chasse canards, chevreuils, ours.

(819) 463-2091 17-08

92 CHALET
À VENDRE

Domaine environ 300,000 p.c., Montpelier, 2 chalets, 4 pièces meublées, avec lac boisé. Intéressant, \$100,000.

428-3874 (514) 336-4133 03-08

Lac Long, Montpelier, environ 35,000 p.c., 4 pièces, mi-hivernisé, meublé, à environ 200 pieds du lac, boisé, privé, \$24,000 (négociable).

428-3874 (514) 336-4133 03-08

95 ROULOTTES-TENTES
À VENDRE

WANEAGO GMC 1974, tout équipé, \$14,500. Appelez au: 643-9513 JNO

Camper 10 pieds, Jamar 1976, équipé (poêle, réfrigérateur, fournaise). Demande \$1,600.

Raymond, jour: 663-2332 Soir: 663-1345 JNO

Camper de 8' pour camion, tout équipé, avec fournaise, poêle, réfrigérateur, toilette, etc... Prix réduit: \$2,600.

561-6879 JNO

Tente roulante, "Bellevue", 6 places, poêle, réfrigérateur, fournaise à gaz.

663-7143 27-07

96 CENTRE DE
VILLEGIATURE

Chalets neufs à louer, tous équipés, activités en plein nature, location de canots et chaloupes. Duhamel Camping.

Jour: 1-428-3740

Soir après 17h00: 1-428-7392 10-07

98 SPORTS

ÉQUIPEMENTS D'ARTS MARTIAUX

663-3641

Inst.
Luc Maisonneuve

110 VÉHICULES
TOUT TERRAIN

3 roues, 85 Honda 200 CC., équipée, un seul propriétaire. Bonne condition. \$1,250. négociable.

457-1461 663-2326 JNO

112 AUTOMOBILES
DEMANDEES

Achetons autos inutilisées pour ferraille et pièces. Vendons également pièces d'autos reconditionnées. Barry:

769-7940 27-07

114 AUTOMOBILES
À VENDRE

1980 Monza 2 + 2, manuelle, 4 cylindres, 4 vitesses, toit ouvrant, peinture neuve, mécanique A-1, très propre et très bonne condition. \$2,000. Tél. après 17h30.

776-6736 JNO

**Sélection
d'auto de
\$500. à
\$2000.
appelez au
770-7777**

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre.

778-8565 JNO

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999

ou après 6 hrs 561-3222 JNO

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Demande \$11,000 ou meilleure offre. Acheteur sérieux seulement.

663-9795 ou 643-1946 JNO

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, \$2,000. Tél. après 17h00.

663-6117 243-4837 JNO

79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, \$2,800. Tél. après 17h00.

243-4837 663-6117 JNO

WANEAGO GMC 1974, tout équipé, \$14,500. Appelez au: 643-9513 JNO

1982 Plymouth, 1979. Dodge Van. 770-2097 27-07

81 GARAGES
DEMANDES81 GARAGES
DEMANDES81 GARAGES
DEMANDES115 ACCESSOIRES
D'AUTOMOBILESCOMME
NEUF

145 EDDY, HULL
SURPLUS-FAILLITE
8000p² d'auubaines
pour le bureau, la mai-
son et le commerce
plus-plus-plus
matelas et sommiers
ensemble neuf
Simple: \$159
Double: \$199
Queen: \$259
595-4898

C.C. Meubles de parterre en bois;
balancoires, tables et bancs. Livrai-
son possible 1/2 mille route 309
nord, Buckingham. Ouvert 7 jours
par semaine, de 8h00 a.m. à 9h00
p.m.
C.C. Customized lawn furniture in
wood. Delivery possible. 1/2 mile
route 309 North Buckingham. Open
7 days a week 8h00 a.m. to 9h00
p.m.
(819) 986-7638 27-07

Table de ping pong, 108 x 60, 3
fenêtres coulissantes complètes, 51
L x 39 H, berceuse (chromée) dos-
sier haut. Prix à discuter. Entre
9h00 et 17h00.
561-5526 JNO

BIJOUX PLAQUES D'OR
Nouveau grossiste, vente en gros
seulement. Pour rendez-vous com-
poser le:
778-7171 27-07

Ensemble Grolier, valeur de
\$2,500, demande \$600.
643-3833 JNO

Set de drum PURL, 13 morceaux,
et set de pratique REMO, \$1300. ou
meilleure offre pour les 2.
671-3383 JNO

2 lustres de cuisine (1 à 3 lumières
- 1 à 1 lumière), \$30, 1 lampe de
coin et chaîne (en velours doré et
noir) \$15. Robe de graduation (bleu
pâle, 7 ans) \$60. 1 rampe fer forgé
(blanc) \$60 ou meilleure offre.
Contactez-moi au numéro suivant:
561-0021 JNO

Table de billard, 4 X 7 pieds, acces-
soires compris, comme neuve,
\$600. Tel. après 6h00:
561-7249 27-07

Fûrets mâle + femelle. Guitar élec-
trique Yamaha, neuve, \$250. Poêle
encastré G.E. Harvest Gold, \$125.
827-4482 JNO

Plaque au platre (gyproc) 5/8, 4 x 8;
\$8.50 - 1/2, 4 x 8: \$7.00. Stod
métal 1 5/8 et 2 5/8 10" long: \$1.25
et \$1.50, à l'épreuve du feu.
561-0356 27-07

Air climatisé central, 2 tonnes,
\$500. Après 17h00.
561-3537 27-07

SHAKLEE, pour être assuré
d'avoir une nutrition bien équilibrée
à chaque jour, prenez shaklee natu-
rellement.
Réjeanne: **684-7409 17-08**

Fenêtres thermos 101 x 71 avec
cadre, contre-porte Rusco 34 x 82,
table ping pong, rampe fer forgé
pour galerie, ordinateur Texas avec
5 jeux.
568-8328 27-08

SANTE-VOUS bien
avec **SHAKLEE**
NATURELLEMENT
Protéine, vitamines,
minéraux, luzernes, etc.
Contactez:
Marie: **777-2347**
Diane: **643-2890**
Charlene: **568-7822 17-08**

Piscine usagée sans toile. Pompe,
filtre, échelle inclus, \$400.00. Après
5h00 p.m.
643-4608 27-07

Satellite, 8 pieds, Seeban.
671-2300 JNO

Store vertical en métal, 1 mois
d'usage, 71 x 66.
663-4857 27-07

Changez seulement vos portes,
sauvez beaucoup \$\$\$! Portes d'ar-
moire, chêne ou mélamine, selon
vos dimensions; luminaire sur le
haut des armoires.
776-2686 03-08

Système de filtrage d'eau
pour robinet de maison.
Tel. après 18h00.
663-7618 JNO

1 ensemble de chambre à coucher,
1 ensemble de cuisine, 4 mois
d'usage. Après 17h00:
561-2881 27-07

Meubles usure 6 mois, ensemble
de salon \$1350. Lit d'eau Queen
\$450.
243-6027 - 243-4970 03-08

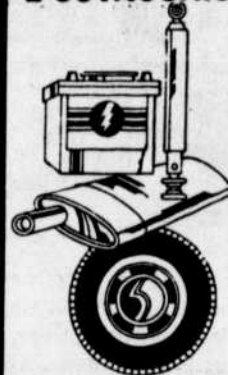
Surplus Militaire Montréal:
Chemise travail, \$2.75. Pantalon
travail, \$3.50. Bottines travail,
\$15.00, catalogue. (Envoyer \$2.00,
remboursement 1ère commande).

Surplus Militaire
26 Notre-Dame, C.P. 243,
St-Timothée, Québec, J0S 1X0.
03-08

MARCHÉ AUX PUCES
Grande vente de déménagement,
du: 29 au 31 juillet de: 11h00 à
17h00 au: 29 rue Boucherville #4
(intérieur) **27-07**

VÊTEMENTS À VENDRE
Robe de graduation ou
pour fille d'honneur 12-13.
Portée seulement une soirée.
Prix à discuter.
643-3819 JNO

À VENDRE
Robe de mariée, grandeur 11 ans.
Valeur \$700.00 pour \$300.00. Télé-
phoner après 6 hres.
663-4519 JNO

CENTRE DES
PIÈCES
RECYCLÉES
DE
L'OUTAOUAIS

- Livraison gratuite
- Vente et achat
- Pièces usagées
- Garantie 90 jours sur toutes les pièces
- Réparations générales

Nous achetons
des automobiles
et nous offrons le
meilleur prix.

**REMORQUAGE ET
LIVRAISON
GRATUIT**

**777-7107
777-6185**

65, rue Audet, Hull

134 REMORQUE
REMORQUAGE

Aurèle et Normand Prescott
propriétaires

AUTOMOBILE
NOTRE-DAME

- Voiture neuve & d'occasion
- Financement sur les lieux

Garage Accrédité



292 Notre-Dame, Gatineau,
P.Q. J9B 1K8
643-4341

141 DIVERS
À LOUER

FLAMANTS ROSES
à louer pour toutes les
occasions (fête, anniversaire
de mariage, etc...)
663-8209 27-07

142 DIVERS
À VENDRE

WATKINS

Vous voulez un produit reconnu à
travers le monde. Appelez de 10
a.m. à 8 p.m.
777-3193 JNO

243-4545

LOCATION -> sièges
d'auto "porte-bébés",
berceaux, moises, etc.
VENTE DE NEUF ET USAGÉ

CHEZ MAMAN KANGOUROU

128, ave Gatineau

= FERMÉ LUNDI =

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL INC.

"Nous avons besoin
de vous"

Aidez-nous à aider les
plus démunis en nous
faisant parvenir linges,
meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous
nous appelez au 561-1553
Mardi à l'avance de votre générosité

55 Archambault
Gatineau Qué.

COMPTOIR
ST-VINCENT
DE PAUL inc.

Pour tous vos
besoins passez
donc nous voir.



Pour vêtements, articles
de cuisine, literie-
meubles, articles
d'utilité, etc.

102, rue Eddy, Hull
776-1068

Poêle combiné à l'huile et au gaz
propane \$100.00, gros réfrigérateur
au gaz propane, très bon état
\$625.00, poêle au gaz propane 24"
\$225.00. Tel. après six heures.
643-3033 671-1297 JNO

Machine à coudre, bonne condi-
tion. Après 18h00, demandez
Sylvain:
663-3217 JNO

Tondeuse à gazon électrique, "Sun-
beam" twin blades, 2 pneus radial
R 13. Manteau de castor 12 ans,
tout en bon état. Après 16h00.
684-5535 27-07

Armoires de cuisine en bois, teint
brun, bon état.
777-1573 27-07

Poêle à combustion lente, évier de
cuisine double neuf, 2 bureaux à 4
tiroirs.
561-8017 31-07

114 AUTOMOBILES
À VENDRE

Corvette "78", int. rouge, ext. noir.
Excellente condition. Prix à discu-
ter.
663-9795 JNO

1977, "Thunderbird" de luxe,
pneus neufs, mécanique à point,
58,000 milles, \$1,100. (négociable).
568-5525 27-07

Sunbird, 1979, V6, très bonne condi-
tion, meilleure offre.
Soir: **568-7820 27-07**

Cavalier 1984, automatique, très
bonne condition. Prix à discuter.
643-1946 JNO

Buick Skylar, 1981, bonne condi-
tion. Demande \$1,100.
Après 17h00 **281-5038 JNO**

Mazda RX-7, 1979, accidentée,
plusieurs pièces neuves,
moteur 25,000 km Demande
\$1,500, ou meilleure offre.
Demandez...
Jour: **776-1100**
Soir: **568-4458 JNO**

Firebird 76, 350, 4 brûils, prix \$875.
Ford Futura 80, prix \$400, ou les
deux \$1,000.
986-9323 663-7761 27-07

1978, Pontiac "Grand Am", mei-
lleure offre.
Après 18h00: **568-7946 27-07**

1979 Chevelle Malibu, propre,
bonne mécanique, \$500. Télépho-
nez après 17h00:
776-1982 770-2365 27-07

1987, Nissan Sentra XE, 23,000
km, coupé sport, 5 vitesses, garan-
tie transférables, \$10,500.
568-4906 594-1138 27-07

"Tempo" GL, 1984, 45,000 km, 4
pneus neufs, gris 2 tons, appelez:
827-3184 27-07

Monté Carlo 1987, 24,000 km, V-6,
presque neuve, demande \$15,000
ou meilleure offre. Tel. après
17h00.
663-4001 JNO

Aries 1983, mécanique A1,
\$2,900, cause perte d'emploi.
684-9782 27-07

Aries 1982 familiale, AM/FM/cas-
sette, propre, moteur refait à neuf,
\$900.
827-4666 27-07

1979, "Nova", 117,100 km, 2 por-
tes, très bonne condition, très pro-
pre.
778-3671 957-0090

Dodge Colt, 1983, 4 portes, 5 vitesses,
58,000 km, très bonne condi-
tion, prix \$2,400. Demandez:
Solange:
776-5522 (jour) 243-2192 (soir) 27-07

1980, Ford, "Thunderbird", très
bonne condition. Prix à discuter.
568-5285 03-08

"Audi Fox", 1979, bonne condition,
\$200.
684-0125 03-08

Chevette 82, reconditionnée à neuf
(batterie, bougies, silencieux, etc.),
stéréo am/fm, cassette, \$2,500
négociable.
986-9545 JNO

Eric **643-3086 JNO**

Excel GLS 1986, excellente condi-
tion, 36,000 km, seulement \$6,000.
776-5656 JNO

1978 Lincoln Versailles, tout équipé,
air climatisé, bon état, \$1,300, ou
meilleure offre.
561-0021 JNO

118 CAMIONS
À VENDRE

Une FORD VAN 79 équipée
avec 3 chaises capitaines,
1 sofa lit, 3 tables avec
réfrigérateur, 2 garde-robes et
des armoires, très propre et
bonne condition.
428-7034 JNO

COMME NEUF
BRONCO II 4 X 4 1986
Automatique, 2.9L, injection
électronique, vitres teintées,
toit ouvrant, AM/FM/stéréo
cassette avec mémoire
incorporée, miroir de luxe,
couleur 2 tons, 4 pneus
neufs et en parfaite
condition, etc...
Prix négociable
643-3086 JNO

Dodge Ram 50 1987, 5 vitesses,
radio AM/FM/cassette, 28,000 km.
Prix à discuter.
663-6249 663-3919

Camion "patates frites" à
vendre. Très bonne condition.
Prix à discuter.
Huguette ou Line.
643-1552 JNO

1986 "Aerostar", équipé, peu de
millage, très bonne condition, négo-
ciable, \$14,500. Téléphonez:
684-9230 ou 684-4000 deman-
dez Nicole. **27-07**

125 BATEAUX
À VENDRE

Chaloupe "Marvac Fisherman",
remorque "Espadon" TB 800
\$1,900, moteur 9, 8HP "Mercury"
\$1,300, excellentes conditions.
595-2081 03-08

Comme neuf, bateau gonflable,
7' 1/2, 2 avirons avec pompe, jaune
et bleu, valeur \$190, pour \$85.
457-4277 27-07

131 MOTOCYCLETTES
À VENDRE

Honda CV 750 Custom - 81. Prix à
discuter. Pierre après 6h00.
643-3986 JNO

Belle Honda CB 750, 1983, 28,000
km, seulement \$975.00.
Léo Warren: **776-4562 (514) 562-3247 27-07**

1982 Honda Motocross XL 250, 4
temps, utilisée en été seulement,
3,200 km, comme neuve, \$1,300.
746-6326 JNO

VOIR AUTRES PROPRIÉTÉS À VENDRE À LA PAGE 2

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Pantalon et manteau de ski, jaune, gr. petit: \$75. Manteau de ski, gr. 5-6: \$20. Manteau d'hiver, long, rouge, gr. 5-6: \$40. Robe de mariée avec chapeau ivoire, gr. 7-8: \$200. 2 robes de filles d'honneur, bleu, longues, gr. 5, 7-8: \$50 chacune. Tél. après 17h00.

777-4285 JNO

Robe de première communion, grandeur 8-10 ans, longueur 3/4, comme neuve!

663-2527 JNO

Nouveau style 68, robe de mariée, gr. 3 pour personne de 5,4 - 5,5 avec bandeau, voile et accessoires. Valeur de \$1,200, le tout pour \$500.

771-0194 JNO

Robe de mariée à vendre. 956-1925 jour 568-6185 soir JNO

Robe de mariée. Grandeur 7 ans, coup. à la cheville, manche longue, style particulier, très propre.

771-8832 27-07

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE

Manteau en lapin, longueur 3/4, grandeur 10-12. Valeur de \$200, demande \$50.

643-3154 JNO

Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé)

457-4762 JNO

150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetez et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.

663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.

663-1234 JNO

Avons laveuses, sècheuses, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetez appareils usagés. Service et réparation à domicile.

744-7610 03-08

Laveuse, sècheuse, White Westinghouse, 1 an, blanc, "Heavy Duty", très résistant, \$850.00.

749-5564 27-07

152 AMEUBLEMENT

Ensemble de salon, comprenant 1 chaise, 1 divan 4 places faisant un divan-lit, velours rouge-vert fleuri beige, très, très propre. Refait à neuf.

663-8518 après 18h00 JNO

AUBAINE Meubles usagés

Guindon. Nous achetons et vendons. Livraison gratuite 73 St-Joseph, Hull

777-9855

Déménagement, tout est à vendre. 770-2097 27-07

Meubles usagés Rideau, vend divans et fauteuils propres. Meubles de bois restaurés à prix abordable. Livraison gratuite lorsque vous mentionnez cette annonce. 426 rue Rideau.

232-0664 10-08

Sofa-lit, rose, très propre. \$100.

561-3993 27-07

Divan-lit, avec chaise, bonne condition, excellent pour chalet, \$150.

243-6688 27-07

Buffet style espagnol, longueur 6', hauteur 7'. Parfaite condition, prix à discuter, cause de déménagement.

561-1152 27-07

Ensemble de salon 3 pièces, sofa et causeuse (or) et chaise brune, très bon état.

Tél.: 561-4406 27-07

Ensemble de salle à dîner en bois avec vaisselier, 5 ans d'usage.

669-1416 27-07

Mobilier de cuisine moderne noir, 6 chaises neuves, buffet, \$1000.

777-7289 27-07

Ensemble de cuisine en merisier naturel, table 60" ovale, 4 chaises, un buffet 36".

561-9703 27-07

Sofa et chaise, siège d'auto pour enfant, moutin à coudre, lampe de salon, excellente condition. Après 18h00.

777-8834 27-07

Table ronde 4' diamètre et 6 chaises \$500. 2 causeuses \$500. Le tout est en pin et bonne condition.

663-1797 27-07

Vidéo "Beta" Sears, \$250. ou meilleure offre.

561-4769 27-07

Beau lit modulaire pour enfant. Blanc et rouge. Valeur \$500. demande \$275., matelas inclus.

684-0827 27-07

154 CHAUFFAGE-BOIS-Foyer-Poêle

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.

Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$38.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.

613-830-1488 427-5982 JNO

Bois de foyer, propre et sans écorce: bouleau, merisier, chêne. Livré dans Gatineau. \$50/la corde.

663-4769 JNO

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre. À partir de \$43.00 la corde, livraison comprise (ordre minimum).

(819) 423-5313 (soir) 10-08

Planche de grange à vendre, récemment démolie, très sec, idéal pour débiter un feu.

663-1266 27-07

Super spécial!!!

Bois de construction, directement de la scierie, pruche de l'est: 2 x 6, 2 x 8, 4 x 4, 6 x 6 et autres.

(819) 427-5742 27-07

POURQUOI PAYER PLUS CHER AILLEURS?

Bois pressé 1/2 et 5/8 \$4.00

Aspénite 1/4 \$4.95

Bardeau #2 \$6.95

2 X 4 X 8 \$ 99

2 X 6 X 8 \$1.75

2 X 10 \$ 55 pi.

Plywood 1/2 \$12.50

Plywood 5/8 \$14.50

Nous livrons partout \$

(819) 906-5720 27-07

ANIMAUX À VENDRE

Petite chienne, femelle, 2 mois, mélange de papillon. Prix à discuter. Après 18h00.

777-8834 27-07

Quater Horse enregistré Palomino Guilding, 12 ans, "Tessie James 3" dompté western.

819-986-1488 03-08

162 PENSIONS-ANIMAUX

DRESSAGE POUR CHIENS

TOUTES LES RACES ACCEPTÉES

243-5191

SOINS POUR ANIMAUX

Cours d'obéissance pour chien de 4 mois à 3 ans, également cours pour jeunes chiots.

663-8149 (Yvon)

778-3588 (Hélène) 27-07

RÉPARATIONS ET SERVICES

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usage, "drive shaft" metalizing.

1919 boul. Maloney Est

663-8760 JNO

S - M - S

Machines à coudre. Réparation de toutes marques. Plusieurs pièces

"Kenmore et autres." Travail professionnel et garanti depuis 1955.

771-1301 777-7593

BIJOUTERIE
La Petite Mine D'Or

- Service de réparation
- Fabrication
- Création
- Sertissage de pierres précieuses
- Réparation de montres
- Repair Services
- Fabrication
- Creation
- Setting of precious stones
- Watch Repair

Estimation gratuite à domicile
Home free estimate
Prop.: MARC HENRI
(819) 682-0299

Plaza Glenwood
210 Chemin Aylmer
Aylmer, Qc
J9H 5E7

LE ROI DE LA RÉNOVATION

Tout genre de revêtement extérieur, portes, fenêtres, toitures, etc. Avec expérience. Mario, après 19h00.

643-1367 27-07

RÉPARATION, RÉNOVATION, CONSTRUCTION de tous genres. De la plus petite à la plus grosse. 20 ans d'expérience. (Aussi maisons neuves sur votre terrain). Les

Constructions A.R. Roussel.

827-0241 - 827-0256

827-1095 - 593-7189 (pagette) 27-07

Ferais réparations de menuiserie, de tous les genres.

663-1852 27-07

171 JARDINAGE

BEAU, BON, PAS CHER!

Denis & Jean-Paul
Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc...

Appelez au: 595-5977 ou 771-9586

JNO

ROLAND HAMEL

• Clôtures de bois traité

• Deck de piscines

• Galeries

986-7106

ROLAND HAMEL - PAYSAGISTE -

Tourbe - Arbustes

Haies de cèdres - Terrassement

Interlock - Entretien de pelouses, d'arbustes et de fleurs

RR # 1, Ch. Buckingham

986-7106

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

Rénovation mineure, peinture

intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur.

Lavage de tapis.

663-2994 JNO

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.

Briques - Blocs - Pierres.

Estimation gratuite.

Paul: 663-9633

J-Marc: 663-8350

JNO

ROLAND HAMEL

• Clôtures de bois traité

• Deck de piscines

• Galeries

986-7106

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

411-1111

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

ÉDUCATRICES(TEURS) DE GARDERIE

37 1/2 heures par semaine

Fonctions:

- Assurer le bien-être physique des enfants
- Elaborer et mettre en application des programmes d'activités
- Appliquer des techniques et des méthodes courantes d'éducation
- Entretenir des relations étroites avec les parents
- Participer à différents comités internes et externes de la garderie

Exigences: - Formation requise
- Expérience serait un atout

Faire parvenir curriculum vitae avant le 5 août 88
Garderie Populaire Ciboulette
155 rue Vianney
Gatineau, Québec J8P 4A4

SECRÉTAIRE BILINGUE DEMANDÉE

Minimum 3 ans d'expérience
juridique pour bureau d'avocats,
salaire et avantages à discuter.

Carmen Lavergne: **770-4880**



OFFRE D'EMPLOI

caisse populaire
d'aylmer

**Nous avons un emploi
disponible à temps partiel
au service conseil.**

**Pour information,
contactez**

**Monsieur Pierre Lapointe
au:**

684-4952



COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

UN RETOUR AUX ÉTUDES COLLÉGIALES, ÇA VOUS INTÉRESSE?

Le service d'éducation des adultes du Collège de l'Outaouais annonce **un tout nouveau programme** qui s'adresse à la **clientèle des femmes** de l'Outaouais, désireuse d'intégrer les **études de niveau collégial** et ce de façon progressive. Ce programme aidera les participantes à clarifier leur choix professionnel et à définir un plan de formation.

La participante devra détenir son diplôme de fin d'études secondaires ou l'équivalent (11 années de scolarité)

Les cours offerts sont les suivants:

- Développement personnel et prise de décision 45 h
- Communication et relations humaines 45 h
- Démystifier l'univers des sciences 45 h
- Introduction aux principes et aux techniques de l'apprentissage 45 h

Les personnes désireuses d'obtenir de l'information et / ou s'inscrire au programme, doivent le faire en téléphonant à l'éducation des adultes du Collège de l'Outaouais en composant le **770-4012** poste 321. Le début des cours est prévu pour le **12 septembre 1988**.



Commission Scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
(819) 663-9221

Découvrir, grandir, devenir

Enseignant(e) à temps complet

Concours No E.6 - 88 (Primaire)
Concours No E.7 - 88 (Secondaire)

La Commission scolaire des Draveurs, sous réserve du mécanisme régissant la sécurité d'emploi, recherche les services d'enseignant(e)s pour combler différents postes.

- Secteur primaire

- Élèves en difficultés d'adaptation et d'apprentissage.
- Préscolaire.
- Primaire régulier.

- Secteur secondaire

- Élèves en difficultés d'adaptation et d'apprentissage.
- Arts plastiques.
- Formation morale et religieuse.

Qualifications minimales requises

- Posséder une qualification légale d'enseigner valide au Québec et dont l'obtention requiert un minimum de 15 années de scolarité.
- Détenir une spécialisation dans le champ d'enseignement concerné.
- Expérience pertinente autre que les stages d'enseignement.

Traitement: Selon la scolarité et l'expérience.

Date d'entrée en fonction: Le 29 août 1988.

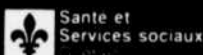
Le présent concours servira à établir une liste prioritaire. Veuillez noter que les candidatures retenues seront convoquées à une épreuve d'évaluation écrite, mercredi le 10 août 1988. Priorité sera accordée aux personnes inscrites aux listes de suppléance à la Commission.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur demande, le ou avant le 5 août 1988, 12h00 à l'attention de:

Lise St-Jean, Directrice
Service de ressources humaines
Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame
Gatineau (Québec)
J8P 1K3

La Commission souscrit au principe de légalité de l'emploi.

**LES
MÉDICAMENTS,
FAUT PAS
EN ABUSER!**



CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Agence de Placement BRADSON

**Un bon investissement:
Votre personnel**

**Confier vos besoins à
l'Agence de Placement
BRADSON**

**COMMUNIQUEZ AVEC NOUS
776-2490**

120, Promenade du Portage, 2e étage, Hull Qc.

Ville de Hull

CONCOURS EXTERNE: 88-40



**REPRESENTANT(E) DES VENTES
(Région de Montréal)
PALAIS DES CONGRÈS DE HULL
(Homme ou Femme)**

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Faire la promotion du palais de Congrès de Hull, en sollicitant et en favorisant la tenue de congrès à Hull ou tout autre événement compatible avec un centre de congrès. Rencontrer les associations, organismes et entreprises susceptibles d'utiliser le palais des Congrès de Hull. Participer à des promotions dans la région de Montréal et à l'extérieur au besoin.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Diplôme d'études collégiales dans un domaine approprié.
- Minimum de trois (3) années d'expérience comme représentant des Ventes d'un hôtel ou centre de congrès.
- Excellente connaissance du français et bonne connaissance de l'anglais.
- Une automobile est essentielle.

SALAIRE

27 000 \$ par année. (approximatif)

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à la Maison du Citoyen, Service du Personnel, 25, rue Laurier à Hull (3e étage) J8X 3Y9 à l'attention de Mlle Lise E. Lemire, directrice adjointe avant 16h00 le 5 août 1988.

Pour information supplémentaire, veuillez communiquer avec le Directeur du Service des congrès et promotion touristique au (819) 595-8000.

"NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE
DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI"

Service du personnel, ville de Hull
25, rue Laurier (3e étage)
C.P. 1970, succ. "B", Hull, Québec J8X 3Y9

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

DANGER



BOMBE A RETARDEMENT

La moindre négligence avec un feu d'abattis peut déclencher un incendie. C'est une bombe à retardement. Ne l'amorcez pas!

VOTRE SOCIÉTÉ RÉGIONALE DE CONSERVATION

Groupe de sécurité
Garda Inc.
est présentement à la recherche
D'AGENTS DE PRÉVENTION
(déTECTIVES de magasins)
ou
D'AGENTS DE SÉCURITÉ

- temps complet et partiel
- bilingue • 18 ans et plus
- expérience serait un atout mais pas impératif

Se présenter au:
45, Promenade du Portage
Pièce 4, Hull
Du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00



CHAUSSÉZ VOS ESPADRILLES

Quebec

**VENDEUR (EUSE)
DEMANDÉ (E)**
RÉGION HULL OTTAWA
AVEC EXPÉRIENCE DANS
LA VENTE D'ARMOIRES
DE CUISINE
684-1621
Lynn Arsenault

**INSTALLATEUR
DEMANDÉ**
Avec expérience
dans la pose
d'armoires de cuisine
Lynn
598-7613

COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS sollicite des candidatures pour les postes suivants:

Ouvrier certifié d'entretien

Qualifications requises:

- Détenir un certificat de qualification en menuiserie délivré en vertu de la loi sur la formation et la qualification professionnelle de la main-d'œuvre
- Trois années d'expérience pertinente dans une variété de travaux propres à plusieurs métiers notamment la menuiserie, la mécanique, la plomberie et la soudure

Traitement:

13,82 \$ de l'heure

Technicien(ne) en travaux pratiques en physique

(poste régulier à temps partiel - 17 1/2 heures par semaine)

Qualifications requises

- Détenir un diplôme d'études collégiales en technologie physique ou un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente
- Expérience pertinente souhaitable

Traitement:

de 11,32 \$ à 16,98 \$ de l'heure

Technicien(ne) en travaux pratiques en Génie mécanique

Qualifications requises:

- Détenir un diplôme d'études collégiales en Génie mécanique ou un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente
- Expérience pertinente souhaitable

Traitement:

De 11,32 \$ à 16,98 \$ de l'heure

Le Collège de l'Outaouais sollicite également des candidatures en vue de combler d'éventuels postes pour les corps d'emplois suivants:

- Technicien(ne) en travaux pratiques en technologie de système ordines
- Technicien(ne) en documentation

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le vendredi 5 août 1988 à 16 heures au:

Directeur des Services administratifs et du personnel
Collège de l'Outaouais
333, Cité des jeunes
C.P. 5220, Succ. A
Hull, (Qc)
J8Y 6M5

CTCRO DIRECTEUR (TRICE) DE L'EXPLOITATION

La Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais est à la recherche d'un(e) directeur(trice) de l'exploitation.

La C.T.C.R.O.:

La Commission de transport a pour mission d'offrir aux citoyens de la région de l'Outaouais québécois un système de transport en commun fiable, économique et répondant à leur besoin. Le territoire desservi par la CTCRO est de 581 km². Il comprend des zones urbaines et semi-urbaines. La CTCRO dispose d'un budget de 28 millions de dollars. Elle emploie un peu plus de 400 employés. Elle dispose d'un parc de 161 véhicules et assure le déplacement de plus de 12 millions de passagers annuellement. La Commission possède les systèmes informatisés de gestion du réseau (HASTUS, HASTUS-MINIBUS, SAGEPAS et INFOBUS) parmi les plus avancés en Amérique du Nord.

LE POSTE:

Sous l'autorité du directeur général et par l'intermédiaire de gestionnaires, le(la) directeur(trice) de l'exploitation est chargé(e) de la planification, de l'organisation, de la direction et du contrôle des services de transport collectif et para-collectif de la Commission; il(elle) est également responsable des services à la clientèle.

EXIGENCES:

La personne recherchée est préférablement titulaire d'un diplôme de premier cycle en administration. Elle doit, de plus, posséder une expérience en gestion d'environ huit (8) ans. Une expérience au niveau des systèmes de transport en commun peut être considérée comme un atout. Elle doit être dynamique, organisée et avoir le goût du défi. Elle doit également avoir des qualités de leader et de communicateur.

CONDITIONS DE TRAVAIL:

La Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais offre un salaire à partir de \$51 608 ainsi qu'un excellent programme d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir, sous pli confidentiel, leur offre d'emploi, accompagné de leur curriculum vitae avant 16H00 le vendredi 26 août 1988 à:

Monsieur Jean-Pierre Poirier

Conseiller en gestion des ressources humaines

- Prière d'inscrire sur l'enveloppe le numéro du concours 88-117

Commission de transport
de la Communauté régionale
de l'Outaouais

111, rue Jean-Proulx
Parc industriel Richelieu
Hull, Qué. J8Z 1T4
(819) 770-7900

MUSÉES NATIONAUX DU CANADA

Nous recherchons des gens pour plus de 125 positions permanentes avec les qualifications suivantes:

- Disponible à temps plein
- Expérience avec le public ou dans la sécurité
- Bilinguisme nécessaire

BENEFICES:

- Entraînement payé
- Uniformes gratuits
- Assurance-vie
- Possibilités d'avancement
- Congés de maladie
- Programme d'officier du mois

SALAIRE: \$5.70 à \$7.00 de l'heure avec révision salariale à tous les trois mois.



Pinkerton

OF CANADA Ltd
DU QUÉBEC Ltd.

400-1400 St-Laurent Boul.
Ottawa, Ontario
Entre 9:00 et 15:30



ROADHANDLER SEARS... PLUS DE MILLAGE POUR VOTRE ARGENT

**SEARS
OFFRE PLUS**

25% DE RABAIS

RoadHandler SCR pneus radial toutes saisons. #23000 ser.

Gr. Pneu	Sears rég.	Solde chacun
155SR12	91.99	68.99
145SR13	83.99	62.99
155SR13	94.99	71.24
165SR13	105.99	79.49
175SR14	118.99	89.24
185SR14	136.99	102.74
165SR15	118.99	89.24
165/70SR13	101.99	76.49
175/70SR13	115.99	86.99
185/70SR13	124.99	93.74
195/70SR13	133.99	100.49
185/70SR14	136.99	102.74
195/70SR14	143.99	107.99
205/70SR14	149.99	112.49

GARANTI CONTRE L'USURE
90 000 km
54 652 milles

25% DE RABAIS

RoadHandler 45 toutes saisons radial ceinturés d'acier #22000 ser.

Gr. pneu	Sears rég.	Solde chacun
P155/80R13	99.99	74.99
P165/80R13	108.99	81.74
P175/80R13	115.99	86.99
P185/80R13	124.99	93.74
P185/75R14	127.99	95.99
P195/75R14	134.99	101.24
P205/75R14	144.99	108.74
P205/75R15	149.99	112.49
P215/75R15	154.99	116.24
P225/75R15	165.99	124.49
P235/75R15	174.99	131.24

GARANTI CONTRE L'USURE
100 000 km
62 150 milles

15% DE RABAIS

RoadHandler LTR radials toutes saisons pour camionnettes. #97000 ser.

Gr. pneu	Sears rég.	Solde chacun
LT195/75R14	136.99	115.99
LT215/75R15	147.99	125.79
LT235/75R15	160.99	136.84
LT31x10.50R15	165.99	141.09
LT235/85R16	191.99	163.19
LT8.00R16.5	189.99	161.49
LT8.75R16.5	185.99	158.09
LT9.50R16.5	197.99	168.29

Les pneus neufs Sears sont garantis contre les avaries routières Installation gratuite*
*Sur jantes standard en acier

DEMANDEZ POUR LE
PRIX D'INSTALLATION



199⁹⁸

Paire, installé plupart des autos.
Jambes de force, MacPherson à gaz, garantie tant que vous possédez votre auto.



\$10 DE RABAIS

DieHard®. Rég. 79.99 - 99.99
69.99 - 89.99
DieHard® LT. Rég. 99.99 - 89.99
Prix marqués rég. sont les prix Sears.



349⁹⁹

Sears rég. 499.99
\$150 de rabais AM/FM-FM stéréo cassette, Dolby® - type réduction.
#26842.



25% DE RABAIS

Filtres à huile Sears faites sur spécifications d'équipement original.
#46800.

SERVICE DE BASE POUR LES FREINS

59⁹⁵

La plupart des voitures

79⁹⁵

Plupart des voitures. Plaquettes métalliques \$15.00 en sus.

Service de base pour les 2 tambours arrière. Service inclut: Garniture de freins, réusinage des tambours*, rajouter de l'huile au maître cylindre, ajuster les câbles du frein d'urgence.

*applicable si possible

Service de base pour les freins à disque 2 roues avant. Service inclut: Tampons neufs, refaire la surface du rotors*, remplacer les bagues de graissage*, le regarnissage de coussinets de roues*, rajouter de l'huile au maître cylindre.

Garantie: pièces - 12 mois ou 20,000 km. Main-d'oeuvre - 100 jours.

SERVICE DE FREINS ROADHANDLER.

109⁹⁹

Plupart des voitures

159⁹⁹

Plupart des voitures. Plaquettes métalliques, \$1 en sus

Regarnissage complet des tambours de freins 2 roues arrière. Incluant: service de base de tambours, vérifier les cylindres des roues*, remplacer les segments des freins*, nettoyer et purger le système hydraulique.

Regarnissage complet des freins à disque. Incluant: Service de base des disques des 2 roues avant - remplacé les étriers*, nettoyer et purger le système hydraulique.

Garantie 18 mois ou 30,000 km. Pièces et main-d'oeuvre.

Le service et les produits d'automobiles ne sont pas disponibles au: St-Laurent.

SEARS

pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS...LA CARTE DE CREDIT N° 1 DES MAGASINS A RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près...Carlingwood ouvert de 9h 30 à 17h 30, St-Laurent et Les Galeries de Hull de 9h 30 à 18h 00; lundi, mardi, mercredi et samedi* les 3 magasins sont ouverts, jeudi et vendredi de 9h 30 à 21h 00. Ottawa — Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; *Hull, le samedi de 9h 00 à 17h 00, téléphonez 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. «Rég.» ou «était» s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam., 30 juillet 88, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

AYLMER
684-4420
BUCKINGHAM
986-1230



GATINEAU
561-2445
HULL
771-6661

POUR UNE MAISON

QUI VOUS RESSEMBLE

CÔTE D'AZUR (524)



35 de Salernes. Superbe 2 ét., 3 c.c., bois franc, garage. Sect. de choix. Vraiment dans le prix.
LAURINE BOULANGER
 561-5222

PTE-GAT. (0805)



Le Carrefour. Beau bung. 3 + 1 c.c., gr. cuisine, porte patio, s-sol aménagé, climatisé, remise, patio.
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR
 561-5222

GATINEAU (0118)



Bung. style québécois, 2 + 1 c.c., foyer + P.C.L., super propre. Faut vendre. Faites vite.
GASTON PAQUET 561-5222

GATINEAU (0890)



Primeau. Semi-dét. 2 ét., neuf, gr. galerie avant, s. lav. au r.d.c., style ouvert, choix couleurs.
GASTON SERRÉ 668-0600
ROBERT SERRÉ 663-4174

HULL (0565)



Mont-Bleu. Très beau bung., pierre et brique, 2 salons, 2 foyers, 3 + 1 c.c., esp. pour petit log. au s-sol. Faites une offre.
PIERRE GABIN 770-4428

HULL (0607)



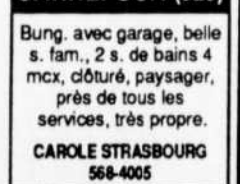
Maison-jardin, unité de coin, très propre, bien décorée, 3 c.c., planchers bois franc, vue panoramique. Fourniture neuve.
MARYSE PRATTE-ROY 684-2943

L. ST-AMOUR (734)



Chalet hivernisé, colorlock, 2 c.c., grand terrain, vue sur le lac, situé à 20 min. des Promenades de l'Outaouais.
CLAUDE ROCHETTE 561-5222

CARREFOUR (928)



Bung. avec garage, belle s. fam., 2 s. de bains 4 mcs, climatisé, paysager, près de tous les services, très propre.
CAROLE STRASBOURG
 568-4005

CANTLEY (0056)



Rte Principale, 11/261, st. Victorien, int. rén. avec goût et qualité, très éclairé, sect. recherché.
RENÉ LA SALLE
CLAUDE BEAUDOIN 561-5222

GATINEAU (0456)



Prix réduit. Bung. tout brique, grand salon, plancher chêne, s. à dîner, foyer au s-sol.
ANDRÉ MELOCHE
ROGER VILLENEUVE 561-5222

PTE-GAT. (0732)



Unif. 3 c.c., tout brique, bois franc, très propre. Sect. recherché. Ne manquez pas votre chance. \$85,500.
GASTON PAQUET 561-5222

TEMP. (0842)



Bung., gar. double, s-sol fini au complet avec bar, grand terr. climatisé, style campagnard.
GASTON SERRÉ 668-0600
ROBERT SERRÉ 663-4174

HULL (0427)



Cité des Jeunes. Magnif. condo, unité coin, 2 c.c., foyer, bien décoré, face parc Gatineau.
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR
 561-5222

AYLMER (0796)



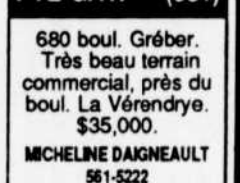
Revenu. Gr. bung. 3 c.c., logis 2 c.c., terr. 90x121, cour privée, ent. privée, garage. Financ. disp.
MARCEL LAMOUREUX
 684-4420 - 684-0164

L. MCGREGOR (800)



Très joli chalet, 3 c.c., vue sur le lac, très grande galerie à l'arrière, tout meublé, bateau, moteur et remise. \$45,000.
COLETTE SERVANT 561-5222

PTE-GAT. (361)



680 boul. Gréber. Très beau terrain commercial, près du boul. La Vérendrye. \$35,000.
MICHELLE DAIGNEAULT
 561-5222

GATINEAU (551)



14 Saguenay. Bung. québécois, 2 c.c., cuis.-dînette, salon, s-sol semi fini, terr. paysager. Bon sect., près école et aréna.
ROBERT F. LEDUC 561-5222 p. 322

PTE-GAT. (576)



42 Lausanne. Condo de 2 c.c. au rez-de-chaussée, entrée privée, cour, s-sol, bas prix pour vente rapide. Faut voir. \$66,500.
ROBERT ST-GEORGES 561-5222

GATINEAU (874)



Brébeuf. Bung. duplex, tout brique, foyer salon, gr. ch. matres. Sect. demandé. \$79,900.
ROBERT SERRÉ 663-4174
GASTON SERRÉ 668-0600

CÔTE D'AZUR (927)



Superbe résidence, 2,300 p.c. + s-sol fini, 3 + 1 c.c., garage double, vue panoramique, pas de voisin à l'arrière, foyer, s. fam.
MARC PAGEAU 561-5222

HULL (226)



5 Cléroux. Triplex, près Village Place Cartier. Bon prix. Idéal pour celui qui veut l'habiter. Possession rapide.
LAURINE BOULANGER 561-5222

AYLMER (0756)



Le charme de la campagne. Bung. 1280' c.c., 5 c.c., gr. cuisine donnant sur grande galerie grillagée, gar. double. Terr. 1 acre.
D. FRANCOEUR 685-1540

R. OUTAOUAIS (883)



Chalet hivernisé, 27 x 29, bord de l'eau, 2 c.c., salon, cuisine & sun room, inclus: meubles, bateau 14' et moteur. \$35,000.
ROBERT F. LEDUC 561-5222 C.322

HULL (0631)



450 boul. Taché. Restaurant licencié avec un petit bar attenant. Service pour 115 personnes, complètement rénové.
CHANTAL ET GABY
 561-5222 p. 473-463

GATINEAU (0568)



142 Varenne. Condo commercial, 1,000 pi.ca., possibilité d'une mezzanine. Bien situé. Condo. #8.
YVON GRAVEL 561-5222

GATINEAU (811)



Paquette. Neuf, split très moderne, beaucoup de lumière, s. fam. Faites vite, vous aurez le choix de couleur de tapis.
LOUISE MORNEAU 561-5222

GATINEAU (748)



589 Sigouin. Split level, 5 c.c., foyer sal., 3 s.d.b., gr. gar. double. Terr. 16,000' c., auc. voisin arr.
ROBERT SERRÉ 663-4174
GASTON SERRÉ 668-0600

GATINEAU (0327)



175 Saguenay. Maison canadienne, 3 c.c., deck en cèdre, armoires chêne, très bien finie. Cause transfert. Libre 1er août.
FERNAND MIGNEAULT 561-5222

AYLMER (0795)



35 et 37 Xavier. Vue du lac et du parc. 2 logis de 2 c.c., très bon prix, \$69,900. Terrain 6,534' c.
GABY
CHANTAL 561-5222 p. 463-473

ANGERS (0512)



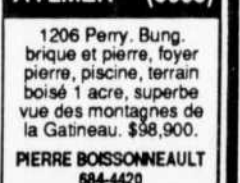
De Liesse. Très beau semi-dét., prix réduit, int. rénové, terr. privé, très propre. Extra. Près autor.
NICOLE L. CLICHE
 561-2445 - 561-5222

L. BRUNET (820)



Près lac Cayamant. Bung. 2 + 1 c.c., hivernisé, 392' sur le lac, 16 acres, gar., patio, serre, qual. 2 balcons. \$75,000.
ROBERT F. LEDUC 561-5222

AYLMER (0665)



1206 Perry. Bung. brique et pierre, foyer pierre, piscine, terrain boisé 1 acre, superbe vue des montagnes de la Gatineau. \$98,900.
PIERRE BOISSONNEAULT
 684-4420

GATINEAU (614)



41A de Lucerne. Modèle split, condo de luxe, s'achète sans comptant avec approbation.
GERALD CHARTRAND
 243-6555 - 561-2445

GATINEAU (0726)



Spacieux et neuf, 2 étages, abri d'auto, propriété impeccable, quartier recherché. Toute offre sera considérée.
MURIEL DUROCHER 561-5222

PTE-GAT. (778)



Rue Cousineau. Bung. très propre, taxe pas cher, garage, tout climatisé, pavée, 3 c.c., p. c. lente, s-sol fini, chauff. bi-énergie.
R. GAUTHIER 561-3222 p. 129

HULL (0168)



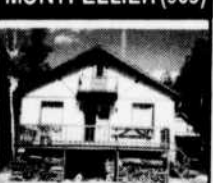
Rue Laurier. Zonage pour bureau, 5 logis tous loués sans bail, imm. compl. rénové, site extra, face de la rivière, près du musée.
MARC PAGEAU 561-5222

AYLMER (0876)



Mais-jardin, unité coin, 3 c.c., gar., très prop., cour très privée, près écoles & serv. Bon prix.
MARTINE BRUNET
 684-4420 - 561-5222

MONTPELLIER (905)



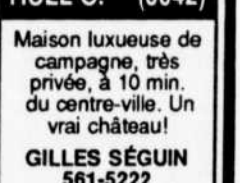
Lac Emery. Maison à l'année. Face au lac, garage isolé, beau grand terrain, 3 c.c., foyer, vendu semi meublé, très bonne const.
R. GAUTHIER 561-3222 p. 129

V. D. MONTS (0776)



Village Perkins. Édifice commercial, bien situé, loué avec baux. Bon revenu.
FERNAND MIGNEAULT
 561-5222

HULL O. (0042)



Maison luxueuse de campagne, très privée, à 10 min. du centre-ville. Un vrai château!
GILLES SÉGUIN
 561-5222

GATINEAU (0051)



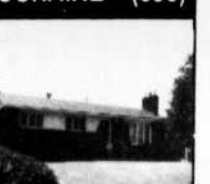
Votre 1ère maison. Près de CIP, 4 c.c., s. fam., cour très privée, près de l'école primaire.
LUCILLE OSBORNE 561-5222

GATINEAU (0714)



Propriété très propre, 3 c.c., 2 s. de bains, grande s. fam., foyer, pisc. creusée, amén. paysager.
CLAUDE GAGNON
 561-5222 - 561-2445

TOURNAINE (858)



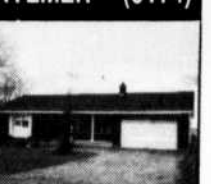
Joli bung., 3 c.c., très propre, s-sol aménagé, abri auto, grande cour, foyer, près écoles, parc, église. C'est à voir.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (0695)



25 Manco. Triplex alumi., 1-2 c.c., 2-1 c.c., accès à tout, bon revenu, pas chauffé, pas éclairé.
RENÉ LA SALLE
CLAUDE BEAUDOIN 561-5222

AYLMER (0174)



142 Ch. McConnell. Grand bung. brique & alumi., 3 + 2 c.c., s. à m., gr. cuisine, foyer, pl. bois franc, piscine, garage double.
R. ST-JACQUES 684-4420

Lac Beamish (562)



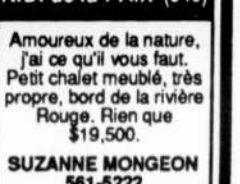
Rue Cadillac. Const. 87. 3 c.c., style paliers, bois franc, puits de lumière, beau lot 1 acre, face Lac Beamish. Prix compétitif.
CHANTAL HERVET 561-5222 p. 67

CÔTE D'AZUR (0719)



Urgent, transfert, 2 étages, 3 + 1 c.c., salon et séjour r.d.c., foyer, asp. central et plus. Pour visiter:
ANDRÉ DION
 771-6661

N.D. de la PAIX (849)



Amoureux de la nature, j'ai ce qu'il vous faut. Petit chalet meublé, très propre, bord de la rivière Rouge. Rien que \$19,500.
SUZANNE MONGEON
 561-5222

PTE-GAT. (0415)



Ouvert aux visiteurs. Village Temuncsh. Mais. de ville, neuves, 2 ét., s-sol, gar., 3 c.c., 1300' c.
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR
 561-5222

TEMP. (0922)



Bung. 24' x 46', plus extra, prop. impeccable, s-sol aménagé, gar. double, très bien paysager.
PIERRE DUBUC
 783-9838 - 561-2445

TEMP. (429)



Super bung. 28 x 42, 3 c.c., entree split, s-sol fini, très propre, beaucoup d'extra, près écoles. Une visite s'impose.
P.A. CHARBONNEAU 561-5222

HULL (0647)



58 Sherbrooke. 4 logis de 2 c.c., pas chauff., pas écl., près Gal. Hull, sect. rech. Seul. \$118,500.
RENÉ LA SALLE
CLAUDE BEAUDOIN 561-5222

AYLMER (0881)



108 Des Champignons. Occup. immédiate. 3 c.c., s-sol 1/2 fini, remise 1 1/2 étage, un petit bijou.
NICOLE KEELEY 684-4837

MONTPELLIER (534)



Chalet en bois, 2 c.c., beau terrain. Une aubaine à \$15,900.
GASTON PAQUET
 561-5222

PTE-GAT. (635)



Attention contracteur-investisseur! 2 terrains pour 6 logis, endroit stratégique avec service. Renseignez-vous!
P.A. CHARBONNEAU
 561-5222

WYCHWOOD (0882)



Bungalow 3 c.c., cuisine rénovée, toute équipée, terrain plus de 9,000 p.c., arbre mature.
D. FRANCOEUR
 685-1540



Le maître courtier

75, boul. Gréber 568-4141

L'IMMOBILIER ET VOUS

Si vous êtes dans l'immobilier, ou si vous songez à une carrière dans l'immobilier; Si vous êtes une personne ambitieuse et enthousiaste; Si vous désirez réaliser votre potentiel dans un environnement de travail dynamique;

VENEZ VOIR CE QUE LE TRUST GÉNÉRAL PEUT FAIRE POUR VOUS

- Système de rémunération unique, vous permettant de gagner jusqu'à 80% de commissions sur toutes vos transactions.
- Plan spécial pour les agents d'expérience
- Assurance collective et système de référence national
- Service hypothécaire
- Entraînement intensif et encadrement efficace
- Formation continue
- Association avec une des compagnies de fiducie parmi les plus importantes au Canada

DONNEZ-VOUS CETTE CHANCE

Pour obtenir un rendez-vous, communiquez avec:

JEAN-MARC LAUZON, DIRECTEUR GATINEAU-HULL 75, boul. Gréber Gatineau, Québec 568-4141	MICHEL DE LORME, DIRECTEUR AYLMER 181, Principale Aylmer, Québec 684-6363
--	---

* Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

SPORTS

Championnat provincial de baseball senior

L'Outaouais champion

De match en match

Un circuit de Marc Dupéré à la dixième manche a permis aux Etoiles de remporter une première victoire de 5-4 face à la Mauricie. Guy Robinson a mérité le gain.

Au second match, des poussées de cinq points en quatrième et sixième manches ont donné une victoire de 13-2 aux joueurs d'Alain Brisson face à l'Estrie. Marc Dupéré a remporté la victoire, lui qui a de plus excellé à l'offensive avec trois coups sûrs et deux points produits. Alain Hachey a lui aussi bien fait avec deux coups sûrs et deux points produits. En demi-finale, Richard Blanchette a été superbe accordant seulement six coups

sûrs et retirant huit frappeurs de la Côte-Nord sur des prises.

Les Etoiles l'ont emporté 3-0. Jean Pierre Dufour a été le meilleur à l'offensive avec trois coups sûrs en quatre et un point produit. En ronde finale, les Etoiles ont subi leur première défaite du tournoi, 4-1 face à la

Côte-Nord. Marc Robinson a encaissé le revers. Les Etoiles ont réussi seulement un coup sûr lors de ce match. Finalement, Daniel Cloutier a réussi un circuit de trois points en quatrième manche et Marc Dupéré a lancé un solide match et les Etoiles ont gagné le match décisif 7-2.

Les Etoiles de la Ligue de baseball senior Labatt de Hull ont défait la Côte Nord, 7 à 2, lors du match décisif de la finale pour ainsi remporter le championnat provincial senior qui se déroulait, en fin de semaine, à Rimouski.

Textes et photos
par GAETAN
BISSON

Les hommes de l'entraîneur-chef, Alain Brisson, ont entrepris la finale avec un dossier vierge de trois victoires aucune défaite et avec les yeux déjà sur la coupe. La Côte Nord qui avait baissé pavillon 3 à 0 lors de la demi-finale,

face aux Etoiles, a causé une mauvaise surprise aux joueurs de l'Outaouais et a remporté le premier match de la finale 4 à 1. Vu la formule double élimination du championnat, les porteurs de couleurs de l'Outaouais ont eu une deuxième chance d'être couronnés champions seniors 1988 et ils ne l'ont pas raté en remportant ce deuxième match 7 à 2.

La satisfaction des Etoiles de l'Outaouais était d'autant plus grande que l'an passé, les Etoiles avaient subi la défaite, lors de la finale, face aux représentants de la région de Québec.

VENTE D'OUVERTURE

DU 30 JUILLET AU 15 AOÛT
À COMPTER DE MIDI

10% à 20%

DE RABAIS SUR TOUTE LA NOUVELLE
MARCHANDISE

JUSQU'À 40% DE RABAIS SUR CERTAINES
MARQUES DE BÂTONS DE HOCKEY
(jusqu'à épuisement des stocks)

Patins: CCM, DAOUST, MICRON
MEGA, BAUER
CÔTÉ SPORTS
anciennement
affûtage et patin côté (Sonny)

Nous achetons équipements usagés
(à notre discrétion)
avec achat de marchandise neuve.

Affûtage et réparations
de patins depuis 1968

CÔTÉ SPORTS
NOUVEL EMPLACEMENT
124, ave Gatineau Touraine
(819) 568-6537

HEURES
Lundi au mercredi
12:00h à 20:00h
Jeudi et vendredi
12:00h à 21:00h
Samedi
9:00h à 20:00h
Dimanche
9:00h à 17:00h

**LE VRAI SPÉCIALISTE
DU HOCKEY**

Tournoi de balle

La deuxième édition du tournoi de balle lente "Allure Sportive" aura lieu du 28 juillet au 1er août au parc des Sportifs de Templeton-Est. On y acceptera 16 équipes de balle lente de calibre "C" et 8 équipes de balle

donnée catégorie "A".

Le coût d'inscription est de 150\$ par équipe.

Pour de plus amples informations, on communique soit avec Raymond Mahoney au 568-9080 après 17h00 ou avec Denis Therrien au 561-4141 le jour.



**PERSONNEL
D'ENTRETIEN
DEMANDÉ**
(homme ou femme)

Temps plein et temps partiel
Différentes heures de travail
(jour, soir, nuit)

- Entraînement payé
- Uniforme fourni
- Salaire en fonction de votre expérience
- Avec ou sans expérience

APPLIQUEZ EN PERSONNE au:
25 Pickering Place, Ottawa
entre 2h00 et 4h00
ou téléphonez au **745-9106**



**CENTRE
D'ASPIRATEUR
GATINEAU**

VENTE ET RÉPARATION D'ASPIRATEURS

Distributeur officiel des
produits HOOVER



Spécial de la semaine
du 27 juillet au 3 août
aspirateur central HOOVER
avec équipement Deluxe
complet (très léger) garanti
10 ans. Rég.: \$699.00

Spécial \$599.00

Oscar Champagne, prop.

568-7181

134 Ave. Gatineau Secteur Touraine



Les entraîneurs des Étoiles de l'Outaouais se sont dirigés vers Rimouski avec la conviction de l'emporter. Devoir accompli messieurs. Dans l'ordre habituel, Alain Brisson, entraîneur-chef, Jacques Robinson et Daniel Hachey, entraîneur-adjoints.



Les lanceurs des Étoiles ont connu un excellent championnat. Ils ont conservé une moyenne de 2.4 points alloués par match. Dans l'ordre habituel, Jean-Pierre Dufour, Marc Robinson, Marc Dupéré et Richard Blanchette. Guy Robinson était absent.

1¢ LE LITRE D'EAU POUR UNE EAU



SYSTÈME
BACTÉRIOSTATIQUE
DE TRAITEMENT D'EAU
NSA MODÈLE #50C

- ✓ SANS CHLORE
- ✓ SANS ODEUR
- ✓ *SANS BACTÉRIE
- ✓ GARANTIE 3 ANS

"Essayez notre
produit
gratuitement et
ayez la chance
de participer à
notre
"SWEEPSTAKE"
voyage exotique
NSA."

* Le charbon activé imprégné d'argent empêche la croissance des bactéries dans le système.

H₂O OUTAOUAIS enrg.

Distributeur indépendant des produits NSA

776-4592



778-9780 (pagette)



C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS.



PTE-GATINEAU \$98,900. - St-Rose, bungalow, 4 c.c., garage, piscine. Entièrement rénové. Rue paisible. Prox. parc, écoles, serv. (GH88 03478)
YVON GERMAIN 561-5970



CARREFOUR DE LA CAPITALE \$153,000. - Qualité, espaces, confort. S. fam. au RDC. Foyer, cuisine luxueuse. 2 s. de bain, porte patio, deck, remise. (GH88 03085)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



CARREFOUR DE LA CAPITALE \$140,500. - Digne d'une visite. Superbe canadienne, const. 86, 4 c.c., 3 s. de bain, armoires chêne, porte patio, garage, remise, près de tous les services. (GH88 02900)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



CARREFOUR \$102,900. - Canadienne, 1320 c.c., s. à manger, porte patio. 2 s. de bain, rue tranquille, près d'école primaire, parc. Propriétaire transfère. (GH88 02780)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



GATINEAU \$85,000. - Tout pour plaire. Condition impeccable. Fenêtres changées, superbe s. fam., foyer. 2 s. de bain, secteur paisible. (GH88 03461)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202



GATINEAU \$94,900. - Superbe bungalow, High Ranch, planchers chêne, s. fam., plaque Jenn Air. Plusieurs extras. (GH88 03133)
MADELINE PINSONNAULT 663-1521



ANGERS \$79,700. - Visitez puis comparez avec une nouvelle maison du secteur. En vente à un prix compétitif. (MT88 03459)
JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089 - 663-1222



HULL \$55,000. - Deux étages, impeccable. 3 c.c. Gaz, garage. Très bien entretenu. Pour le prix d'un loyer habitez là. (MA88 03407)
PAULETTE CHAYER 561-3222 code 363 - 663-1222



GATINEAU \$83,900. - Bungalow plus de 1000 p.c. 3 c.c., grandes pièces, salle familiale au sous-sol avec beau foyer brique. (MH88 03364)
JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089 - 663-1222



GATINEAU \$86,900. - Bungalow duplex, Pierre et brique. 2 c.c. chacun. Bas loué avec bail, foyer dans chaque logis. Superbe. (MH88 03314)
JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089 - 663-1222



CÔTE D'AZUR \$219,900. - Sur un terrain de 27133 c.c., rue sans issue. Super grand split level 27 x 66. Piscine creusée. Possède beaucoup d'extra. Informez-vous. (88 00166)
FERNANDE SIROIS 771-2705



TOURNAI \$89,900. - Face à une école primaire. Split level 4 ch., salle familiale au s.s. sol. Beaucoup de possibilités. (88 02327)
FERNANDE SIROIS 771-2705



GATINEAU \$114,900. - 4 logis. Idéal pour investisseurs. Bon revenu. Appelez-moi vous serez convaincu. (88 03323)
FERNANDE SIROIS 771-2705



LIMBOUR \$93,000. - Bungalow 3 + 1 ch. à c. s.s. sol semi-fini, beau grand terrain, secteur env. occ. rapide. (88 03147)
LUCIEN BRISSON 776-6486



ORÉE DU PARC \$86,900. - Joli bungalow 2 c.c., situé dans un secteur de choix. Appelez-moi pour plus d'information. (88 03097)
JOCELYN BRETON 770-2673



GATINEAU \$86,000. - Nid d'amour. Très mignon, condo 2 c.c. Finition très luxueuse. Ne perdez pas votre chance. Appelez. (88 03473)
SUZANNE MARCHETTERE 771-1843



HULL \$60,000. - Condo de coin rez-de-chaussée, entrée privée, 2 c.c., portes patio donnant sur terrasse. Impeccable. (88 02833)
BIBIANE LANGLOIS 643-5750



TOURNAI \$139,900. - Style unique 2400 c.c., s. à manger, foyer au salon, armoires mélanger, ter. 7912 c. Mérite une visite! (88 03475)
NICOLE ROSS 568-3121

AYLMER TERRAIN \$17,500.

Superbe terrain 1 acre boisé, construction tout autour. Dézouage accepté. (AN87-230)

CÉCILE B. BEAULIEU
778-0389 - 684-2260

HULL \$187,000.

4 logis, Mont-Bleu, grand terrain, grand stationnement avec garage. Appelez-moi pour visiter. (88-02908)

HULL \$125,000.

Mine d'or! J'ai l'emplacement idéal pour un commerce en plein centre-ville! Appelez-moi! (88-02824)

Laurie Anne Prince
777-5329

GATINEAU \$32,900. - Maison mobile. 10 min. d'Ottawa. 1 min. de la 50, 3 c.c., 14x64. Grande cuisine et salon ouvert. (GG88-03347)

GATINEAU \$64,900. - Grand semi, 3 c.c., 2 s. de bain, s.-sol fini. Eligible à la ristourne provinciale. Paysager, remise. (GH88-02808)

MADELINE PINSONNAULT
663-1521

HULL

Recherchez-vous un condominium à bon prix? En voici! 22 Deauville \$69,900. 232 Des Trembles \$79,900. 930 Cité des Jeunes \$88,500.

JACQUES ETHIER 243-3108

HULL \$75,900.

Magnifique semi-détaché, 2 c.c. Terrain bien paysager. Appelez-moi pour plus d'informations. (88-03034)

JOCELYN BRETON 770-2673

LIMBOUR \$111,500. - À qui la chance? Faut vendre. Super moderne, 3 c.c., thermopump, (air climatisé). S.-sol une vraie merveille. N'attendez pas. (88-02958)

FERNANDE SIROIS 771-2705

PARC DE LA MONTAGNE \$99,500.

Bungalow, brique, 3 c.c., sous-sol avec salle familiale, piscine creusée, terrain bien paysager, près des écoles et parc. (88-03444)

FERNANDE SIROIS
771-2705

... DERNIÈRE CHANCE EN 1988 ...

Le prochain cours pour devenir AGENT IMMOBILIER
DÉBUTE EN SEPTEMBRE

Pour vous inscrire, vous devez être parrainé. Assistez à notre soirée d'information

LE 15 AOÛT. RÉSERVEZ TÔT!

GATINEAU 315 boul. GRÉBER

561-0000

GATINEAU 400 boul. MALONEY

663-1222

HULL 490 boul. ST-JOSEPH

770-9221

AYLMER 210 Ch. d'Aylmer.

Centre commercial Glenwood

684-2260

Tournoi de balle des Chevaliers

Le Conseil 6006 des Chevaliers de Colomb de Touraine organise,

du 19 au 21 août prochain, le tournoi annuel de balle lente du Grand

Chevalier à notre terrain de balle, au 258 chemin des Érables (Secteur

Limbour), à Gatineau. Le Conseil prévoit la participation de douze

équipes qui se disputent des bourses valant au total 1000,00\$. Le

coût d'inscription est de 125\$ par équipe et les intéressés ont jusqu'au 15 août pour s'inscrire.

La présentation de trophées et bourses se fera à la Salle du Conseil à la fin du tournoi. Les pro-

fits du tournoi seront versés au fond du Conseil pour le Noël des Jeunes.

Pour de plus amples renseignements: Cliff Collins: (819) 778-0429 (819) 827-1666

RÉSULTATS MAXIMUM

1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

770-1616

RE/MAX
Hull inc.



SUPERBE - Bungalow moderne, mezzanine, s. à dîner, cuisine chère, 3 + 1 c.c., foyer. Nouveau secteur. Angers. (88-139)
MIGNONNE DESPATIE
770-1616



TRANSFERT - Fast vend! Bungalow 152 p.c., terrain 8186 p.c., bois franc et parqueterie. Réduit \$75,900. (88-178)
ANNE MARIE LAFLEUR
770-1616

BUNGALOW, GATINEAU
4 chambres, sous-sol fini avec bar, chauffage au gaz très économique. Faut vendre. Information: (88-113)
SYLVIE BERTHAUME
561-3222 code 90

30 MINUTES DE HULL
Bung. chalet, lac Bonin, 3 c.c., foyer pierre des champs. Accès au lac, vue panoramique. Sur la pointe du lac. Vive la nature. \$75,900. (88-166)
DOLORES ROBERTSON
770-1616

BUNGALOW
3 c.c., sous-sol fini, beaucoup d'armoires et place pour rangement. Piscine hors-terre, grand garage, remise et beaucoup plus. Secteur paisible de Gatineau. \$88,000. (88-324)
DOLORES ROBERTSON
770-1616



SUPER BUNGALOW - Duplex plus garage sur deux acres de terrain. Une visite vous enchantera. (88-295)
RHÉO SABOURIN
770-1616



BUNGALOW DE 2 C.C. - Beau terrain qui donne sur la rivière. Bien paysagé. (88-185)
MARIE REINE GASTON
770-1616

CH. DU LAC NEWCOMB
Wilson's Corner. Bungalow 2 + 1 c.c., sur un super terrain de 3.9 acres, ruisseau. \$62,900. (88-167)
SUZANNE LEMAY
770-1616

GATINEAU
Doit être vu. Bung. de 3 c.c., cuisine refaite avec belle décoration. S. familiale avec bar et grande salle de lavage. Salle de travail. Piscine creusée avec joli deck. Propriété très propre. (88-274)
SUZANNE PHILION
561-3222 code 290



CÔTE D'AZUR - Pour \$153,000. Canadienne avec garage, 3 c.c., sous-sol fini, piscine creusée. Foyer au salon, entrée interlock. Un bijou. (88-304)
ANNE MARIE LAFLEUR
770-1616



41 GRIMES, AYLMEYER - Professionnel, exécutif. Une résidence qui allie fonctionnalité et prestige. Spacieuse 4 c.c., 3 s. de bains. Garage double. Il faut voir. (88-126)
ROBERT RICHARD, FR
770-1616



FAUT VENDRE A TOUT PRIX - Super. Réduit à \$96,500. Canadienne, 3 c.c., super décor, moderne, entrée interlock. Célèbre. Faites vite. (88-076)
ANNE MARIE LAFLEUR
770-1616



10 MINUTES D'OTTAWA - Unique. Chèques Unifamiliale 4 c.c., garage double, deck et balcon, vue panoramique, bord de la Gatineau. Sélect. (88-006)
BERNARD A. CANTIN
770-1616



WRIGHTVILLE - Unifamiliale, brique et 3 c.c., rénové 1985. Chauff. élect., très propre. Rue sans issue. (88-258)
BERNARD A. CANTIN
770-1616

GATINEAU
Pourquoi louer lorsque vous pouvez devenir propriétaire pour le même prix.
- Très beau semi-détaché
- 2 modèles, 3 ch. à c. (ouvert aux visiteurs)
- Financement disponible
770-1616 ou 663-2272
JOHANNE ARCHAMBAULT
ou
ALBERT MARELLY



AYLMER - Unifamiliale, style High Ranch, beau décor, sous-sol fini avec piscine hors terre, deck et cabanon. Soyez prêt pour l'été. \$38,800. (88-234)
G. MARCHAND et M. SCHREINER
770-1616



AYLMER - Papiers multiples, résidence superbe dont il faut voir l'intérieur absolument. Faites une offre, proprio veut vendre! (88-000)
GILLES MARCHAND
MICHEL SCHREINER 770-1616



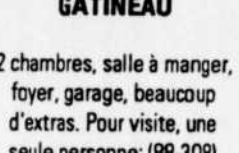
12 RULEY'S LAKE - Prestigious residence, beautifully landscaped in one of Aylmer's choicest locations, must be seen, for more details. (88-298)
GILLES MARCHAND
MICHEL SCHREINER 770-1616

CÔTE D'AZUR
Superbe résidence, grand confort, construction soignée, beaucoup d'extras. Prix raisonnable.
RE/MAX HULL INC.
ALBERT MARELLY
JOHANNE ARCHAMBAULT
770-1616

HULL
Très beau semi-détaché de 2 étages, 4 c.c., grand salon avec foyer et garage. \$78,900. (88-132)
RE/MAX HULL INC.
ALBERT MARELLY
JOHANNE ARCHAMBAULT
770-1616

ROUTE 148 BREKENRIDGE
Maison style québécoise, extérieur rénové, armoires en pin, poêle à bois et foyer en pierre. Terrain d'un acre avec ruisseau à l'arrière. Faut voir! (88-246)
ROBERT RICHARD
770-1616

GATINEAU
2 chambres, salle à manger, foyer, garage, beaucoup d'extras. Pour visite, une seule personne: (88-308)
SYLVIE BERTHAUME
561-3222 code 90



48 LACOMBE, GATINEAU - Bung. de luxe. Style highranch, 4 c.c., parfait pour famille avec adolescent. Hypothèque assumable. Faites une offre. (88-223)
MICHEL SCHREINER
762-4853



284 PRIMEAU, GATINEAU - Super semi, grandes pièces, décor soigné. Ext. intérieur impeccable. Proprio rélocait, accepterait offre raisonnable. \$79,900. (88-310)
MICHEL SCHREINER
762-4853



PRIX RÉDUIT - Aylmer. Magnifique "split level", tout brique, 3 c.c., sous-sol fini, impeccable, secteur central et paisible. Vente et possession rapide. (88-254)
MARIE-REINE GASCON
770-1616



JOLIE MAISON DEUX ÉTAGES - 3 c.c., rénovée en 1986, à l'extérieur et à l'intérieur. (88-012)
MUQUETTE CERE
448-3761



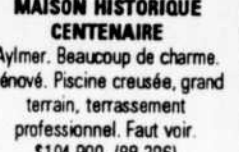
CHALET - Nouvelle inscription - Lac Rouge. Voisin du Lac Schryer. Magnifique chalet, 100' f. sur lac privé. Soudement 4 chalets sur le lac. Meublé, remis, pédalo.
NORMAND LEPAGE
770-1616



MAISON HISTORIQUE CENTENAIRE
Aylmer. Beaucoup de charme. Rénové. Piscine creusée, grand terrain, terrassement professionnel. Faut voir. \$104,900. (88-296)
NORMAND LEPAGE
770-1616



AYLMER, JARDINS LAVIGNE - Magnifique unifamiliale, brique et chêne, 2 + 2 c.c., s. à manger, sous-sol fini. Garage. Propriété impeccable. Grand terrain. (88-252)
NORMAND LEPAGE
770-1616



MAISON HISTORIQUE CENTENAIRE
Aylmer. Beaucoup de charme. Rénové. Piscine creusée, grand terrain, terrassement professionnel. Faut voir. \$104,900. (88-296)
NORMAND LEPAGE
770-1616



PTE-GAT. - SEMI-DÉTACHÉ - Libre immédiatement. Tout repoint, tapis neuf partout. Bon prix pour vente rapide. Faites vite.
ANNE MARIE LAFLEUR
770-1616



PRIX AJUSTÉ AU MARCHÉ - Coquet semi-détaché, 3 c.c., cuisine moderne, grand terrain, près école. Aylmer. (88-198)
MIGNONNE DESPATIE
770-1616

POUR VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ
Contactez
ANDRÉ GADBOIS
20 ans d'expérience dans l'immobilier.
770-1616

CONDOS
Dans Hull et Gatineau. De \$59,000. à \$135,000. (88-077)
MARIE-REINE GASCON
770-1616 code 76

LATOURELLE
Sur le parc. Luxueux condo, 5 appareils ménagers, aubaine à ne pas manquer. \$89,900. (88-241)
RHÉO SABOURIN
770-1616

TERRASSES DU PARC
Superbe condo luxueux de coin. S. à manger, 3 cc, foyer, très bien éclairé, grande remise. Prise pour laveuse et sècheuse. \$76,900. (88-154)
DOLORES ROBERTSON
770-1616



NOUVEAU - PRIX Super condo de luxe, 2 c.c., joli solarium, tapis de qualité. Premier plancher. Hull \$77,900. (88-207)
MIGNONNE DESPATIE
770-1616

DUPLEX LUXUEUX
De coin. Rue Smith, Gatineau. Prop. occupant, 2 - 3 c.c., grandes pièces, terrain 5,863 p.c., encastré de cèdre. Stationnement pour 2 voitures. \$129,500. (88-000)
DOLORES ROBERTSON
770-1616



FERME A 3 MILES DE L'AÉROPORT - 325 acres de terrain. Bâtimens. Ne laissez pas passer cette aubaine. (87-343)
MUQUETTE CERE
448-3761

TERRAINS
Hull-Ouest. Terrain de 1 acre, près du Parc de la Gatineau, Lac Beamish et golf Kingsway. \$14,900 et plus. (88-306)
SUZANNE LEMAY
770-1616

TERRAIN 115 x 260
Secteur Edelweiss. Très beau. Arbres matures, prêt pour bâtir votre petit château de vos rêves. \$15,000. (87-332)
DOLORES ROBERTSON
770-1616

TERRAIN VACANT
Gatineau. Rue Vincent Legris, Templeton. Magnifique terrain plat, prêt à construire. 60' de façade, 7500 p.c. Zonage résidentiel, unifamilial.
NORMAND LEPAGE
770-1616

COMMERCIAL ET MULTIFAMILIAL



ATTENTION RÉNOVATEURS - Duplex 2-2c.c. avec sous-sol. 4 stationsnements. Avoir besoin de réparations extérieures. \$69,900. (88-272)
MICHEL MCLEOD
770-1616

OLD CHELSEA
Magnifiques lots résidentiels d'un acre et plus. Entre route 105 et rivière Gatineau. Financement disponible. (88-1142)
ALBERT MARELLY
770-1616
JOHANNE ARCHAMBAULT

MONT-BLEU
8 logis excellente condition, revenu potentiel \$43,000. Électricité et chauffage aux frais des locataires. (88-278)
RE/MAX HULL INC.
ALBERT MARELLY
770-1616

GATINEAU
2 triplex jumelés construits en 1986. Emplacement de choix. Bon revenu. (88-331)
RE/MAX HULL INC.
ALBERT MARELLY
770-1616

AYLMER
16 logis complètement rénovés, situation idéale près centre d'achat, école et autobus. Revenu potentiel \$80,000. Électricité et chauffage aux frais des locataires. (87-410)
ALBERT MARELLY
770-1616



INVESTISSEUR - 3 X 4 logis neufs, 2X3 c.c., 2X1 c.c. Baux, foyer, système d'alarme, d'intercom, entrée séparée et remise. Peut être vendus séparément. \$181,900.
MICHEL MCLEOD
777-1861



HULL, 3 LOGIS - parc de la Montagne. 3 compteurs électriques, buanderie 9 appareils ménagers, très central. Secteur paisible. (88-317)
BERNARD A. CANTIN
770-1616

TRIPLEX NEUF
Bonne location dans un quartier en expansion à Gatineau. 2 - 1 cc, 1 - 3 cc, revenu annuel \$13,800, pas chauffé, pas éclairé. (88-107)
DOLORES W. ROBERTSON
770-1616

PRES UNIVERSITE DU QUEBEC
Duplex tout brique, 2 logis de 3 c.c., emplacement idéal pour location dans sect. recherché. Toute offre raisonnable est considérée. Pour une visite: (88-240E)
PIERRE-ANDRÉ GAREAU
561-3222 code 33



D'UNE PIERRE, DEUX COUPS - Logez-vous à bon compte et investissez dans un multi fam. 3 logis - 2 c.c., chauffage électrique, entrée séparée. Grandes pièces. Construction de qualité. Terrain 50 x 100. (88-325)
PIERRE-ANDRÉ GAREAU
561-3222 code 33

INVESTISSEURS!
12 logis, construction supérieure, fer et béton. Rev. annuels de \$60,000. avec baux. Très propre et peu d'entretien. Faites une offre. \$430,000. (88-264)
DOLORES W. ROBERTSON
BERNARD CANTIN
770-1616

BON INVESTISSEMENT
6 logis, grandes pièces, revenu annuel \$28,020. Bien entretenir. Secteur Limbour, Gatineau. Faut voir. \$196,000. (88-252)
BERNARD CANTIN
DOLORES ROBERTSON
770-1616

A LOUER - Local commercial, 1600 p.c., Hull. Local au rez-de-chaussée, 37 x 44, approx. Rénové récemment. Peinture fraîche. Zonage 176 CB, 850\$ par mois. Chauffé. (88-281)
A LOUER - Espace de bureau, Hull. Secteur St-Joseph, près Galeries de Hull. 1300 p.c. au rez-de-chaussée, 1250 p.c. à l'étage. Déjà divisé pour bureaux. Climatisé. Stationnement. (88-238)
A VENDRE - Fonds de commerce, Hull. Prix réduit. Charcuterie, produits d'importation. Poss. expansion, sect. en développement. Balance de prix de vente.
A VENDRE - Edifice commercial, Hull. Edifice 2 étages, brique et stucco. Local commercial 1600 p.c. et 2 logis. Rue achalandée. Revenus annuels \$19,200. (88-282)
A VENDRE - 6 logis (triplex jumelés), Gatineau, Mont-Luc. Const. 1987. 2 x 3 c.c. et 4 - 1 c.c. Loués avec baux, pas chauffés ni éclairés. \$235,000. Financement disponible. Rev. \$29,400. (88-276-277)
NORMAND LEPAGE
770-1616

ATTENTION CONTRACTEURS OU ENTREPRENEURS
4 logis avec réparations majeures. Situé au 195 ave. du Progrès, Gat., coin de Richer. Faites une offre. \$80,000. (88-147)
DOLORES W. ROBERTSON
770-1616

INVESTISSEURS SÉRIEUX
Propriétés avec revenus, 3 c.c., bons locataires, sect. Gatineau. Prix variés de \$45,900. à \$55,000. Pour plus d'informations: (88-279)
DOLORES W. ROBERTSON
770-1616

5 LOGIS
Secteur Gatineau. Partiellement rénové. Toit 3 ans, revenu annuel \$19,680. avec baux. \$169,900. (88-253)
DOLORES W. ROBERTSON
770-1616

MAISON D'ACCUEIL
Devenez famille d'accueil, 12 chambres meublées, plus équipements d'opérations. Bons revenus. \$140,000. (88-069)
SUZANNE LEMAY
770-1616

BOUL. ST-JOSEPH
Fonds de commerce avec bon chiffre d'affaires. Emplacement idéal avec beaucoup de potentiel. Bon achalandage. Boutique de promotion et trophée. (88-000)
SUZANNE PHILION OU
PIERRE-ANDRÉ GAREAU
770-1616

RE/MAX/HULL INC.,
50 rue Noël, Hull - J8Z 2M4

RE/MAX/HULL INC.,
50 rue Noël, Hull - J8Z 2M4

RE/MAX/HULL INC.,
50 rue Noël, Hull - J8Z 2M4

RE/MAX/HULL INC.,

50 rue Noël, Hull - J8Z 2M4

770-1616

Soccer senior

Les Athlétiques en arrachent!

Aucune victoire dans les trois dernières parties pour les Athlétiques de Gatineau, une équipe qui évolue en deuxième division dans la Ligue de soccer senior Ottawa-Carleton.

D'abord, le 13 juillet, contre le Cosmos, au cours d'une partie très rude, c'est un défenseur de Gatineau qui donne la victoire au Cosmos en effectuant une passe à son gardien. Résultat: défaite de 1-0.

Le 18 juillet, contre les mêmes Cosmos, Marc Loyer marque un but magnifique qui permet à Gatineau de mener 1-0 jusqu'à 15 minutes de la fin. Une première mi-temps tout à l'avantage de Gatineau... Par la suite, le Cosmos prend le dessus, égalise et marque le but de la victoire, sur une échappée à cinq minutes de la fin.

Le 20 juillet, contre les Royals, à Ottawa, ce sont les Athlétiques qui ouvrent le score dès le début du match avec la complicité du gardien adverse... et qui passeront les trois quarts de la partie dans

la zone des Royals. Ces derniers, très opportunistes, réussiront trois buts et anéantiront toutes les attaques gatinoises, y compris un lancer de punition! Défaite de 3-1 contre l'équipe la plus faible rencontrée jusqu'à présent.

Selon l'entraîneur

Pierre Granier, la jeune équipe gatinoise paye actuellement pour son manque de maturité; d'expérience devant des équipes beaucoup plus "mûres" qui exploitent au maximum des erreurs de leurs adversaires. En plus, dans les situations décisives,

deux ou trois joueurs se comportent en spectateurs, laissant le ballon à l'adversaire.

Pendant ce temps, Unidos va chercher deux points en battant les leaders, 1-0. Unidos partage le dixième rang avec Jadran tandis que Gatineau se cram-

ponne en cinquième position mais rien n'est joué en deuxième division.

Gatineau jouera ses deux prochaines parties contre les Hot Spurs, première position, le 27 à Ottawa et le 3 août à Laporte, à 20h30.



Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
40, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3 L1

St-Laurent



BOULEVARD MAISONNEUVE À HULL

Maintenant en location pour occupation septembre 88. Appartements luxueux de 1100 pi.c. et de 2 chambres à coucher avec vue sur la rivière et la colline du parlement.

- Entièrement climatisé
- Aspirateur central
- 5 appareils électroménagers de qualité supérieure
- Solarium, sauna, bain tourbillon, etc. etc...

Agent Exclusif

IMMEUBLES CHARRON-RENAUD INC. 777-8888

IMMEUBLES 777-8888

CHARRON

RENAUD

courtiers inc.



POUR TOUS VOS BESOINS

en pavés unis

- Pierres "Angel Stone"
- Pierres à patio
- Pavage auto-blocant
- Pierre inclinées
- Sable
- Poussière de roche

SERVICE DE LIVRAISON



Contactez
Gaston Simard,
votre représentant
pour l'Outaouais
561-8039

UNE SOLIDE RÉPUTATION

FitzGerald

BUILDING SUPPLIES LTD.

1401, ch. Cyrville, 746-6484



Économies \$\$\$ Économies

"UN KIT BRICOLEUR"
c'est facile grâce aux structures érigées

STRUCTOME



PRIX
GARANTI
ESTIMATION
GRATUITE

Le Noblet
-1298 pieds carrés

AVANTAGES

Construite sur votre lot
38,320\$
taxe incluse

CHARPENTAGE
PAR DES
SPÉCIALISTES

CHOIX
DE
MODÈLES

VOTRE PLAN
OU
LE NÔTRE

MAISON BYC LTÉE.

Pour de plus amples informations contactez

748-3566



LE MEILLEUR CHOIX
pour votre auto...
À TOUT POINT DE VUE



Analyse
informatisée

du moteur avec imprimé

Notre analyse Informatisée du
moteur vous indique comment:

- Dépister des pannes éventuelles pour éviter des frais ultérieurs
- Le résultat imprimé, vous le gardez. Celui-ci peut mettre fin ou bien éliminer le remplacement inutile
- Il peut y avoir des frais supplémentaires si vous avez une voiture avec ordinateur.

\$ **32** ⁹⁵

Pour
LA PLUPART
des voitures

Kent (à Laurier) OTTAWA	Richmond (à Island Park) OTTAWA	Heron (à Bank) OTTAWA	Carling (à Woodroffe) OTTAWA	Clyde (à Baseline) NEPEAN	Montclair (près de St-Joseph) HULL
Robertson (Pres de Moode) BELL'S CORNERS	McArthur (Pres de LaFontaine) VANIER	Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER	St-Joseph (près de Jeanne d'Arc) ORLEANS	Mahoney ouest (près de Ave. du Golf) GATINEAU	Malm (à côté de Galeries d'Aylmer) AYLMER

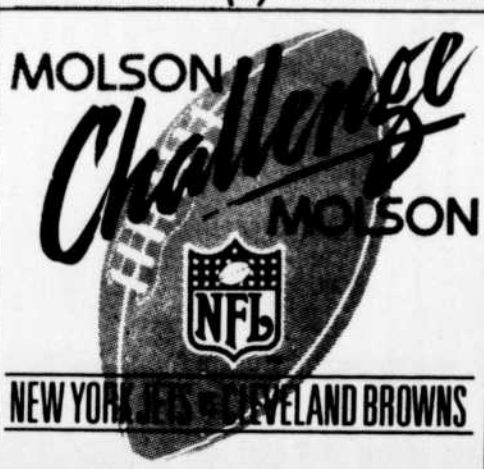


150 Baies de services dans Ottawa/Hull



LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS ET RADIO 97 CKCH
EN COLLABORATION AVEC

MOLSON-OUTAOUAIS et LIMOUSINE J.R.
INVITENT SIX (6) COUPLES AU



LE JEUDI, 18 AOÛT 1988 À 19h30
au Stade Olympique de Montréal

Retournez le coupon de participation le plus rapidement possible à:

CONCOURS LES HEBDOS ET CKCH À LA NFL

72, rue Laval, Hull J8X 3H3

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

CODE POSTAL: _____

TÉL: _____

Tirage dans la semaine du 08 août à l'émission BONJOUR CHAMPION
entre 5h15 et 8h45 à l'antenne de CKCH Radio 97.

LIGUE DE BALLE MOLLE SPORTIFS O'KEEFE

Carl Istead frappe la longue balle

par GAETAN
BISSON

Carl Istead a réussi son deuxième circuit de la saison et la Boucherie Cholette a remporté une victoire de 8 à 2 aux dépens du Sem-Eng. Phil Bois a été le lanceur gagnant et Paul Ethier le perdant. La Boucherie Cholette a également gagné son autre match, la semaine dernière, en écrasant le Tapis Villeneuve 16 à 1. Phil Bois a de nouveau remporté la victoire tandis que Claude Gagnon a encaissé le revers. André Laramée a été le meilleur des gagnants avec trois coups sûrs. Marc Scott a lui aussi bien fait avec deux simples et deux buts volés.

Le Semi-Mouldi a surclassé le Studio d'Esthétique Méta en l'emportant 19 à 1. Edward Gallant s'est mérité le gain. Jacques Gratton a subi la défaite. Yves Marcoux a réussi trois coups sûrs

pour les gagnants. Yves Marcoux a excellé de nouveau lors du second match du Semi Mouldi en claquant un triple bon pour trois points, en septième manche, ce qui a permis à son équipe de remporter une victoire de 5 à 4 face au Sem-Eng. Edward Gallant a été crédité du gain tandis que la défaite est allée au dossier de Paul Ethier.

André Bastien a cogné deux doubles et Réjean Ethier a lancé un solide match pour permettre au Sun Life de vaincre le Tapis Villeneuve 8 à 4. André Jalbert a encaissé le revers. Lors d'un match marathon le Sun Life a remporté une deuxième victoire, 19 à 15, face au Studio d'Esthétique Méta.

Guy Lamoureux a été le lanceur gagnant et Yves Dupont le perdant. Marc Fournier du Sun Life a été le meilleur à l'offensive avec deux doubles et

deux buts volés. Grâce à ces deux victoires, le Sun Life demeure toujours à un seul point de la première position détenue par la Boucherie Cholette.

L'ALCOOL
AU VOLANT

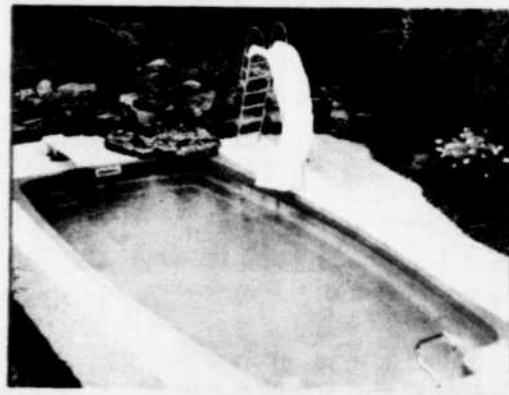
C'est criminel
QU'ON SE LE DISE

Un appui
de votre journal
à la campagne de la

Régie de
l'assurance automobile
du Québec

Vacances
dans une piscine
"Quel joie"
AVEC MONTJOIE

Pourquoi
pas une piscine
en fibre de verre



ENEZ
COMPARER LA
QUALITÉ DE
NOS
PISCINES

Le plus grand manufacturier de
piscines en fibre de verre au
Canada



La piscine, c'est
Montjoie

R.R. 1
Conc. 4
Limoges,
Ont.

(613)-443-5405

Une
touche
de Crème



LAITERIE
Château





GAÉTAN BISSON

LE COIN DES SPORTIFS

Le 4e Omnium Sun Life aura lieu le samedi 13 août au club de golf Edelweiss. Le coût est de 40\$ ce qui inclut le souper. Les départs s'effectueront entre 12h30 et 14h30. Les personnes intéressées communiquent avec Ronald Dompière au 568-8291.

Luc Blondin du Paysagiste Bisson espère effectuer un retour au jeu cette semaine. Luc s'est brisé un os de la main lorsque atteint par une flèche lors du tournoi de balle Saint-Jean Bosco.

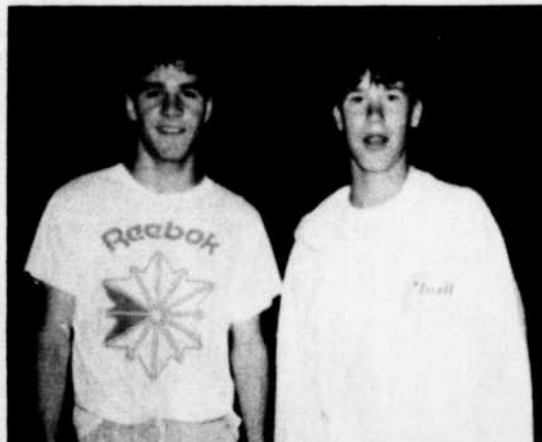
Jim Belley a remporté sa première victoire de la saison lorsque le Ti-Jean Dépanneur a eu raison du Fridolin 15 à 14.

Benoît Lazure, Guy Montfils, Richard Legault et Michel Beaucaire ont tous réussi un circuit lors des matches de la semaine dernière de la ligue de balle molle Val Tétreau. André Loyer, Noop Dhalivall et Claude Potvin ont réussi des matches de quatre coups sûrs.

Mario Saint-Pierre de

l'APBA et Gaston Parent du Excellence Sports ont tous deux réussi un blanchissage, la semaine dernière, dans la ligue de balle molle Molson. Jean Harper domine la ligue avec 22 points produits. Denis Maurice a marqué le plus de points avec 22. Richard Périard est le meilleur voleur de buts avec 8.

Les coéquipiers de Daniel Chayer du Garage Moderne lui ont remis le dragon à deux têtes symbole d'un match à oublier. Le récipiendaire du



Les plus rapides sur les sentiers, Patrick Poirier chez les midget et Daniel Lafontaine chez les bantam. La compétition était organisée par l'Association du baseball amateur de Hull et Provigo.

La deuxième édition du tournoi de balle lente de la Fondation Lucille-Cardinal aura lieu, en fin de semaine, au parc Saint-Jean Bosco de Hull. Il y aura une section pour les équipes d'hommes et une pour les équipes mixtes. Les gagnants se partageront une bourse totale de 2,000\$. Pour de plus amples informations on communique avec Ben Cardinal au 663-4898.

Il y aura un tournoi de balle lente pour équipes d'hommes, du 11 au 13 août, à Masson. Pour s'inscrire on communique avec Paul Morin au 986-3783.

Le parc municipal de Thurso accueillera un tournoi de balle molle "familial" du 19 au 21 août. Un minimum de trois femmes est nécessaire. Les personnes intéressées communiquent avec Denise Lafrance au 985-2443.

Les billets de saison des Frontaliers sont maintenant disponibles. On peut se procurer des billets en communiquant soit avec Pierre Champagne au 986-7429 ou avec Luc Mauzeroll au 986-5592.

Joanne Blais, la présidente de la ligue de balle lente féminine Miller, a

connu un match difficile lundi dernier. Elle a même été retirée sur trois prises. Il faut pardonner à Joanne car elle était en vacances.

Le tournoi de balle molle de Pointe-Calumet se tiendra cette année du 12 au 14 août. L'équipe championne se méritera une bourse de 1,000\$. Le coût d'inscription est de 150\$. Pour de plus amples informations on communique avec Richard Bissonnette au 473-0059.

Le pique-nique annuel de l'Association Braves du Coin aura lieu cette année, le dimanche 7 août, chez l'ami Drouin à Templeton.

Gilles McMillan des As d'Aylmer domine la ligue de balle lente les Draveurs Labatt au chapitre des coups de circuit et des points produits avec respectivement 6 et 25. Gilbert Plouffe de la Maison du Trophée est celui qui a volé le plus de buts soit 10.

En fin de semaine, Alain Landry agissait à titre de quart-arrière partant du Greg Landry. Il a connu un bon match avec six passes de touché. Alain il ne faut pas oublier que un match n'est pas une carrière.

*Au coeur de l'été,
au coeur de l'Outaouais*

FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE LA BICYCLETTE

de Hull

PRENEZ L'AIR DU FESTIVAL!

DES SPECTACLES:

- du jamais vu, jamais entendu avec Charlie Landry et son violon presque magique – les 30 et 31 juillet
- des farfelus venus en "béciques" au Festival: LES HULL'S ANGELS et leur spectacle humoristique du 1^{er} au 6 août
- des choristes aux voix exotiques:
 - Le Choeur de France le 1^{er} août
 - La Chorale Joie de Chanter de la Martinique le 5 août

DES PIQUE-NIQUES:

- BBQ sur la terrasse – 30 juillet – 18h
- Épluchette de blé d'inde – 31 juillet – 15h à 18h
- Pique-nique des aîné(e)s avec présentation spéciale du spectacle humoristique des HULL'S ANGELS – 6 août – 11h à 14h
- Pique-nique familial avec jeux et animation clownesque pour jeunes et jeunes de coeur – 7 août – 11h

Pour connaître la programmation détaillée, consultez votre VÉLO-GUIDE!

RENSEIGNEMENTS:
595-7373

bonjour!
Quebec ::
Klinoxsport

Association touristique de l'Outaouais

NOUVEAU à GATINEAU

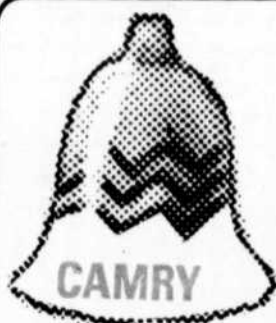
J.E. BIGRAS TRANSPORT LTÉE

49 Valcourt, Gatineau

est détenteur d'un permis pour VOYAGE
NOLISÉ local ou longue distance

- AUTOBUS CONVENTIONNEL
- SIEGES REMBOURRÉS
- "AIR RIDE"
- VITRES TEINTÉES
- POUR LES CLUBS:
 - D'AGE D'OR, • ASSOCIATION,
 - CLUB PRIVÉ • ETC.

Pour vos voyages,
Voyez **CLAUDE BIGRAS**
561-4179



NOËL EN JUILLET

CHEZ



VILLA TOYOTA



VENEZ JOUER ET ÉCONOMISER
FAITES VOTRE CHOIX SUR UNE
VOITURE NEUVE OU USAGÉE

OUI
POURRAIT TOYOTA
EN DEMANDER PLUS!

**PIGEZ PARMİ
NOS BOULES DE
NOËL**
DANS NOTRE PALMIER

ou

**FAITES NOUS
UNE
OFFRE**

GAGNEZ L'UN DE CES 3 CHOIX

A L'ACHAT
D'UNE VOITURE
OU D'UN CAMION

1 - EXEMPLE: TOYOTA CAMRY: air climatisé, garantie de 5 ans,
entretien 3 ans ou 60,000 Km

OU ENCORE FAITES- NOUS UNE OFFRE!

Voitures usagées: Le client a également le choix soit de faire une offre ou de piger parmi
l'une des boules chanceuses contenant un rabais entre

300.\$ et 600.\$

Voir les détails complets de cette promotion
chez VILLA TOYOTA



CETTE PROMOTION
S'APPLIQUE SUR LES
VOITURES NEUVES ET
USAGÉES EN
INVENTAIRE

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

TOYOTA
PIECES D'ORIGINE



VILLA TOYOTA

965, boul. ST-JOSEPH, HULL 776-0077

LIGUE DE BALLE LENTE LES DRAVEURS LABATT

Gilles McMillan, deux circuits et quatre points produits

par GAETAN
BISSON

Gilles McMillan a cogné deux circuits et produit quatre points pour mener les As d'Aylmer à une victoire de 8 à 4 aux dépens du Gestion Guitard. Joël Prud'homme a réussi un circuit pour les perdants. Daniel Vinette a été le lanceur gagnant et Pierre Guitard le perdant. A son second match de la semaine, l'Aylmer a pris la mesure du Intersection / Multi-Protoc 11 à 5. Ghyslain Limoges du Aylmer a été la vedette incontestée de ce match avec cinq points produits. Daniel Vinette s'est mérité le gain tandis que la défaite est allée au dossier de Marc Richard.

La Maison du Trophée a remporté son plus important match de la saison en défaisant le Mercier Sport 7 à 3. Une erreur de deux points du joueur de troisième but Yves Bédard, en début de huitième manche, a permis à la Maison du Trophée de l'emporter. Donald Plouffe a enregistré ce triomphe et Michel Leblanc a encaissé. Jean Cloutier a réussi un circuit de deux points pour les gagnants. Cette victoire permet à la

Maison du Trophée de devancer le Mercier Sport par un point au sommet du classement de la ligue. Chaque équipe a un match à jouer d'ici la fin du calendrier de la saison régulière.

Le R.A. de Gatineau a défait de justesse l'Intersection / Multi-

Protoc 9 à 8. Claude Beauregard du Intersection a été le meilleur à l'offensive avec deux simples, un triple et quatre points produits. Marc Sauvé du R.A. a réussi trois simples. Alain Charette a été le lanceur gagnant et Luc Lamour le perdant.

on loge trans-action	G.B. ASSOCIÉS Courtier Inc. Village Place Cartier Boul. St-Joseph, Hull 776-5564
UNE AUBAINE! - Condominium, 2 c.c., foyer, garage et plusieurs extra inclus. Prix \$69,900. Occupation immédiate. (88-365) GUY BÉLANGER 776-1255 ou 776-5564	TEMPLETON - Semi-détaché, 3 c.c., construit en 1985. S'achète avec léger comptant. Prix \$63,900. (88-277) GÉRARD AMYOT 771-1327
MAISON NEUVE - Côte d'Azur, 1640' c., 3 c.c., sous-sol fini. Garage. Foyer. Pas de voisin à l'arrière. (88-317) JACQUES NOËL 561-1878	CHALET - Plage Tremblay. Isolé, 2 c.c., salle de bains 4 m.c., chauff. élect., meublé. Grand terrain. (88-288) ROSE OUMET 771-3392
GATINEAU - Const. 1985, brique et aluminium, 3 c.c., cuisine avec armoires chêne. Garage chauffé et terrain 1/2 acre. (88-088) JEANNINE GRAVELLE 777-0552	BIEN JOLI! - Bung. très propre, armoires en merisier, sous-sol fini. Toiture refaite, balayouse centrale. Gatineau, près de Lafrance. (88-301) QUALITÉ ET BON GOÛT! - Bung. neuf, 3 c.c., sous-sol fini. Finition impeccable. 1 acre. Ch. de la Montagne. (88-190) PAULINE R. NOËL 568-3756

CONSEIL 6006, TOURAINE

11e tournoi de golf annuel

Le Conseil 6006 des Chevaliers de Colomb désire informer les résidents de la région de la tenue prochaine de son 11e tournoi annuel de golf genre 'meilleure balle'.

Ce tournoi sera désormais connu sous le nom **Tournoi de golf Jean-**

Paul de Beaumont en mémoire du fondateur de cette activité décédé le 30 juin dernier.

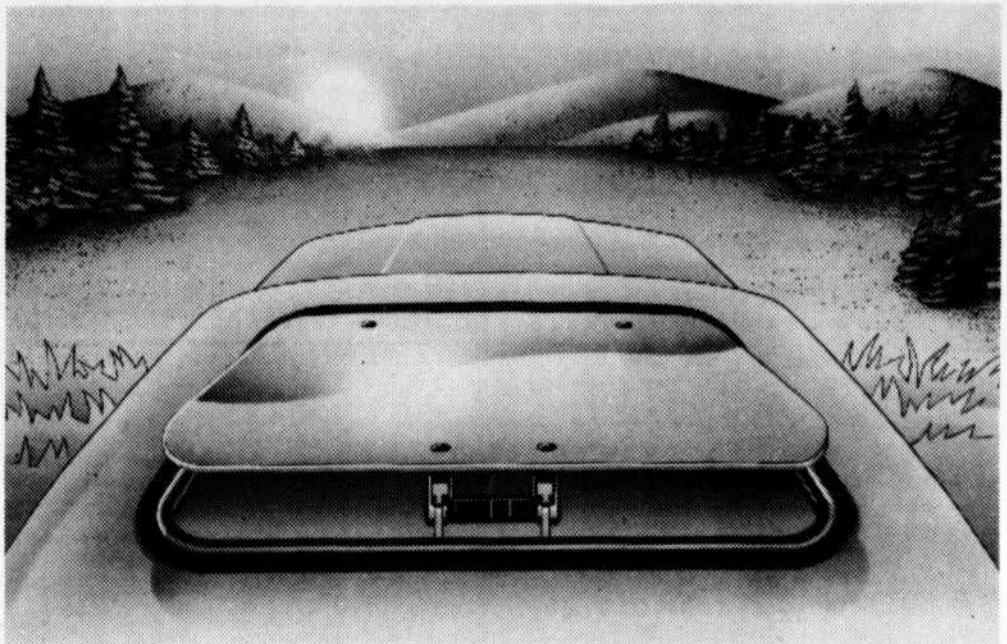
Le **Tournoi de golf Jean-Paul de Beaumont**, se tiendra le 28 août prochain au Club de golf Touraine, situé sur le chemin des Erables, à

deux pas de la Salle des Chevaliers. Des équipes mixtes, masculines et féminines seront formées et le coût d'inscription est fixé à 22\$ par personne. La date limite pour l'inscription est le 6 août 1988. L'inscription donnera droit au souper de steak qui sui-

vra la journée de golf. Ceux qui désirent participer seulement au souper n'auront qu'à déboursier 8\$.

Pour de plus amples renseignements: Raymond Bertrand (771-8779) Marc Bujold (568-5774)

Ouverture sur l'air pur



Un toit ouvrant à ce prix-là c'est plein d'allure

à partir de

189\$

Installation le jour même.

- Modèle SFV 372400
- Dimensions hors-tout 16" X 31"
- 4 positions

90 jours sans intérêt*
Renseignez-vous sur notre garantie.

* Sujet à l'approbation de crédit.

Installation incluse.

Hull
915, boul. St-Joseph
776-3186

Gatineau
1001, boul. Maloney ouest
568-2266

Plus de 50 succursales au Québec ● Lun. à merc. 8h à 17h30 ● Jeudi/Vend. 8h à 21h ● Sam. 9h à 17h

G. Lebeau

DIVISION DU GROUPE T. C. G. (Québec) INC.

Pour mieux vivre en auto

Nouvelles inscriptions... Tous les jours!



**J. DAN
BRUNET
& FILS LTEE**

**3%
exclusif**

Courtier realtor

777-9550

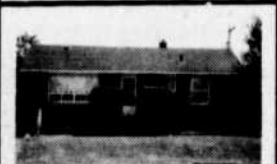
Pour vendre
votre propriété

L'IMMEUBLE NO. 1

GATINEAU - Rue Lafrance. Bungalow en brique et pierre. Possibilité de bureau ou logis, très central. Informez-vous.
GILBERT SAVAGE 771-2512

HULL - 70 Scott. Près de la promenade du Lac des Fées. Bungalow duplex, brique et aluminium, 3 c.c., air central, garage. Impeccable.
JEAN CADIEUX 684-9751

HULL - 214 Archambault. Semi-détaché, brique et aluminium, 4 c.c., s. à manger, très propre, s-sol, garage. C'est à voir.
JEAN-PAUL FOURNEL 776-4904



HULL - Rue Isabelle. Secteur Parc de la Montagne. Charmant bungalow, 3 c.c., piscine hors-terre 24' diam. avec deck en cèdre, patio. Faites votre offre!
CLAUDE PARADIS 777-4776

CANTLEY - 55 Maricourt. Bungalow brique, 3 c.c., 1080' c., construit 1986. Terrain 1 1/2 acre, abri auto. Les lustres, le lave-vaisselle et le satellite sont inclus. Appelez-moi.
JEAN VÉZINA 777-6589

PTE-GATINEAU - Rue St-Rosaire. 4 logis en stucco, logis principal 3 c.c. Revenu \$1,500 mensuel.
RAYMOND COURCHESNE 776-4904

HULL - Rue Amherst. Bungalow rénové, foyer au salon, grande cuisine, 3 c.c., s-sol à la grandeur. Terrain 40 x 119.
GÉRARD DANIS 771-2358

HULL - 39 Bienville. Unifamiliale, 2 étages, 2 c.c., porte patio, s-sol 7' pleine grandeur. Cour clôturée.
HORTENSE P. ROY 684-2920 - Pag. 561-3222 c. 459

PTE-GATINEAU - 84 Onézime. Duplex, 1 logis 4 c.c., s. à manger, 2 logis 2 c.c., garage, secteur recherché.
YVON CARON 778-1714



GATINEAU - Rue Thompson. Bungalow brique, 3 + 1 c.c., s-sol fini, abri auto, piscine toile solaire, 1 1/2 s. de bains, chauff. élect., deck, turbine, aspirateur central.
NOËL BRUNET 568-0094



GATINEAU - 346 Lavolette. Bungalow rénové, 2 c.c., belle cuisine, s. fam. au s-sol, grand garage. Appelez-moi pour une visite. Prix réaliste.
BELLA JOANISSE 827-0315

PLUS DE 65 ANS QUE L'ON VEND DES MAISONS

Louis Thauvette et André Fauvelle ont le compas dans l'oeil.

Coup sur coup la semaine dernière, deux membres du Tecumseh, Louis Thauvette et André Fauvelle, ont réussi des trous d'un coup sur les allés du club de Gatineau. André

Fauvelle qui jouait en compagnie de ses deux

par YVES PARENTEAU

fils et de Claude Guénette a accompli son exploit sur le quinzième trou d'une

distance de 220 verges à l'aide d'un bois numéro 5. Quand à Louis Thauvette, il a envoyé sa balle directement dans le sixième trou à une distance de 161 verges à l'aide d'un fer 7. Denis McKann,

Gaston Martel et Norm Charron ont été témoin de l'exploit.

Environ 170 golfeurs ont accepté l'invitation des policiers de Gatineau pour participer à leur tournoi annuel qui se déroulait au club Tecumseh samedi. C'est l'équipe composée de Claude Blanchard, Charles Gourg, Lucie Roy, André Brissette, Roger Gervais et Richard Golain qui a remporté les grands honneurs de cette compétition florida avec un score de -13.

Guy Bélanger, Michel Malie, Serge Thérien, Roland Msatte, Pierre Matte, et Ronald Arial ont pour leur part mis

la main sur le trophée de la REVUE DE GATINEAU de la classe B avec un pointage de -12.

Le sixième formé de Pierre Lanctot, Paul Larabie, Claude Lemieux, Brian Burgess, François

Gagnon de CKCH et Yves Parenteau a fait bonne figure dans la classe B avec un -10 pour une deuxième place. François Gagnon qui agissait comme maître de cérémonie a accompli de l'excellent travail.

L'Association de golf de la Vallée d'Ottawa organisait un "field day" pour les golfeurs seniors jeudi dernier. Andy Mezan du club Rivermead a eu raison de son bon copain, Pete Zebchuck du Hunt en complétant le parcours du club Hyland avec un 73.

Chez les 55 à 59 ans, Hugh Northrup du Rivermead a terminé sur un pied d'égalité avec Frank Crevier de Hawkesbury et Roy Baddeley du Hyland. Chez les 60-64, Jim Lunney de Carleton et Murray Richardson du club hôte ont terminé premier tandis que Ernie Allen du Hunt et Fred Glinkett du Royal Ottawa ont respectivement remporté les classes 65-69 et 70 et plus.

Les employés de Eaton des Promenades de l'Outaouais se sont donnés rendez-vous au club Touraine pour leur tournoi.

Lors de la Classique annuel du Muriel McCann qui avait lieu au club Chaudière samedi, Maurice et Bernice Archambault ont remporté le trophée présenté par M. et Mme Bill Burger suite à une ronde de 39-46 mois 26,5 d'handicap pour un net de 58.5. Bernard et Louise Prévost ont pris la deuxième place en négociant le parcours avec un score de 41-47 moins 26.5 de marge d'erreur pour un pointage net de 61,5. Environ quatre-vingt golfeurs ont pris part à cette compétition mixte où le golfeur frappe la première balle, la golfeuse la deuxième et l'équipe choisie la meilleure pour les autres coups.

Jacques Carrière est le nouveau champion du club Chaudière suite au championnat de 36 trous qui avait lieu lors des deux derniers dimanches. Possédant une marge d'erreur de 9, Carrière a complété des rondes de 70 et 75 pour conclure à 128 net. Georges Joly et Raymond Bertrand ont terminé deuxième dans la classe A avec 135 et Joly a devancé Bertrand par rétrogradation.



Au tournoi des employés de Pilon Ltée, le président organisateur, Mario Mathew et le président de Pilon Ltée, Roland Lavoie ont remis les trophées aux gagnants Nicole Gagnon et Luc Gollain.

TOUT NOUVEAU À GATINEAU

...ATTENTION... ...ATTENTION...

CUISINES ÉCONOMIQUES enr.
825, boul. Maloney, (Centre commercial de Templeton)
...643-1050...

MAINTENANT OUVERT

NOUS SERONS OUVERT DURANT LES VACANCES DE LA CONSTRUCTION

**Jamais vu dans la région...
NOUS AVONS PLUS DE
600 MODULES EN INVENTAIRE**

=STYLE EUROPÉEN=

- Vous pouvez emporter vos cuisines la journée même.
- Nous avons un service de livraison disponible 24 hrs.
- Emportez votre ou vos plans ou mesures.
- Estimation gratuite au comptoir seulement.

PLUS DE
50%
D'ESCOMPTE

**BIENVENUE AUX
CONTRACTEURS et BRICOLEURS**

—PAYEZ ET EMPORTEZ—

☒ PRIX ☒ QUALITÉ ☒ SERVICE

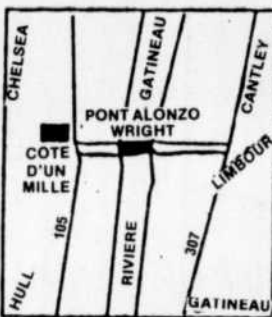
...ATTENTION... ...ATTENTION...

LOTS RESIDENTIELS



AVEC VUE SPECTACULAIRE

à Chelsea, Québec



La subdivision Côte d'un Mille vous offre des lots près d'une acre et plus avec vue exceptionnelle d'Ottawa et des montagnes de la Gatineau. Située près des centres de loisirs et à seulement 1 km au nord du pont Alonzo Wright, sur la route 105. Secteur calme et recherché.

**FAITES-EN L'EXPERIENCE,
VENEZ NOUS RENCONTRER**

Pour rendez-vous sur semaine ou informations

243-5407

OUVERT LA FIN DE SEMAINE

**SUPER SPÉCIAUX
FIN D'ÉTÉ**



ENREGISTRÉ AU "BETTER BUSINESS BUREAU"

595-1899

- Fenêtres - bois, aluminium, PVC
- Portes - acier Stanley
- Armoires de cuisine exclusives
- Rénovations d'armoires 40% moins cher
- Rénovations intérieures et extérieures

RÉNOVABEC

- Vous offre une garantie écrite
- Est enregistré au "Better Business Bureau"
- Est accrédité par la Régie des entreprises en construction du Québec (RECQ)
- Références sur demande

Financement disponible Estimation gratuite

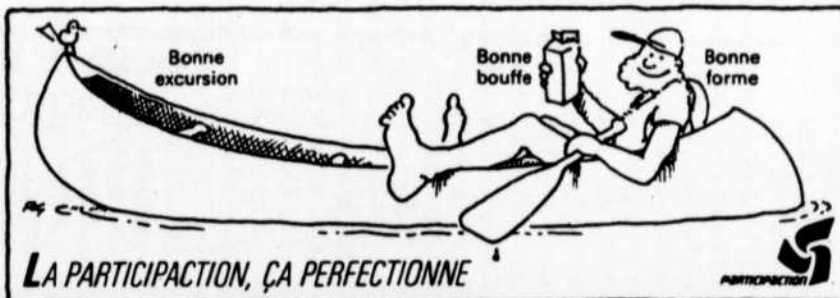
C'est un départ...

avec
Roland J. Rioux



Happy Striker du conducteur Richard Curran.

Baskerville de Lucien Rivers a rapporté la jolie somme de 27.30 pour un "ptit deux". Baskerville a amblé le mille en 1.57:2.



Pour le dernier mois de la campagne à la piste du parc Connaught, soit juin, le cheval du mois a été l'ambleur Lester H qui a compilé une fiche de quatre victoires et une troisième position en cinq sorties. Lester H est entraîné par son propriétaire Karen Kroeger et conduit par Gilles Plourde.

Toujours au cours de la même période, le conducteur qui a conservé la meilleure moyenne fut Richard O'Dwyer tandis que Gilles Plourde était le conducteur qui a récolté le plus de victoires au cours de cette même période. Par ailleurs, c'est Richard Curran qui a décroché le titre d'entraîneur du mois de juin.

Le mille le plus rapide de la fin de semaine à la piste Rideau Carleton. Almathéa a amblé le mille en 1.57. Piloté par Sandy Jones, Almathéa a devancé au fil Skip A Byrd de Howard Portelance et Hidden Intentions de Matheuw Dupuis.

D'ailleurs, les courses à la Piste Rideau Carleton sont de plus en plus rapides. En fin de semaine, douze épreuves se sont terminées sous le chiffre de 2:00 minutes, ce qui était impensables, il y a une dizaine d'années.

Gilles Plourde rides again: lors des trois derniers programmes, le champion conducteur de la piste Connaught a visité le cercle des vainqueurs à sept reprises, en plus de se mériter une deuxième et une troisième position. Les chevaux menés à la victoire par Plourde furent: Roger Regor, Nalas Bronson, Colanut, Magnus O'Neil, Cool Donna, Chaleur Phantom et Jacsue Adam.

Samedi soir, victoire de Nero Flying Chrys de la propriétaire Maryann Robinson. Conduit par Pierre M. Desjardins, Nero Flying Chrys a rapporté aux parieurs la somme de \$10.50. Il a parcouru l'ovale de la piste Rideau Carleton en 2.02:3.

Si le mille le plus rapide fut de 1.57, par contre le mille le plus lent fut de 2.05:2, par

LA MAISON DU SOMMEIL

30^{ème} SEMI-ANNUELLE Vente d'entrepot

LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE MARQUES
RECONNUES DANS L'OUTAOUAIS

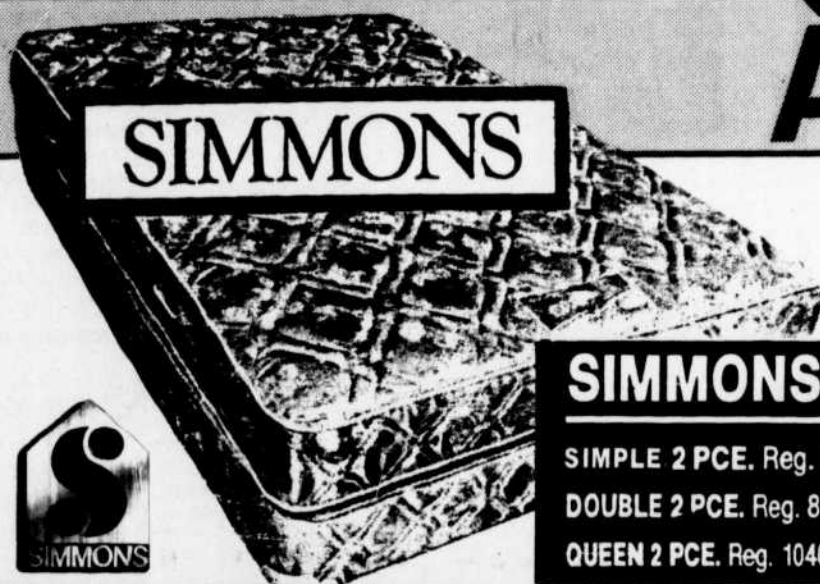


SEALY ULTRA-FERME

SEALY SUPER FERME

SIMPLE ens. 2 mcx. Rég.: 720" VENTE '\$278'
DOUBLE ens. 2 mcx. Rég.: 680" VENTE '\$338'
QUEEN ens. 2 mcx. Rég.: 820" VENTE '\$398'

SIMPLE ens. 2 mcx. Rég.: 640" VENTE '\$308'
DOUBLE ens. 2 mcx. Rég.: 780" VENTE '\$378'
QUEEN ens. 2 mcx. Rég.: 940" VENTE '\$458'



À 1/2 PRIX!

C'est maintenant votre chance de vous coucher sur le meilleur matelas au monde **SIMMONS. LE NUMÉRO..1..**

SIMMONS DEEP SLEEP SUPERB

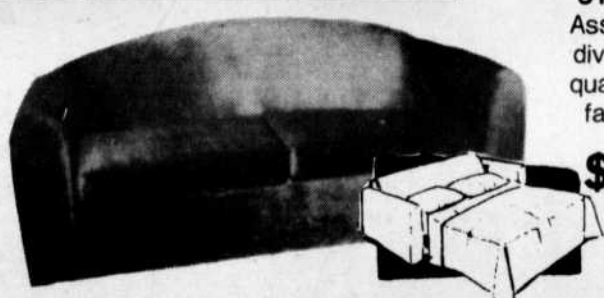
SIMMONS DYNASTIE

SIMPLE 2 PCE. Rég. 720" VENTE '\$358'
DOUBLE 2 PCE. Rég. 880" VENTE '\$438'
QUEEN 2 PCE. Rég. 1040" VENTE '\$518'

SIMPLE 2 PCE. Rég. 900" VENTE '\$448'
DOUBLE 2 PCE. Rég. 1100" VENTE '\$548'
QUEEN 2 PCE. Rég. 1300" VENTE '\$648'

SOFA LIT

Notre sélection entière
EN VENTE

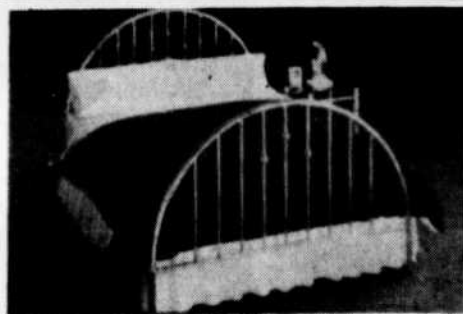


ÉPARGNEZ sur la plus grande
sélection dans l'Outaouais
à des prix INCROYABLE!!!

STYLE MODERNE!
Assoyez-vous sur ce
divan-lit de première
qualité. S'ouvre pour
faire un lit double.

\$498.

LAITON VÉRITABLE



DEMANDEZ LE MEILLEUR

Ne vous contentez
de rien de moins que
ce qu'il y a de mieux.
BAGGOT vous offre les
plus beaux modèles de
lits en laiton véritable
et de style victorien.

\$628.

SLEEP SHOP ||| MAISON DU SOMMEIL ||| SLEEP SHOP

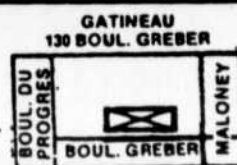
Livraison
rapide
et gratuite

SERVICE APRES VENTE
Satisfaction garantie
Pas de taxe de vente



561-0160

130 boul. Gréber, Gatineau
Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h.
Samedi 9h à 5h p.m.



TOURNOI NATIONAL DE BASEBALL
PEE WEE BRAVES DU COIN

Plein d'action



on lance,

on frappe,

on court

Texte et photo par
GAËTAN BISSON

Le tournoi de baseball Pee Wee Braves du Coin nous a offert jusqu'à présent du baseball à son meilleur. Lors du match inaugural, vendredi soir dernier, le Saint-Pierre Chanel a remporté de justesse une victoire de 10 à 9 face aux Loisirs Saint-Raymond.

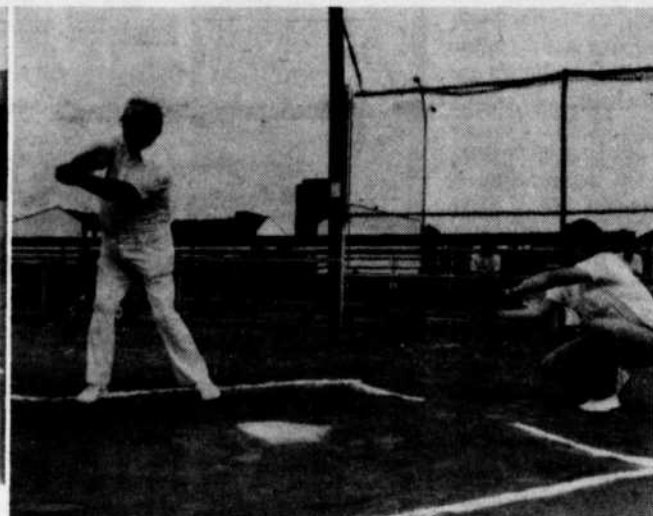
L'équipe surprise de la première fin de semaine d'activités fut sans aucun doute le Saint-Bernadette qui a remporté ses deux premiers matches, 9 à 5 face au A.S.B.V. de Montréal et 12 à 5 contre le Cérami-

que Outaouais. Le Saint-Bernadette participera donc à la demi-finale championnat de la classe "A", samedi à 21h00.

Le tournoi se poursuit ce soir, à compter de 17h30, avec la présentation de trois matches. Jeudi les matches débutent également à 17h30, vendredi à 13h00 et samedi à 9h00. Les finales auront lieu dimanche, à compter de 10h00. Les Braves du Coin invitent tous les amateurs de baseball à venir encourager nos futures vedettes, au parc Saint-Rédempteur de Hull.



L'ouverture officielle du tournoi de baseball pee-wee des Braves du Coin. Dans l'ordre habituel, Gilles Gagnery, René Blais, Claude Joanette, Michel Cyr, président du tournoi, Jacques Lévesque, président d'honneur et Richard Lafleur et Dick Lauzon.



Le président d'honneur du tournoi pee-wee des Braves du Coin, Jacques Lévesque dans un élan à la Tim Raines. Le receveur est Claude Joanette de la Caisse populaire de Hull.

LIGUE DE TOUCH-FOOTBALL MOLSON OUTAOUAIS

Gilles Pilon deux touches et une interception

par GAËTAN
BISSON

Gilles Pilon a complété deux passes de touché et a intercepté une passe du quart-arrière des Saints pour permettre au Greg Landry de remporter une victoire de 45 à 18. Gilles Piché et Yves Lévesque ont également réussi deux touchés chacun pour les gagnants. En l'absence du quart-arrière régulier, André St-Jacques, c'est Alain Landry qui a occupé ce poste pour le Greg Landry. Joe Soares, Mario Soares et Don Davies ont marqué les touchés des Saints.

Le quart, Ben Gravel, a complété cinq passes de touché et le Duguay Sport a facilement vaincu les Raiders 36 à 8. Jacques Carbonneau et Peter Hamill ont

réussi respectivement trois et deux touchés pour les gagnants. Frank Perron a marqué l'unique touché des Raiders.

Gaston Parent du Duguay et Etienne Tremblay des Raiders ont chacun réussi une interception. Cette victoire du Duguay lui permet d'occuper seul, le second rang. Il possède maintenant 8 huit points soit deux de plus que le Hell Raiser.

Les activités de la ligue se poursuivent dimanche prochain, à compter de 9h00, au parc Jacques-Cartier avec la présentation d'un programme double. Lors du premier match les Saints se mesureront au Duguay Sport et ensuite les Raiders rencontreront le Hell Raiser.



Le quart-arrière du Duguay Sport, Benoit Gravel a complété cinq passes de touché dans une victoire de 36-8 face aux Raiders.

Course automobile

Rick Wilson prend la route de Syracuse

Rick Wilson s'est classé en vue du "National Auto Supply" qui se tiendra à Syracuse le 12 octobre prochain.

"Le Roi d'Edelweiss" a terminé premier au programme de samedi dernier chez les "320-350 pouces cubes". Marcel Lafrance, Dave Hiaslip, Steve Arbuthnot et Roger Lalonde ont terminé derrière lui dans l'épreuve de 50 tours de piste.

Chez les semi-pro, Guy Brisson qui domine toujours au

classement des coureurs a terminé premier devant Dale Larocque et Bill Busby.

Enfin dans l'épreuve du "Duke Stock", Dale Larocque a franchi le fil d'arrivée premier devant Noel Roy de Hull et Ron Finley.

La piste de course Edelweiss présentera son prochain programme de course, samedi. Les portes ouvriront à 18 heures et la première course sera présentée à 19h30.